

## Tragesystem Carrying System



Deutsch	5
English	8
Français	11
Italiano	15
Nederlands	18
Español	21
Português	24
Dansk	28
Norsk	31
Svenska	34
Suomi	37
Ελληνικά	40
Türkçe	43
Русский	46
Magyar	50
Čeština	53
Slovenščina	56
Polski	59
Românește	63
Slovenčina	66
Hrvatski	69
Srpski	72
Български	75
Eesti	78
Latviešu	81
Lietuviškai	84
Українська	87

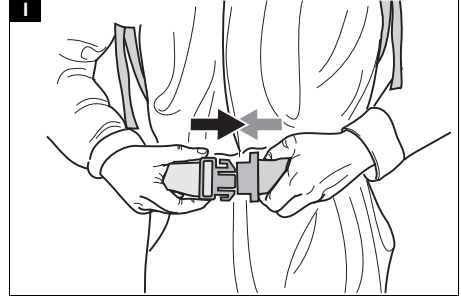
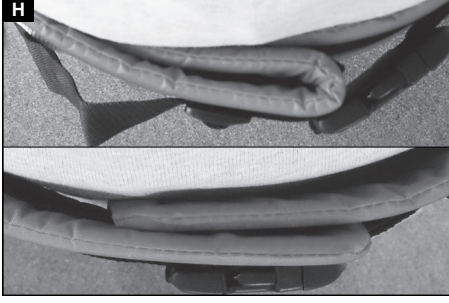
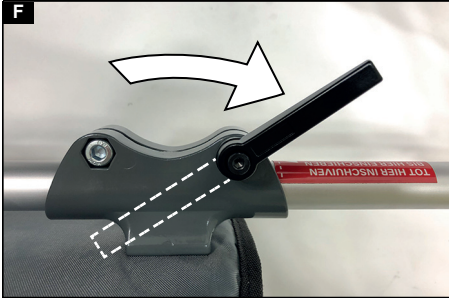
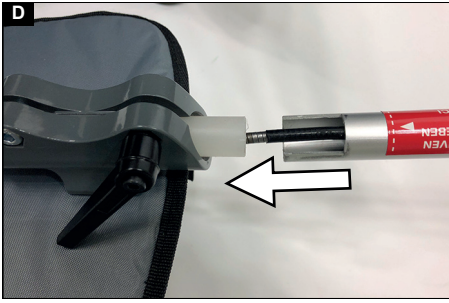
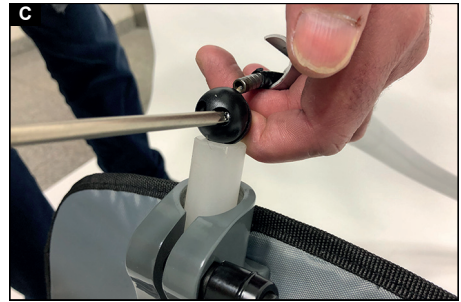


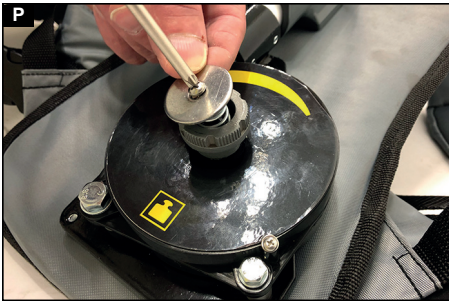
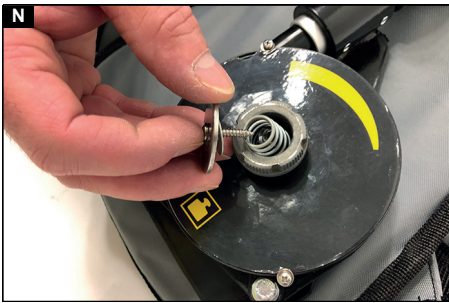
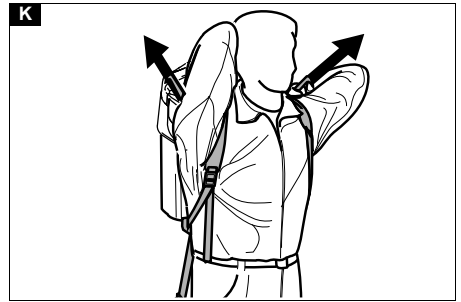
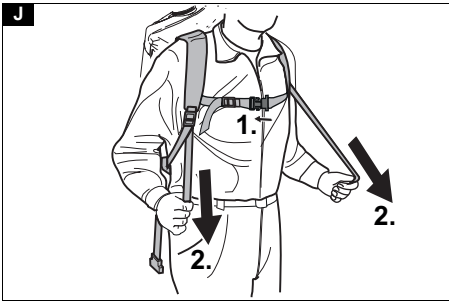
Register  
your product

[www.kärcher.com/welcome](http://www.kärcher.com/welcome)









## Inhalt

Allgemeine Hinweise .....	5
Umweltschutz .....	5
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
Gefahrenstufen .....	5
Sicherheitshinweise .....	5
Funktion .....	6
Gerätebeschreibung .....	6
Inbetriebnahme .....	6
Bedienung .....	7
Transport .....	7
Lagerung .....	7
Pflege und Wartung .....	7
Hilfe bei Störungen .....	7
Garantie .....	7
Zubehör und Ersatzteile .....	8
EU-Konformitätserklärung .....	8
Technische Daten .....	8

## Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie das Dokument für späteren Gebrauch oder für Nachbesserer auf.

- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Tragesystem ist zum ergonomischen Arbeiten mit einem mittelschweren Werkzeug (Heckenscheere, Hochentaster, Teleskopstange usw.) bestimmt.
- Das Gewicht des Werkzeugs muss zwischen 4,5 und 8 kg liegen.
- Das Tragesystem ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet.
- Jede andere Verwendung des Tragesystems ist unzulässig. Für Gefährdungen, die durch unzulässige Verwendung entstehen haftet der Anwender.

## Gefahrenstufen

### ⚠ GEFAHR

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### ⚠ WARNUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

### ⚠ VORSICHT

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

### ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

## Sicherheitshinweise

### ⚠ GEFAHR

- *Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.*
- *Sie dürfen am Gerät keine Veränderungen vornehmen.*

## **⚠ WARNUNG**

- *Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, verwendet zu werden. Bediener müssen mindestens 16 Jahre alt sein. Lokale Bestimmungen können das Alter des Bedieners einschränken.*
- *Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät lange Hosen und festes Schuhwerk. Arbeiten Sie nicht barfuß. Tragen Sie keine Sandalen.*
- *Betreiben Sie das Gerät nur auf einem festen, ebenen, nicht rutschigen Untergrund.*
- *Halten Sie den Arbeitsbereich frei von umstehenden Personen, Kindern und Tieren, während Sie das Gerät verwenden.*
- *Benutzen Sie das Gerät nicht bei Dunkelheit.*

## **Funktion**

Das Tragesystem besteht aus einem verstellbaren, gut gepolsterten Gurtzeug-Geschirr mit breiten Trägern, das vom Benutzer wie ein Rucksack getragen wird. Das Werkzeug (Heckenschere, Hochentaster, Teleskopstange oder eine andere tragbare Maschine mit einem Gewicht zwischen 4,5 und 8 kg) wird in den Karabiner des Stahlseils, das das Gewicht des Werkzeugs aufnimmt und auf den ganzen Oberkörper verteilt, eingehakt. Die Federspannung (voreingestellt) im Federzug reduziert das wahrnehmbare Gewicht des Werkzeugs auf nicht mehr als 3 kg. Dadurch kann mit weniger Belastung schnell und sicher gearbeitet werden.

## **Gerätebeschreibung**

### **Abbildung A**

- ① Kugelklemme
- ② Stahlseil
- ③ Karabiner
- ④ Klemmhebel
- ⑤ Hüftgurt
- ⑥ Federzug
- ⑦ Tragegestell
- ⑧ Rucksack
- ⑨ Bügel

## **Inbetriebnahme**

### **Tragesystem auspacken**

1. Beide Riemen lösen und Tragesystem aus Transportsack herausnehmen.

### **Abbildung B**

### **Bügel montieren**

1. Schutzhülse entfernen. Schutzhülse aufbewahren, da sie zum Transport benötigt wird.
2. Kugelklemme demontieren. Kugelklemme aufbewahren, da sie zum Transport benötigt wird.

### **Abbildung C**

3. Führungsschlauch einschieben.

### **Abbildung D**

4. Bügel bis zur Markierung einschieben.

### **Abbildung E**

5. Klemmhebel festziehen. Der Klemmhebelgriff kann zum Verstellen seitlich ausgerastet werden.

### **Abbildung F**

### **Schulterträger positionieren**

1. Schulterträger am Rucksack positionieren. XL = große Personen ... S = kleine Personen

### **Abbildung G**

### **Hüftgurt, Brustgurt und Schulterträger einstellen**

1. Gerät auf den Rücken setzen.
2. Bundweite anpassen, dazu Hüftgurt ein- oder ausfalten.

### **Abbildung H**

3. Verschluss einrasten und Hüftgurt einstellen.

### **Abbildung I**

4. Verschluss einrasten und Brustgurt einstellen. Gerät durch Ziehen an den Mittelstraffern an den Körper anpassen. Nicht zu stramm anziehen, die Hauptlast sollte auf dem Hüftgurt liegen.

### **Abbildung J**

5. Lage des Geräts auf dem Rücken durch Ziehen an den Endstraffern einstellen.

### **Abbildung K**

### **Tragesystem prüfen**

1. Tragesystem auf Beschädigungen prüfen.
2. Alle Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen.
3. Stahlseil auf Leichtgängigkeit prüfen.

## Bedienung

### ⚠ GEFAHR

#### **Gefahr durch zu leichte Werkzeuge**

##### *Verletzungsgefahr*

Arbeiten Sie nicht mit Werkzeugen, die leichter als 3 kg sind. Dies kann zu gefährlichen Situationen führen, da der Federzug des Tragesystems das Werkzeug in Richtung Ihres Körpers oder Gesichts heben würde.

### ⚠ WARNUNG

#### **Gefahr durch beschädigte Teile**

##### *Verletzungsgefahr*

Arbeiten Sie nicht mit dem Tragesystem, wenn Gurte, Verschlüsse oder andere Teile beschädigt sind.

### ⚠ WARNUNG

#### **Gefahr durch lose Teile**

##### *Verletzungsgefahr*

Arbeiten Sie nicht mit dem Tragesystem, wenn Schrauben oder Muttern nicht richtig angezogen sind.

## Bügel drehen

### Hinweis

Um einen Kontakt des Bügels mit z. B. einer Hecke zu vermeiden, kann der Bügel um 15° nach links oder rechts gedreht werden.

1. Klemmhebel lösen.
2. Bügel in gewünschte Richtung drehen.
3. Klemmhebel festziehen.

## Werkzeug auf fixierte Höhe einstellen

### Hinweis

Um mit dem Werkzeug auf einer fixierten Höhe zu arbeiten, muss die Position der Kugelklemme entsprechend angepasst werden.

1. Kugelklemme lösen.

#### **Abbildung L**

2. Kugelklemme auf gewünschte Position schieben.
3. Kugelklemme befestigen.

## Federspannung des Federzugs ändern

### Hinweis

Die Federspannung des Federzugs ist auf 30 N eingestellt. Sie kann je nach Gewicht des Werkzeugs von 20 N bis 30 N eingestellt werden. Jede Rastung erzeugt eine zusätzliche Hubkraft von 1,1 N.

1. Schraube am Knopf des Federzugs lösen.

#### **Abbildung M**

2. Schraube, Unterlegscheiben und Feder entfernen.

#### **Abbildung N**

3. Erhöhung der Federspannung: Knopf mit einem Gabelschlüssel (Schlüsselweite 22) gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die maximale Anzahl der empfohlenen Umdrehungen beträgt 5.

#### **Abbildung O**

4. Reduzierung der Federspannung: Knopf mit einem Gabelschlüssel (Schlüsselweite 22) im Uhrzeigersinn drehen.

5. Schraube mit Unterlegscheiben und Feder auf den Knopf setzen und sichern.

#### **Abbildung P**

## Arbeiten mit dem Tragesystem

1. Handgriff des Werkzeugs am Karabiner des Tragesystems einhängen.
2. Pflegearbeiten durchführen.

## Transport

### ⚠ VORSICHT

#### **Nichtbeachtung des Gewichts**

##### *Verletzungs- und Beschädigungsgefahr*

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

1. Tragesystem bei Bedarf zum Transport gemäß Kapitel "Inbetriebnahme/Bügel montieren" in umgekehrter Reihenfolge auseinanderbauen. Darauf achten, dass kein Schmutz in die offenen Rohre gelangt.
2. Gerät beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### ⚠ VORSICHT

#### **Nichtbeachtung des Gewichts**

##### *Verletzungs- und Beschädigungsgefahr*

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

## Pflege und Wartung

1. Tragesystem nach jeder Benutzung mit einer weichen Bürste oder einem feuchten Lappen reinigen.
2. Verschlossene oder beschädigte Teile ersetzen.
3. Stahlseil mit Schmieröl wöchentlich schmieren. Dabei etwas Schmieröl auf einen Lappen auftragen, Stahlseil so weit wie möglich aus dem Tragegestell herausziehen und durch den Lappen zurückgleiten lassen.

## Hilfe bei Störungen

### ⚠ GEFAHR

#### **Gefahr eines Stromschlags**

##### *Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen*

Schalten Sie das Werkzeug aus. Ziehen Sie den Netzstecker oder entnehmen Sie den Akkupack.

#### **Stahlseil wird nicht mehr in den Federzug hineingezogen**

Stahlseil ist gebrochen

1. Stahlseil oder Federzug austauschen.

Stahlfeder im Federzug ist gebrochen

1. Federzug austauschen.

Stahlseil klemmt

1. Stahlseil mit Schmieröl schmieren.

## Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.  
(Adresse siehe Rückseite)

## Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart so wie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Tragesystem

Typ: 6.373-071.0

### Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2001/95/EG

Autorisierte natürliche oder juristische Person:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL

NEDERLAND

M.C.M.C De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

## Technische Daten

### Maße und Gewichte

Typisches Betriebsgewicht	kg	3,6
---------------------------	----	-----

Technische Änderungen vorbehalten.

## Contents

General notes.....	8
Environmental protection .....	8
Intended use .....	8
Hazard levels .....	9
Safety instructions.....	9
Function .....	9
Description of the device.....	9
Initial startup.....	9
Operation .....	10
Transport.....	10
Storage.....	10
Care and service .....	10
Troubleshooting guide.....	10
Warranty.....	11
Accessories and spare parts.....	11
EU Declaration of Conformity.....	11
Technical data .....	11

## General notes



Read the original instructions before using the device for the first time and act in accordance with it. Keep this document for future reference or for future owners.

- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
- Check the package contents when unpacking for missing accessories or for damage.

## Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

### Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Intended use

- The carrying system is designed for ergonomic work with a medium-weight tool (hedge trimmers, pruners, telescopic pole, etc.).
- The weight of the tool must be between 4.5 and 8 kg.
- The carrying system is suitable for commercial use.
- Any other use of the carrying system is prohibited. The user is liable for all hazards resulting from impermissible use.



## Hazard levels

### **⚠ DANGER**

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

### **⚠ WARNING**

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

### **⚠ CAUTION**

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

### **ATTENTION**

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

## Safety instructions

### **⚠ DANGER**

- *Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.*
- *No changes may be made to the device.*

### **⚠ WARNING**

- *The device is not intended for use by children, persons with restricted physical, sensory or mental abilities or persons unfamiliar with these instructions. Operators must be at least 16 years old. The age of the operator may be limited by local restrictions.*

- *Wear long trousers and sturdy shoes when working with the device. Do not work barefoot. Do not wear sandals.*
- *Only operate the device on a firm, level, non-slippery surface.*
- *Keep the work area clear of bystanders, children and animals while using the device.*
- *Do not use the device in the dark.*

## Function

The carrying system consists of an adjustable, well-padded harness with wide straps that the user carries like a backpack. The tool (hedge trimmer, pruner, telescopic pole or another portable machine with a weight between 4.5 and 8 kg) is hooked into the carabiner of the steel cable, which carries the weight of the tool and distributes it over the entire upper body. The spring tension (preset) in the spring balancer reduces the perceptible weight of the tool to no more than 3 kg. This allows you to work quickly and safely with less strain.

## Description of the device

### Illustration A

- ① Ball clamp
- ② Steel cable
- ③ Carabiner
- ④ Clamping lever
- ⑤ Hip belt
- ⑥ Spring balance
- ⑦ Carrying rack
- ⑧ Backpack
- ⑨ Bar

## Initial startup

### Unpack the carrying system

1. Loosen both straps and remove the carrying system from the transport bag.

### Illustration B

### Mounting the bracket

1. Remove the protective sleeve. Keep the protective sleeve as it is required for transport.
2. Remove the ball clamp. Keep the ball clamp as it is required for transport.

### Illustration C

3. Push in the guide hose.

### Illustration D

4. Push in the bracket up to the marking.

### Illustration E

5. Tighten the clamping lever. The clamping lever handle can be released laterally for adjustment.

#### Illustration F

### Positioning the shoulder straps

1. Position the shoulder straps on the backpack. XL = tall people ... S = short people

#### Illustration G

### Adjust the hip belt, chest strap and shoulder straps

1. Put the device on its back.
2. Adjust the waist size by folding the hip belt in or out.

#### Illustration H

3. Engage the lock and adjust the hip belt.

#### Illustration I

4. Engage the lock and adjust the chest strap. Adjust the device to the body by pulling on the centre straps. Do not put on too tight, the main load should be on the hip belt.

#### Illustration J

5. Adjust the position of the device on the back by pulling on the final straps.

#### Illustration K

### Checking the carrying system

1. Check the carrying system for damage.
2. Check that all nuts and bolts are tight.
3. Check for freedom of movement of the steel cable.

## Operation

#### ⚠ DANGER

#### **Danger from tools that are too light**

##### *Risk of injury*

Do not work with tools that are lighter than 3 kg. This can lead to dangerous situations as the spring balance of the carrying system would raise the tool towards your body or face.

#### ⚠ WARNING

#### **Danger from damaged parts**

##### *Risk of injury*

Do not work with the carrying system if belts, fasteners or other parts are damaged.

#### ⚠ WARNING

#### **Danger from loose parts**

##### *Risk of injury*

Do not work with the carrying system if nuts or bolts are not properly tightened.

### Turning the bracket

#### Note

To prevent bracket contact with e.g. a hedge, the bracket can be rotated 15° to the left or right.

1. Release the clamping lever.
2. Turn the bracket in the desired direction.
3. Tighten the clamping lever.

### Setting the tool to a fixed height

#### Note

In order to work with the tool at a fixed height, the position of the ball clamp must be adjusted accordingly.

1. Loosen the ball clamp.

#### Illustration L

2. Slide the ball clamp to the desired position.
3. Fasten the ball clamp.

## Changing the spring tension of the spring balancer

#### Note

The spring tension of the spring balancer is set to 30 N. It can be set from 20 N to 30 N depending on the weight of the tool. Each latching position generates an additional lifting force of 1.1 N.

1. Loosen the screw on the spring balancer.

#### Illustration M

2. Remove screw, washers and spring.

#### Illustration N

3. Increasing the spring tension: Turn the knob anti-clockwise using an open-end wrench (22 mm). The maximum number of recommended revolutions is 5.

#### Illustration O

4. Reducing the spring tension: Turn the knob clockwise with an open-end wrench (22 mm).

5. Fit the screw with washers and spring on the button and secure.

#### Illustration P

### Working with the carrying system

1. Attach the handle of the tool to the carabiner of the carrying system.
2. Carry out maintenance work.

## Transport

#### ⚠ CAUTION

#### **Failure to observe the weight**

##### *Risk of injury and damage*

Be aware of the weight of the device during transportation.

1. If necessary, disassemble the carrying system in reverse order for transportation in accordance with the chapter "Commissioning / mounting the bracket". Take care to ensure that no dirt enters the open tube.
2. When transporting the device in vehicles, secure it to prevent it from slipping or overturning in accordance with the respective valid guidelines.

## Storage

#### ⚠ CAUTION

#### **Failure to observe the weight**

##### *Risk of injury and damage*

Be aware of the weight of the device during storage.

## Care and service

1. Clean the carrying system after each use with a soft brush or a damp cloth.
2. Replace worn or damaged parts.
3. Lubricate the steel cable weekly with lubricating oil. Apply a little lubricating oil to a rag, pull the steel cable out of the carrying frame as far as possible and let it slide back through the rag.

## Troubleshooting guide

#### ⚠ DANGER

#### **Danger of electric shock**

##### *Injuries due to touching live parts*

Switch off the tool. Pull out the mains plug or remove the battery pack.

#### **Steel cable is no longer pulled into the spring balancer**

Steel cable is broken

1. Replace the steel cable or spring balancer.

Steel spring in the spring balancer is broken

1. Replace the spring balancer.

Steel cable is jammed

1. Lubricate the steel cable with lubricating oil.

### Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

### Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.  
(See overleaf for the address)

### Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Carrying system

Type: 6.373-071.0

#### Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2001/95/EC

Authorized natural or legal person:

Technical trading Maatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL

NEDERLAND

MCMC De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

### Technical data

#### Dimensions and weights

Typical operating weight	kg	3,6
--------------------------	----	-----

Subject to technical modifications.

## Contenu

Remarques générales.....	11
Protection de l'environnement.....	11
Utilisation conforme.....	12
Niveaux de danger.....	12
Consignes de sécurité.....	12
Fonctionnement.....	12
Description de l'appareil.....	13
Mise en service.....	13
Commande.....	13
Transport.....	14
Stockage.....	14
Entretien et maintenance.....	14
Dépannage en cas de défaut.....	14
Garantie.....	14
Accessoires et pièces de rechange.....	14
Déclaration de conformité UE.....	14
Caractéristiques techniques.....	14

### Remarques générales



Veillez lire ce manuel d'instructions original avant la première utilisation de votre appareil et agissez conformément.

Conservez ce document pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Le non-respect du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.
- Vérifiez le contenu de l'emballage lors du déballage, qu'il ne manque pas d'accessoires et qu'il n'y a pas de dommage.

### Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables.

Veillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

### Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Utilisation conforme

- Le système de transport est conçu pour un travail ergonomique avec un outil de poids moyen (taille-haies, sécateurs, perche télescopique, etc.).
- Le poids de l'outil doit être compris entre 4,5 et 8 kg.
- Le système de transport est exclusivement conçu pour une utilisation professionnelle.
- Toute autre utilisation du système de transport est interdite. L'utilisateur est seul responsable des risques découlant d'une utilisation non autorisée.

## Niveaux de danger

### ⚠ DANGER

- *Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

### ⚠ AVERTISSEMENT

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

### ⚠ PRÉCAUTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

### ATTENTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

## Consignes de sécurité

### ⚠ DANGER

- *Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.*
- *Toute modification sur l'appareil est interdite.*

## ⚠ AVERTISSEMENT

- *L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Les opérateurs doivent avoir au moins 16 ans. Des dispositions locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.*
- *Portez des pantalons longs et des chaussures solides lorsque vous travaillez avec l'appareil. Ne travaillez jamais pieds nus. Ne portez pas de sandales.*
- *N'utilisez l'appareil que sur un support ferme, plan et non glissant.*
- *Gardez la zone de travail à l'écart des personnes à proximité, des enfants et des animaux lorsque vous utilisez l'appareil.*
- *N'utilisez pas l'appareil dans l'obscurité.*

## Fonctionnement

Le système de transport se compose d'un harnais réglable et bien rembourré avec de larges sangles, porté par l'utilisateur comme un sac à dos. L'outil (taille-haie, sécateur, perche télescopique ou autre machine portative d'un poids compris entre 4,5 et 8 kg) est accroché au mousqueton du câble en acier, qui absorbe le poids de l'outil et le répartit sur tout le haut du corps. La tension du ressort (préréglée) dans la traction à ressort réduit le poids perceptible de l'outil à 3 kg maximum. Cela vous permet de travailler rapidement et en toute sécurité avec moins de charge.

## Description de l'appareil

### Illustration A

- ① Pince à bille
- ② Câble en acier
- ③ Mousqueton
- ④ Levier de blocage
- ⑤ Ceinture lombaire
- ⑥ Traction à ressort
- ⑦ Harnais
- ⑧ Sac à dos
- ⑨ Étrier

## Mise en service

### Déballez le système de transport

1. Desserrez les deux sangles et sortez le système de transport du sac de transport.

### Illustration B

### Montez l'étrier

1. Retirez la gaine de protection. Conservez la gaine de protection car elle est requise pour le transport.
2. Démontez la pince à billes. Conservez la pince à billes car elle est requise pour le transport.

### Illustration C

3. Poussez le flexible de guidage.

### Illustration D

4. Poussez l'étrier jusqu'au marquage.

### Illustration E

5. Serrez le levier de serrage. La poignée du levier de serrage peut être libérée latéralement pour le réglage.

### Illustration F

### Positionnez les bretelles

1. Positionnez les bretelles sur le sac à dos. XL = personnes de grande taille ... S = petites personnes

### Illustration G

### Régler la ceinture lombaire, la ceinture pectorale et les bretelles

1. Placer l'appareil sur le dos.
2. Ajustez la taille en repliant la ceinture pectorale vers l'intérieur ou vers l'extérieur.

### Illustration H

3. Enclencher le fermoir et régler la ceinture lombaire.

### Illustration I

4. Enclencher le fermoir et régler la ceinture pectorale. Ajuster l'appareil au corps en tirant sur les tendeurs intermédiaires. Ne pas trop serrer, la charge principale doit se situer sur la ceinture lombaire.

### Illustration J

5. Régler la position de l'appareil sur le dos en tirant sur les tendeurs d'extrémité.

### Illustration K

### Vérifiez le système de transport

1. Vérifier l'absence de dommage sur le système de transport.
2. Vérifier la bonne fixation de toutes les vis et écrous.
3. Contrôler la liberté de mouvement du câble en acier.

## Commande

### ⚠ DANGER

#### **Danger lié aux outils trop légers**

#### *Risque de blessures*

*Ne travaillez pas avec des outils de moins de 3 kg. Cela peut entraîner des situations dangereuses car la traction à ressort du système de transport souleverait l'outil vers votre corps ou votre visage.*

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### **Danger dû à des pièces endommagées**

#### *Risque de blessures*

*Ne travaillez pas avec le système de transport si les ceintures, les fermetures ou d'autres pièces sont endommagées.*

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### **Danger dû à des pièces détachées**

#### *Risque de blessures*

*Ne travaillez pas avec le système de transport si les vis ou les écrous ne sont pas correctement serrés.*

### Tournez l'étrier

#### **Remarque**

*Pour éviter tout contact entre l'étrier et p.ex. une haie, l'étrier peut être tourné de 15 ° vers la gauche ou la droite.*

1. Desserrez le levier de blocage.
2. Tournez l'étrier dans la direction souhaitée.
3. Serrez le levier de serrage.

### Réglez l'outil à une hauteur fixe

#### **Remarque**

*Afin de travailler avec l'outil à une hauteur fixe, la position de la pince à billes doit être ajustée en conséquence.*

1. Desserrez la pince à billes.

#### **Illustration L**

2. Faites glisser la pince à billes à la position souhaitée.
3. Fixez la pince à billes.

### Modifier la tension du ressort de la traction à ressort

#### **Remarque**

*Régler la tension du ressort de la traction à ressort à 30 N. Elle peut être réglée de 20 N à 30 N en fonction du poids de l'outil. Chaque cran génère une force de levage supplémentaire de 1,1 N.*

1. Desserrez la vis sur le bouton de la traction à ressort.

#### **Illustration M**

2. Retirez la vis, les rondelles et le ressort.

#### **Illustration N**

3. Augmenter la tension du ressort: Tournez le bouton dans le sens antihoraire avec une clé à fourche (taille de clé 22). Le nombre maximum de tours recommandé est de 5.

#### **Illustration O**

4. Réduction de la tension du ressort: Tournez le bouton dans le sens horaire avec une clé à fourche (taille de clé 22).
5. Placer la vis avec rondelles et ressort sur le bouton et la fixer.

#### **Illustration P**

### Travailler avec le système de transport

1. Fixez la poignée de l'outil au mousqueton du système de transport.
2. Effectuer les travaux de maintenance.

## Transport

### ⚠ PRÉCAUTION

#### **Non-observation du poids**

*Risque de blessure et d'endommagement*

*Observer le poids de l'appareil pour le transport.*

1. Si besoin, démontez le système de transport dans l'ordre inverse du transport conformément au chapitre « Mise en service / montage de l'étrier ». Veiller à ce que des salissures ne s'infiltrant pas dans les tubes ouverts.
2. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

## Stockage

### ⚠ PRÉCAUTION

#### **Non-observation du poids**

*Risque de blessure et d'endommagement*

*Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.*

## Entretien et maintenance

1. Nettoyez le système de transport après chaque utilisation avec une brosse douce ou un chiffon humide.
2. Remplacez les pièces usées ou endommagées.
3. Lubrifiez le câble en acier chaque semaine avec de l'huile lubrifiante. Appliquez un peu d'huile lubrifiante sur un chiffon, tirez le câble en acier hors du cadre de transport autant que possible et laissez-le glisser à travers le chiffon.

## Dépannage en cas de défaut

### ⚠ DANGER

#### **Risque d'électrocution**

*Blessures dues au contact avec des pièces sous tension*

*Mettre l'outil hors tension. Retirez la fiche secteur ou retirez la batterie.*

#### **Le câble en acier n'est plus tiré dans la traction à ressort**

Le câble en acier est cassé

1. Remplacez le câble en acier ou la traction à ressort. Ressort en acier dans la traction à ressort cassé

1. Remplacez la traction à ressort.

Le câble en acier est coincé

1. Lubrifiez le câble en acier avec de l'huile lubrifiante.

## Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

## Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

## Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Système de transport

Type : 6.373-071.0

#### **Normes UE en vigueur**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2001/95/CE

Personne physique ou morale autorisée:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROOSEDAAL

NEDERLAND



M.C.M.C De Wild

PDG

Roosendaal, 2016/04/04

## Caractéristiques techniques

### Dimensions et poids

Poids opérationnel typique	kg	3,6
----------------------------	----	-----

Sous réserve de modifications techniques.

## Indice

Avvertenze generali.....	15
Tutela dell'ambiente .....	15
Impiego conforme alla destinazione.....	15
Livelli di pericolo .....	15
Avvertenze di sicurezza.....	15
Funzione.....	16
Descrizione dell'apparecchio.....	16
Messa in funzione .....	16
Funzionamento.....	16
Trasporto .....	17
Stoccaggio.....	17
Cura e manutenzione .....	17
Guida alla risoluzione dei guasti.....	17
Garanzia.....	17
Accessori e ricambi .....	17
Dichiarazione di conformità UE .....	17
Dati tecnici.....	17

## Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e rispettare le Istruzioni per l'uso originali. Conservare il

documento per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- In caso di mancata osservanza del manuale d'uso e delle avvertenze di sicurezza possono derivare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e per altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.
- Disimballare il contenuto della confezione e controllare l'eventuale mancanza di accessori o danni.

## Tutela dell'ambiente



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire

un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

### Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Impiego conforme alla destinazione

- Il sistema di trasporto è progettato per il lavoro ergonomico con un utensile di peso medio (tagliasiepi, potatori, asta telescopica, ecc.).
- Il peso dell'utensile deve essere compreso tra 4,5 e 8 kg.
- Il sistema di trasporto è destinato all'uso professionale.
- È vietato qualsiasi altro uso del sistema di trasporto. L'utente è responsabile dei pericoli derivanti dall'utilizzo non conforme alle disposizioni.

## Livelli di pericolo

### ▲ PERICOLO

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

### ▲ AVVERTIMENTO

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

### ▲ PRUDENZA

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

### ATTENZIONE

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

## Avvertenze di sicurezza

### ▲ PERICOLO

- Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Non si possono apportare modifiche sull'apparecchio.

### ▲ AVVERTIMENTO

- L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non hanno acquisito familiarità con queste istruzioni. L'operatore deve avere almeno 16 anni. Le disposizioni locali possono limitare l'età degli operatori.

- **Indossare pantaloni lunghi e scarpe robuste lavorando con il dispositivo. Non usare l'apparecchio scalzi. Non indossare sandali.**
- **Utilizzare il dispositivo solo su una superficie solida, piana e non scivolosa.**
- **Tenere l'area di lavoro libera da persone, bambini e animali durante l'utilizzo del dispositivo.**
- **Non utilizzare l'apparecchio in condizioni di oscurità.**

## Funzione

Il sistema di trasporto è costituito da un'imbracatura regolabile ben imbottita con spalline larghe, che l'utente può trasportare come uno zaino. L'utensile (tagliasiepi, potatoie, asta telescopica o un'altra macchina portatile con un peso tra 4,5 e 8 kg) è agganciato al moschettone del cavo d'acciaio, che sostiene il peso dell'utensile e lo distribuisce su tutta la parte superiore del corpo. La tensione della molla (preimpostata) nel bilanciatore a molla riduce il peso percepibile dell'utensile a non più di 3 kg. Ciò consente di lavorare in modo rapido e sicuro con meno sforzi.

## Descrizione dell'apparecchio

### Figura A

- ① Morsetto a sfera
- ② Cavo d'acciaio
- ③ Moschettone
- ④ Leva di bloccaggio
- ⑤ Cintura
- ⑥ Bilanciatore
- ⑦ Telaio portante
- ⑧ Zaino
- ⑨ Staffa

## Messa in funzione

### Disimballare il sistema di trasporto

1. Allentare entrambe le cinghie ed estrarre il sistema di trasporto dalla borsa di trasporto.

### Figura B

### Montare la staffa

1. Rimuovere il manicotto protettivo. Conservare il manicotto protettivo in quanto è necessario per il trasporto.
2. Smontare il morsetto a sfera. Conservare il morsetto a sfera in quanto è necessario per il trasporto.

### Figura C

3. Inserire il tubo guida.

### Figura D

4. Spingere la staffa fino al segno.

### Figura E

5. Stringere la leva di bloccaggio. La maniglia della leva di bloccaggio può essere rilasciata lateralmente per regolarla.

### Figura F

### Posizionare i sostegni per le spalle

1. Posizionare i sostegni per le spalle sullo zaino. XL = persone alte ... S = persone basse

### Figura G

### Regolazione cintura, cinghia del torace e sostegno per le spalle

1. Posizionare l'apparecchio sulle spalle.
2. Regolare il girovita stringendo o allentando la cintura.

### Figura H

3. Agganciare la chiusura e regolare la cintura.

### Figura I

4. Agganciare il fermo e regolare la cinghia del torace. Adattare l'apparecchio al corpo tirando il tenditore centrale. Non stringere troppo poiché il carico principale deve poggiare sulla cintura.

### Figura J

5. Regolare la posizione dell'apparecchio sulla schiena tirando i tenditori finali.

### Figura K

### Controllo del sistema di trasporto

1. Controllare che il sistema di trasporto non sia danneggiato.
2. Verificare il serraggio di tutte le viti e di tutti i dadi.
3. Controllare la scorrevolezza del cavo d'acciaio.

## Funzionamento

### ⚠ PERICOLO

#### **Pericolo derivante da utensili troppo leggeri**

#### *Pericolo di lesioni*

*Non lavorare con utensili più leggeri di 3 kg. Ciò può generare situazioni pericolose in quanto la tensione della molla del sistema di trasporto solleva l'utensile verso il corpo o il viso.*

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### **Pericolo dovuto a parti danneggiate**

#### *Pericolo di lesioni*

*Non lavorare con il sistema di trasporto se le cinture, i dispositivi di fissaggio o altre parti sono danneggiati.*

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### **Pericolo dovuto a parti allentate**

#### *Pericolo di lesioni*

*Non lavorare con il sistema di trasporto se viti o dadi non sono serrati correttamente.*

### Rotazione della staffa

#### **Nota**

*Per evitare il contatto della staffa con ad es. una siepe, la staffa può essere ruotata di 15° verso sinistra o destra.*

1. Svitare la leva di bloccaggio.
2. Ruotare la staffa nella direzione desiderata.
3. Stringere la leva di bloccaggio.

### Impostare l'utensile su un'altezza fissa

#### **Nota**

*Per lavorare con l'utensile ad un'altezza fissa, la posizione del morsetto a sfera deve essere regolata di conseguenza.*



1. Allentare il morsetto a sfera.
2. Far scorrere il morsetto a sfera nella posizione desiderata.
3. Serrare il morsetto a sfera.

### Modificare la tensione della molla del bilanciatore a molla

#### Nota

La tensione della molla del bilanciatore a molla è impostata su 30 N. Può essere impostata da 20 N a 30 N in base al peso dell'utensile. A ogni arresto corrisponde una forza di sollevamento aggiuntiva di 1,1 N.

1. Allentare la vite sul bilanciatore a molla.

#### Figura M

2. Rimuovere vite, rondelle e molla.

#### Figura N

3. Per aumentare la tensione della molla: ruotare la manopola in senso antiorario con una chiave a forchetta (22 mm). Il numero massimo di giri consigliati è 5.

#### Figura O

4. Per ridurre la tensione della molla: ruotare la manopola in senso orario con una chiave a forchetta (22 mm).

5. Posizionare la vite con rondelle e molla sulla manopola e fissarla.

#### Figura P

### Lavorare con il sistema di trasporto

1. Agganciare la maniglia dell'utensile al moschettone del sistema di trasporto.
2. Eseguire i lavori di manutenzione.

### Trasporto

#### ⚠ PRUDENZA

#### Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

1. Se necessario, per trasportare il sistema di trasporto smontarlo in ordine inverso come indicato nel capitolo "Messa in servizio / montaggio della staffa". Prestare attenzione che nei tubi aperti non penetri dello sporco.
2. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

### Stoccaggio

#### ⚠ PRUDENZA

#### Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

### Cura e manutenzione

1. Pulire il sistema di trasporto dopo ogni utilizzo con una spazzola morbida o un panno umido.
2. Sostituire le parti usurate o danneggiate.
3. Lubrificare il cavo d'acciaio settimanalmente con olio lubrificante. Applicare un po' di olio lubrificante su uno straccio, estrarre il più possibile il cavo d'acciaio dal telaio e lasciarlo ritornare attraverso lo straccio.

### Guida alla risoluzione dei guasti

#### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnere l'utensile. Staccare la spina o rimuovere l'unità accumulatore.

### Il cavo d'acciaio non viene più tirato nel bilanciatore a molla

Il cavo d'acciaio è rotto

1. Sostituire il cavo d'acciaio o il bilanciatore a molla.

La molla d'acciaio nel bilanciatore a molla è rotta

1. Sostituire il bilanciatore a molla.

Il cavo d'acciaio è bloccato

1. Lubrificare il cavo d'acciaio con olio lubrificante.

### Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

### Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

### Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: sistema di trasporto

Tipo: 6.373-071.0

#### Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2001/95/CE

Persona fisica o giuridica autorizzata:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL

PAESI BASSI

M.C.M.C De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

### Dati tecnici

#### Dimensioni e pesi

Tipico peso d'esercizio	kg	3,6
-------------------------	----	-----

Con riserva di modifiche tecniche.

## Inhoud

Algemene instructies .....	18
Milieubescherming .....	18
Reglementair gebruik .....	18
Gevarenniveaus .....	18
Veiligheidsinstructies .....	18
Functie .....	19
Beschrijving apparaat .....	19
Inbedrijfstelling .....	19
Bediening .....	19
vervoer .....	20
Opslag .....	20
Verzorging en onderhoud .....	20
Hulp bij storingen .....	20
Garantie .....	20
Toebehoren en reserveonderdelen .....	20
EU-conformiteitsverklaring .....	20
Technische gegevens .....	20

## Algemene instructies



Lees voor het eerste gebruik van het toestel deze originele gebruiksaanwijzing en volg de instructies erin op. Bewaar het document voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Wanneer de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het toestel en gevaar voor de bediener en andere personen tot gevolg hebben.
- Bij transportschade de dealer onmiddellijk op de hoogte brengen.
- Controleer bij het uitpakken of de verpakkingsovername compleet is en niet beschadigd is.

## Milieubescherming



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een

mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

### Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: [www.kaercher.nl/REACH](http://www.kaercher.nl/REACH)

## Reglementair gebruik

- Het draagsysteem is ontworpen om ergonomisch te werken met middelzwaar gereedschap (heggenscharen, snoeischaar, telescoopstang etc.).
- Het gewicht van het gereedschap moet tussen 4,5 en 8 kg zijn.
- Het draagsysteem is bedoeld voor commercieel gebruik.
- Elk ander gebruik van het draagsysteem is verboden. Voor risico's die ontstaan door gebruik dat niet is toegestaan is de gebruiker verantwoordelijk.

## Gevarenniveaus

### ⚠ GEVAAR

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

### ⚠ WAARSCHUWING

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

### ⚠ VOORZICHTIG

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

### LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

## Veiligheidsinstructies

### ⚠ GEVAAR

- *Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.*

- *U mag aan het apparaat geen wijzigingen uitvoeren.*

### ⚠ WAARSCHUWING

- *Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met een lichamelijke, sensorische of verstandelijke beperking noch door personen die met deze aanwijzingen niet vertrouwd zijn. Operators moeten minimaal 16 jaar oud zijn. Lokale voorschriften kunnen de minimale leeftijd van de bediener voorschrijven.*

- **Draag een lange broek en stevige schoenen, als u met het apparaat werkt. Werk nooit op blote voeten. Draag geen sandalen.**
- **Gebruik het apparaat alleen op een stevige, effen, niet-gladde ondergrond.**
- **Houd het werkgebied tijdens het gebruik van het apparaat vrij van omstanders, kinderen en dieren.**
- **Gebruik het apparaat niet, als het donker is.**

## Functie

Het draagsysteem bestaat uit een verstelbaar, goed gevoerd harnas met brede riemen dat de gebruiker als een rugzak kan dragen. Het gereedschap (heggenschaar, snoeischaar, telescoopstang of een andere draagbare machine met een gewicht tussen 4,5 en 8 kg) wordt in de karabijnhaak van de staalkabel gehaakt, die het gewicht van het gereedschap opneemt en over het gehele bovenlichaam verdeelt. De veerspanning (vooraf ingesteld) in de veerbalancer vermindert het waarneembare gewicht van het gereedschap tot hooguit 3 kg. Hierdoor kunt u snel, veilig en met minder belasting werken.

## Beschrijving apparaat

### Afbeelding A

- ① Kogelklem
- ② Staalkabel
- ③ Karabijnhaak
- ④ Klemhendel
- ⑤ Heupgordel
- ⑥ Veerbalancer
- ⑦ Draagstel
- ⑧ Rugzak
- ⑨ Beugel

## Inbedrijfstelling

### Draagsysteem uitpakken

1. Beide riemen losmaken en het draagsysteem uit de transporttas halen.

### Afbeelding B

### Beugel monteren

1. Beschermhuls verwijderen. Beschermhoes bewaren omdat deze nodig voor transport is.
2. Kogelklem demonteren. Kogelklem bewaren omdat deze nodig voor transport is.

### Afbeelding C

3. Geleideslang naar binnen duwen.  
**Afbeelding D**
4. Beugel er tot de markering inschuiven.  
**Afbeelding E**
5. Klemhendel vastzetten. De klemhendel kan om te verstellen zijdelings worden vrijgegeven.  
**Afbeelding F**

### Schouderbanden positioneren

1. Schouderbanden op de rugzak positioneren. XL = lange mensen ... S = kleine mensen  
**Afbeelding G**

### Heup- en borstgordel en schouderband instellen

1. Apparaat op uw rug plaatsen.
2. Pas de taille aan door de heupgordel naar binnen of naar buiten te vouwen.  
**Afbeelding H**
3. Sluiting vastklikken en heupgordel instellen.  
**Afbeelding I**
4. Klik de sluiting vast en stel de borstgordel in. Apparaat aan uw lichaam aanpassen door aan de middenbanden te trekken. Niet te strak instellen, de grootste belasting moet op de heupgordel liggen.  
**Afbeelding J**
5. Positie van het apparaat op uw rug instellen door aan de spanbanden te trekken.  
**Afbeelding K**

### Draagsysteem controleren

1. Draagsysteem op beschadiging controleren.
2. Alle schroeven en moeren op vaste bevestiging controleren.
3. Staalkabel op ongehinderd bewegen controleren.

## Bediening

### ⚠ GEVAAR

#### **Gevaar door te licht gereedschap**

#### *Gevaar voor letsel*

*Werk niet met gereedschap dat lichter is dan 3 kg. Dit kan leiden tot gevaarlijke situaties, omdat de veerbalancer van het draagsysteem het gereedschap naar uw lichaam of gezicht zou brengen.*

### ⚠ WAARSCHUWING

#### **Gevaar door beschadigde onderdelen**

#### *Gevaar voor letsel*

*Werk niet met het draagsysteem, als riemen, bevestigingsmiddelen of andere onderdelen beschadigd zijn.*

### ⚠ WAARSCHUWING

#### **Gevaar door losse onderdelen**

#### *Gevaar voor letsel*

*Werk niet met het draagsysteem, als schroeven of moeren niet goed zijn vastgedraaid.*

### Beugel draaien

#### **Instructie**

*Om contact van de beugel met bijv. een heg te voorkomen, kan de beugel 15 ° naar links of rechts worden gedraaid.*

1. Klemhendel lossen.
2. Beugel in de gewenste richting draaien.
3. Klemhendel vastzetten.

### Gereedschap op een vaste hoogte instellen

#### **Instructie**

*Om met het gereedschap op een vaste hoogte te werken, moet de positie van de kogelklem dienovereenkomstig worden aangepast.*

1. Kogelklem losmaken.  
**Afbeelding L**
2. Kogelklem in de gewenste positie schuiven.
3. Kogelklem bevestigen.

## Veerspanning van de veerbalancer wijzigen

### Instructie

De veerspanning van de veerbalancer is ingesteld op 30 N. Deze kan worden ingesteld van 20 N tot 30 N, afhankelijk van het gewicht van het gereedschap. Elke pal genereert een extra hefkracht van 1,1 N.

1. Schroef op de veerbalancer losmaken.  
**Afbeelding M**
2. Schroef, sluitringen en veer verwijderen.  
**Afbeelding N**
3. Verhoging van de veerspanning: Knop linksom met een steeksleutel (maat 22) draaien. Het maximale aantal aanbevolen omdraaiingen is 5.  
**Afbeelding O**
4. Reductie van de veerspanning: Knop rechtsom met steeksleutel (maat 22) draaien.
5. Schroef met sluitringen en veer op de knop plaatsen en vastzetten.  
**Afbeelding P**

## Werken met het draagsysteem

1. Handgreep van het gereedschap aan de karabijnhaak van het draagsysteem bevestigen.
2. Onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

## vervoer

### ⚠ VOORZICHTIG

#### **Niet in acht nemen van het gewicht**

*Gevaar voor letsel en beschadiging*

*Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.*

1. Demonteer indien nodig het draagsysteem in omgekeerde volgorde voor transport volgens het hoofdstuk "Inbedrijfstelling/beugel monteren". Voorkom dat vuil de open buizen binnendringt.
2. Apparaat bij het transport in voertuigen conform de richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

## Opslag

### ⚠ VOORZICHTIG

#### **Niet in acht nemen van het gewicht**

*Gevaar voor letsel en beschadiging*

*Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.*

## Verzorging en onderhoud

1. Draagsysteem na elk gebruik met een zachte borstel of een vochtige doek reinigen.
2. Versleten of beschadigde onderdelen vervangen.
3. Staalkabel wekelijks met smeerolie smeren. Breng een beetje smeerolie aan op een doek, trek de staalkabel zo ver mogelijk uit het draagframe en trek deze dan door de doek.

## Hulp bij storingen

### ⚠ GEVAAR

#### **Gevaar voor elektrische schokken**

*Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen. Schakel het gereedschap uit. Trek de stekker uit het stopcontact of verwijder de accupack.*

## Staaldraad wordt niet meer in de veerbalancer getrokken

Staaldraad is gebroken

1. Staalkabel of veerbalancer vervangen.  
Stalen veer in de veerbalancer is gebroken
1. Veerbalancer vervangen.  
Staalkabel zit vast
1. Staalkabel met smeerolie smeren.

## Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

## Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.  
(adres zie achterzijde)

## Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat. Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Draagsysteem

Type: 6.373-071.0

### Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2001/95/EG

Bevoegde natuurlijke of rechtspersoon:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL

NETHERLAND

M.C.M.C De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

## Technische gegevens

### Afmetingen en gewichten

Typisch bedrijfsgewicht	kg	3,6
-------------------------	----	-----

Technische wijzigingen voorbehouden.

## Índice de contenidos

Avisos generales .....	21
Protección del medioambiente .....	21
Uso previsto .....	21
Niveles de peligro .....	21
Instrucciones de seguridad .....	21
Función .....	22
Descripción del equipo .....	22
Puesta en funcionamiento .....	22
Manejo .....	22
Transporte .....	23
Almacenamiento .....	23
Conservación y mantenimiento .....	23
Ayuda en caso de fallos .....	23
Garantía .....	23
Accesorios y recambios .....	23
Declaración de conformidad UE .....	24
Datos técnicos .....	24

## Avisos generales



Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y sígalo. Conserve el documento para su uso posterior o para futuros propietarios.

- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.
- Compruebe si faltan accesorios en el contenido del paquete o si existen daños.

## Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

### Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Uso previsto

- El sistema de transporte está diseñado para garantizar un trabajo ergonómico con una herramienta de peso medio (cortasetos, podadoras, postes telescópicos, etc.).
- El peso de la herramienta debe estar entre 4,5 y 8 kg.
- El sistema de transporte está destinado al uso industrial.
- Cualquier otro uso del sistema de transporte está prohibido. El usuario es responsable de los peligros asociados con un uso no permitido.

## Niveles de peligro

### ⚠ PELIGRO

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

### ⚠ ADVERTENCIA

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

### ⚠ PRECAUCIÓN

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

### ⚠ CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

## Instrucciones de seguridad

### ⚠ PELIGRO

- *Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.*

- *No debe realizar modificaciones en el equipo.*

### ⚠ ADVERTENCIA

- *El equipo no ha sido concebido para un uso por parte de niños o personas con capacidades corporales, sensoriales o psíquicas limitadas, ni tampoco por parte de personas no familiarizadas con estas instrucciones de empleo. Los operadores deben tener al menos 16 años de edad. Las condiciones locales pueden restringir la edad del usuario.*

- *Use pantalones largos y zapatos resistentes cuando trabaje con el equipo. Nunca trabaje descalzo. No use sandalias.*
- *Utilice el equipo únicamente en una superficie firme, nivelada y no resbaladiza.*
- *Mantenga el área de trabajo libre de espectadores, niños y animales mientras usa el equipo.*
- *No utilice el equipo si hay oscuridad.*

## **Función**

El sistema de transporte consiste en un arnés ajustable, bien acolchado con correas anchas, que el usuario puede llevar como una mochila. La herramienta (cortasetos, podadora, pértiga telescópica u otra máquina portátil con un peso entre 4,5 y 8 kg) se engancha en el mosquetón del cable de acero, que recoge el peso de la herramienta y lo distribuye por todo el cuerpo superior. La tensión de resorte (preestablecida) en el equilibrador de resorte reduce el peso perceptible de la herramienta a no más de 3 kg. Esto le permite trabajar de forma rápida y segura con menos esfuerzo.

## **Descripción del equipo**

### **Figura A**

- ① Agarre de bola
- ② Cable de acero
- ③ Mosquetón
- ④ Palanca de fijación
- ⑤ Cinturón para cadera
- ⑥ Equilibrador de resorte
- ⑦ Estructura de sujeción
- ⑧ Mochila
- ⑨ Estribo

## **Puesta en funcionamiento**

### **Desembalaje del sistema de transporte**

1. Afloje ambas correas y saque el sistema de transporte de la bolsa de transporte.  
**Figura B**

### **Montaje del soporte**

1. Retire la funda protectora. Mantenga la funda protectora como se requiere para el transporte.
2. Desmonte el agarre de bola. Mantenga el agarre de bola como se requiere para el transporte.

#### **Figura C**

3. Empuje la manguera de guía.

#### **Figura D**

4. Empuje el soporte hasta la marca.

#### **Figura E**

5. Apriete la palanca de sujeción. El mango de la palanca de sujeción se puede liberar lateralmente para el ajuste.

#### **Figura F**

### **Colocación de las correas de los hombros**

1. Coloque las correas de los hombros en la mochila. XL = personas de mayor tamaño S = personas de menor tamaño

#### **Figura G**

### **Ajuste del cinturón para cadera y pecho y del soporte para hombros**

1. Coloque el equipo en la espalda.
2. Ajuste el ancho de la cintura doblando el cinturón para cadera hacia adentro o hacia afuera.

#### **Figura H**

3. Encaje el cierre y ajuste el cinturón para cadera.

#### **Figura I**

4. Encajar el cierre y ajustar la correa de pecho. Ajuste el dispositivo al cuerpo tirando de los tensores centrales. No apriete demasiado, la carga principal debe recaer en el cinturón para cadera.

#### **Figura J**

5. Ajuste la posición del equipo en la espalda tirando de los tensores finales.

#### **Figura K**

### **Verificación del sistema de transporte**

1. Compruebe si el sistema de transporte presenta daños.
2. Compruebe que todos los tornillos y tuercas están bien apretados.
3. Compruebe que el cable de acero se mueve con facilidad.

## **Manejo**

### **⚠ PELIGRO**

#### **Peligro por herramientas demasiado ligeras**

#### *Peligro de lesiones*

*No trabaje con herramientas que sean más livianas que 3 kg. Esto puede provocar situaciones peligrosas ya que el equilibrador de resorte del sistema de transporte elevaría la herramienta hacia su cuerpo o cara.*

### **⚠ ADVERTENCIA**

#### **Lesiones por piezas dañadas**

#### *Peligro de lesiones*

*No trabaje con el sistema de transporte si los cinturones, cierres u otras partes están dañados.*

### **⚠ ADVERTENCIA**

#### **Peligro por piezas sueltas**

#### *Peligro de lesiones*

*No trabaje con el sistema de transporte si los tornillos o tuercas no están bien apretados.*

## Giro del soporte

### Nota

Para evitar que el soporte entre en contacto con, por ejemplo, un seto, este se puede girar 15° hacia la izquierda o hacia la derecha.

1. Suelte la palanca de fijación.
2. Gire el soporte en la dirección deseada.
3. Apriete la palanca de sujeción.

## Ajuste de la herramienta a una altura fija

### Nota

Para trabajar con la herramienta a una altura fija, la posición del agarre de bola debe ajustarse en consecuencia.

1. Afloje el agarre de bola.  
**Figura L**
2. Deslice el agarre de bola a la posición deseada.
3. Fije el agarre de bola.

## Modificación de la tensión de resorte del equilibrador de resorte

### Nota

La tensión de resorte del equilibrador de resorte se establece en 30 N. Se puede configurar de 20 N a 30 N dependiendo del peso de la herramienta. Cada retén genera una fuerza de elevación adicional de 1,1 N.

1. Afloje el tornillo del equilibrador de resorte.  
**Figura M**
2. Retire el tornillo, las arandelas y el resorte.  
**Figura N**
3. Aumento de la tensión de resorte: Gire el botón en sentido antihorario con una llave de boca abierta (tamaño: 22). El número máximo de revoluciones recomendadas es 5.  
**Figura O**
4. Reducción de la tensión de resorte: Gire el botón en sentido horario con una llave de boca abierta (tamaño: 22).
5. Coloque y asegure el tornillo con arandelas y el resorte en el botón.  
**Figura P**

## Trabajar con el sistema de transporte

1. Fije el mango de la herramienta al mosquetón del sistema de transporte.
2. Realice los trabajos de mantenimiento.

## Transporte

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Si es necesario, desmonte el sistema de transporte en orden inverso para su transporte, siguiendo el capítulo "Puesta en marcha/montaje del soporte". Asegúrese de que no penetra suciedad en los tubos abiertos.
2. Al transportar el equipo en vehículos, asegúrelo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

## Conservación y mantenimiento

1. Limpie el sistema de transporte después de cada uso con un cepillo suave o un paño húmedo.
2. Reemplace las piezas desgastadas o dañadas.
3. Lubrique el cable de acero semanalmente con aceite lubricante. Aplique un poco de aceite lubricante a un trapo, extraiga el cable de acero del bastidor de transporte lo más que pueda y déjelo deslizar hacia atrás con el trapo.

## Ayuda en caso de fallos

### ⚠ PELIGRO

#### Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte la herramienta. Desenchufe el cable de alimentación o retire la batería.

#### El cable de acero ya no escapa hacia el equilibrador de resorte

El cable de acero está roto

1. Reemplace el cable de acero o el equilibrador de resorte.

El resorte de acero en el equilibrador de resorte está roto

1. Reemplace el equilibrador de resorte.

El cable de acero está atascado

1. Lubrique el cable de acero con aceite lubricante.

## Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

## Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

## Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Sistema de transporte

Tipo: 6.373-071.0

### Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2001/95/CE

Persona física o jurídica autorizada:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROSENDAAL

PAÍSES BAJOS

M.C.M.C De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

## Datos técnicos

### Peso y dimensiones

Peso de servicio típico	kg	3,6
-------------------------	----	-----

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

## Índice

Indicações gerais .....	24
Protecção do meio ambiente .....	24
Utilização prevista .....	24
Níveis de perigo .....	25
Avisos de segurança .....	25
Função .....	25
Descrição do aparelho .....	25
Colocação em funcionamento .....	25
Operação .....	26
Transporte .....	26
Armazenamento .....	26
Conservação e manutenção .....	27
Ajuda em caso de avarias .....	27
Garantia .....	27
Acessórios e peças sobressalentes .....	27
Declaração de conformidade UE .....	27
Dados técnicos .....	27

## Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho, leia o manual original e proceda de acordo com o mesmo. Conserve o documento para referência ou utilização futura.

- A não observância do manual de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigo para o operador e terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o distribuidor.
- Ao desembalar, verifique o conteúdo da embalagem e se existem acessórios em falta ou danos.

## Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

### Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Podem encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Utilização prevista

- O sistema de transporte destina-se a trabalhos ergonómicos com uma ferramenta de peso médio (aparaador de sebes, podador, barra telescópica, etc.).
- O peso da ferramenta deve situar-se entre os 4,5 e os 8 kg.
- O sistema de transporte é adequado à utilização industrial.
- Qualquer outra utilização do sistema de transporte é inadmissível. Os perigos que sejam resultado de uma utilização inadmissível são da responsabilidade do utilizador.



## Níveis de perigo

### △ PERIGO

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

### △ ATENÇÃO

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

### △ CUIDADO

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

## ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

## Avisos de segurança

### △ PERIGO

- *Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.*
- *Não é permitido efectuar quaisquer alterações no aparelho.*

### △ ATENÇÃO

- *O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não estejam familiarizadas com estas instruções. Os operadores devem ter, pelo menos, 16 anos de idade. As normais locais podem impor limitações à idade do operador.*

- *Use calças compridas e sapatos resistentes ao trabalhar com o aparelho. Não trabalhe descalço. Não use sandálias.*
- *Opere o aparelho apenas numa superfície firme, plana e não escorregadia.*
- *Enquanto estiver a utilizar o aparelho, mantenha a área de trabalho sem pessoas adultas, crianças e animais à volta.*
- *Não utilize o aparelho na escuridão.*

## Função

O sistema de transporte consiste num arnês ajustável, bem acolchoado e com correias largas, que o utilizador pode usar como uma mochila. A ferramenta (aparador de sebes, podador, barra telescópica ou outra máquina portátil com um peso entre os 4,5 e 8 kg) é enganchada no mosquetão do cabo de aço, que suporta o peso da ferramenta e o distribui por todo o tronco. A tensão de mola (predefinida) na mola de tracção reduz o peso perceptível da ferramenta para não mais que 3 kg. Assim, pode trabalhar com rapidez e segurança e com menos carga.

## Descrição do aparelho

### Figura A

- ① Dispositivo de aperto de esfera
- ② Cabo de aço
- ③ Mosquetão
- ④ Maneta
- ⑤ Arnês de cintura
- ⑥ Mola de tracção
- ⑦ Estrutura de suporte
- ⑧ Mochila
- ⑨ Gancho

## Colocação em funcionamento

### Desembalar o sistema de transporte

1. Soltar as duas correias e retirar o sistema de transporte do saco de transporte.

### Figura B

## Montar o gancho

1. Remover a luva protectora. Guardar a luva protectora, uma vez que é necessária para o transporte.
2. Desmonte o dispositivo de aperto de esfera. Guardar o dispositivo de aperto de esfera, uma vez que é necessário para o transporte.

### Figura C

3. Inserir a mangueira guia.

### Figura D

4. Inserir o gancho até à marcação.

### Figura E

5. Apertar a alavanca de aperto. O punho da alavanca de aperto pode ser desengatado lateralmente para o ajuste.

### Figura F

## Posicionar as alças

1. Posicionar as alças na mochila. XL = pessoas grandes ... S = pessoas pequenas

### Figura G

## Ajustar o arnês de cintura, o arnês torácico e as alças

1. Colocar o dispositivo às costas.
2. Ajustar a medida da cintura, dobrando ou afastando o arnês de cintura.

### Figura H

3. Premir fecho e ajustar arnês de cintura.

### Figura I

4. Premir fecho e ajustar arnês torácico. Ajustar o dispositivo ao corpo puxando as correias centrais. Não colocar muito apertado, a carga principal deve estar no arnês de cintura.

### Figura J

5. Ajustar a posição do dispositivo nas costas, puxando as correias finais.

### Figura K

## Verificar o sistema de transporte

1. Verificar o sistema de transporte quanto a danos.
2. Verificar todos os parafusos e porcas quanto à firmeza de aperto.
3. Verificar a facilidade de movimento do cabo de aço.

## Operação

### ⚠ PERIGO

#### **Perigo devido a ferramentas muito leves**

*Perigo de ferimentos*

*Não trabalhe com ferramentas com um peso inferior a 3 kg. Isso pode provocar situações perigosas, pois a mola de tracção do sistema de transporte elevaria a ferramenta em direcção ao seu corpo ou rosto.*

### ⚠ ATENÇÃO

#### **Perigo devido a peças danificadas**

*Perigo de ferimentos*

*Não trabalhe com o sistema de transporte se os cintos, os fechos ou outras peças estiverem danificados.*

### ⚠ ATENÇÃO

#### **Perigo devido a peças soltas**

*Perigo de ferimentos*

*Não trabalhe com o sistema de transporte se os parafusos ou as porcas não estiverem devidamente apertados.*

## Rodar o gancho

### Aviso

*Para evitar um contacto do gancho com, por ex., uma sebe, o gancho pode ser rodado 15 ° para a esquerda ou para a direita.*

1. Soltar a maneta.
2. Rodar o gancho na direcção pretendida.
3. Apertar a alavanca de aperto.

## Ajustar a ferramenta para uma altura fixa

### Aviso

*Para trabalhar com a ferramenta numa altura fixa, a posição do dispositivo de aperto de esfera deve ser ajustada correspondentemente.*

1. Soltar o dispositivo de aperto de esfera.

### Figura L

2. Deslizar o dispositivo de aperto de esfera para a posição pretendida.
3. Fixar o dispositivo de aperto de esfera.

## Alterar a tensão de mola da mola de tracção

### Aviso

*A tensão de mola da mola de tracção está ajustada para 30 N. Pode ser ajustada de 20 N a 30 N, dependendo do peso da ferramenta. Cada posição de encaixe gera uma força de elevação adicional de 1,1 N.*

1. Soltar o parafuso no botão da mola de tracção.

### Figura M

2. Retirar o parafuso, as anilhas e a mola.

### Figura N

3. Aumento da tensão de mola: Rodar o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com uma chave de bocas (SW 22). O número máximo de rotações recomendadas é 5.

### Figura O

4. Redução da tensão de mola: Com uma chave de bocas, rodar o botão no sentido dos ponteiros do relógio (SW 22).
5. Colocar o parafuso com anilhas e mola no botão e fixar.

### Figura P

## Trabalhar com o sistema de transporte

1. Prender o punho da ferramenta ao mosquetão do sistema de transporte.
2. Realizar trabalhos de conservação.

## Transporte

### ⚠ CUIDADO

#### **Não observância do peso**

*Perigo de ferimentos e danos*

*Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.*

1. Se necessário, para o transporte, desmontar o sistema de transporte pela ordem inversa, de acordo com o capítulo "Arranque/montar o gancho". Garantir que não entra sujidade nos tubos abertos.
2. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizamento e tombo, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento

### ⚠ CUIDADO

#### **Não observância do peso**

*Perigo de ferimentos e danos*

*Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.*

## Conservação e manutenção

1. Após cada utilização, limpar o sistema de transporte com uma escova macia ou um pano húmido.
2. Substituir as peças gastas ou danificadas.
3. Lubrificar semanalmente o cabo de aço com óleo lubrificante. Aplicar um pouco de óleo lubrificante num pano, puxar o cabo de aço o máximo possível para fora da estrutura de transporte e deixar deslizar de volta pelo pano.

## Ajuda em caso de avarias

### ⚠ PERIGO

#### **Perigo de choque eléctrico**

*Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão*  
*Desligue a ferramenta. Puxe a ficha de rede ou retire o conjunto de bateria.*

#### **O cabo de aço já não é puxado para dentro da mola de tracção**

O cabo de aço está quebrado

1. Substituir o cabo de aço ou a mola de tracção.

A mola de aço na mola de tracção está quebrada

1. Substituir a mola de tracção.

Cabo de aço preso

1. Lubrificar o cabo de aço com óleo lubrificante.

### Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

## Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.  
(endereço consultar o verso)

## Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Sistema de transporte

Tipo: 6.373-071.0

### Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2001/95/CE

Pessoa singular ou coletiva autorizada:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL

NEDERLAND



M.C.M.C De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

## Dados técnicos

### Medidas e pesos

Peso de operação típico	kg	3,6
-------------------------	----	-----

Reservados os direitos a alterações técnicas.

## Indhold

Generelle henvisninger .....	28
Miljøbeskyttelse .....	28
Bestemmelsesmæssig anvendelse .....	28
Faregrader .....	28
Sikkerhedsanvisninger .....	28
Funktion .....	29
Maskinbeskrivelse .....	29
Ibrugtagning .....	29
Betjening .....	29
Transport .....	30
Opbevaring .....	30
Pleje og vedligeholdelse .....	30
Hjælp ved fejl .....	30
Garanti .....	30
Tilbehør og reservedele .....	30
EU-overensstemmelseserklæring .....	30
Tekniske data .....	30

## Generelle henvisninger



Læs denne originale driftsvejledning inden du benytter apparatet første gang og betjen apparatet i henhold til denne.

Opbevar dokumentet til senere brug eller til efterfølgende brugere.

- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, kan der opstå skader på maskinen og fare for brugeren og andre personer.
- Informér straks forhandleren ved transportskader.
- Kontrollér ved udpakningen om pakkeindholdet er komplet, og om der er sket beskadigelse.

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på:  
[www.kaecher.com/REACH](http://www.kaecher.com/REACH)

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Bæresystemet er beregnet til ergonomisk arbejde med et mellemtungt værktøj (hækklipper, beskærer, teleskopstang osv.).
- Værktøjets vægt skal være mellem 4,5 og 8 kg.
- Bæresystemet er egnet til erhvervmæssig brug.
- Al anden brug af bæresystemet er forbudt. Brugeren er ansvarlig for farer, der opstår på grund af ikke-tiltalt anvendelse.

## Faregrader

### ⚠ FARE

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

### ⚠ ADVARSEL

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

### ⚠ FORSIGTIG

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

### BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

## Sikkerhedsanvisninger

### ⚠ FARE

- *Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.*

- *Du må ikke foretage nogen ændringer på apparatet.*

### ⚠ ADVARSEL

- *Denne maskine er ikke beregnet til at skulle anvendes af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer, der ikke er fortrolige med anvisningerne. Brugere skal være mindst 16 år gamle. Lokale bestemmelser kan begrænse brugerens alder.*
- *Bær lange bukser og robuste sko, når du arbejder med maskinen. Arbejd ikke uden fodtøj. Brug ikke sandaler.*

- **Brug kun maskinen på en fast, plan, ikke glat overflade.**
- **Hold arbejdsområdet frit for omkringstående personer, børn og dyr, mens du bruger maskinen.**
- **Anvend ikke maskinen, når det er mørkt.**

## Funktion

Bæresystemet består af en justerbar, godt polstret sele med brede stropper, som brugeren kan bære som en rygsæk. Værktøjet (hækklipper, beskærer, teleskopstang eller en anden bærbar maskine med en vægt på mellem 4,5 og 8 kg) hægtes på karabinhagen på stålwiren, som opfanger værktøjets vægt og fordeler den over hele overkroppen. Fjederspændingen (forindstillet) i fjedertrækket reducerer værktøjets mærkbare vægt til højst 3 kg. Dermed kan der arbejdes hurtigt og sikkert med mindre belastning.

## Maskinbeskrivelse

### Figur A

- ① Kugleklemme
- ② Stålwire
- ③ Karabinhage
- ④ Klemhåndtag
- ⑤ Hoftese
- ⑥ Fjedertræk
- ⑦ Bærestativ
- ⑧ Rygsæk
- ⑨ Bøjle

## lbrugtagning

### Udpakning af bæresystemet

1. Løsn begge remme, og tag bæresystemet ud af transportposen.

#### Figur B

### Montering af bøjle

1. Fjern beskyttelsesmuffen. Opbevar beskyttelsesmuffen, da den er nødvendigt til transport.
2. Afmonter kugleklemmen. Opbevar kugleklemmen, da den er nødvendig til transport.

#### Figur C

3. Skub fjeringsslangen ind.

#### Figur D

4. Skub bøjlen op til mærket.

#### Figur E

5. Spænd klemhåndtaget fast. Klemhåndtagets greb kan frigøres sideværts for justering.

#### Figur F

### Placering af skulderstropperne

1. Placer skulderstropperne på rygsækken. XL = høje mennesker ... S = små mennesker

#### Figur G

## Indstilling af hoftese, brystsele og skulderstropper

1. Sæt maskinen på ryggen.
2. Juster taljen ved at folde hofteselen ind eller ud.  
**Figur H**
3. Sørg for, at låsemekanismen går i indgreb, og indstil hofteselen.  
**Figur I**
4. Sørg for, at låsemekanismen går i indgreb, og indstil brystremmen. Tilpas maskinen til kroppen ved at trække i midterstropperne. Spænd dem ikke stramt, da hovedbelastningen skal være på hofteselen.  
**Figur J**
5. Indstil maskinens placering på ryggen ved at trække i bagstropperne.  
**Figur K**

## Kontrol af bæresystemet

1. Kontrollér bæresystemet for beskadigelser.
2. Kontrollér, at alle skruer og møtrikker sidder godt fast.
3. Kontrollér, at stålwiren går let.

## Betjening

### △ FARE

**Fare for værktøjer, der er for lette**

*Risiko for tilskadekomst*

*Arbejd ikke med værktøjer, der er lettere end 3 kg. Dette kan føre til farlige situationer, da bæresystemets fjedertræk vil hæve værktøjet i retning af din krop eller ansigt.*

### △ ADVARSEL

**Skader på grund af beskadigede dele**

*Risiko for tilskadekomst*

*Arbejd ikke med bæresystemet, hvis seler, låsemekanismer eller andre dele er beskadiget.*

### △ ADVARSEL

**Fare på grund af løse dele**

*Risiko for tilskadekomst*

*Arbejd ikke med bæresystemet, hvis skruer eller møtrikker ikke er strammet korrekt.*

## Drejning af bøjle

### Obs

*For at undgå, at bøjlen kommer i kontakt med eksempelvis en hæk, kan bøjlen drejes 15 ° til venstre eller højre.*

1. Løsn klemhåndtaget.
2. Drej bøjlen i den ønskede retning.
3. Spænd klemhåndtaget fast.

## Indstilling af værktøjet til en fast højde

### Obs

*For at arbejde med værktøjet i en fast højde, skal kugleklemmens position justeres tilsvarende.*

1. Løsn kugleklemmen.

### Figur L

2. Skub kugleklemmen til den ønskede position.
3. Fastgør kugleklemmen.

## Ændring af fjedertrækkets fjederspænding

### Obs

Fjedertrækkets fjederspænding er indstillet til 30 N. Det kan indstilles fra 20 N til 30 N afhængigt af værktøjets vægt. Hvert hak genererer en ekstra løftekraft på 1,1 N.

1. Løsn skruen på fjedertrækkets knap.

### Figur M

2. Fjern skruen, underlagsskiver og fjeder.

### Figur N

3. Forøgelse af fjederspændingen: Drej knappen med en gaffelnøgle (nøglevidde 22) mod uret. Det maksimale antal anbefalede omdrejninger er 5.

### Figur O

4. Reduktion af fjederspændingen: Drej knappen med uret med en gaffelnøgle (nøglevidde 22).

5. Placer skruen med underlagsskiver og fjeder på knappen, og fastgør den.

### Figur P

## Arbejde med bæresystemet

1. Hæng værktøjets håndtag på bæresystemets karabinhage.
2. Udfør vedligeholdelsesarbejde.

## Transport

### ⚠ FORSIGTIG

#### Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

1. Afmontér efter behov bæresystemet til transport i omvendt rækkefølge i henhold til kapitlet "Idriftsættelse/montering af bøjle". Undgå, at der kommer snavs ind i de åbne rør.
2. Ved transport i køretøjer sikres maskinen mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.

## Opbevaring

### ⚠ FORSIGTIG

#### Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

## Pleje og vedligeholdelse

1. Rengør bæresystemet efter hver brug med en blød børste eller en fugtig klud.
2. Udsift slidte eller beskadigede dele.
3. Smør stålwiren med smøroleolie hver uge. Påfør i den forbindelse en smule olie på en klud, træk stålwiren så langt ud af bærestativet som muligt, og lad den glide tilbage gennem kluden.

## Hjælp ved fejl

### ⚠ FARE

#### Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring af strømførende dele

Sluk for værktøjet. Træk stikket ud, eller tag batteripakken ud.

#### Stålwiren trækkes ikke længere ind i fjedertrækket

Der er brug på stålwiren

1. Udsift stålwire eller fjedertræk.

Der er brug på stålfjederen i fjedertrækket

1. Udsift fjedertræk.

Stålwiren er i klemme

1. Smør stålwiren med smøroleolie.

## Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

## Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Bæresystem

Type: 6.373-071.0

### Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2001/95/EF

Autoriseret fysisk eller juridisk person:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROSENDAAL

NEDERLANDENE

M.C.M.C De Wild

CEO

Rosendaal, 2016/04/04

## Tekniske data

### Mål og vægt

Typisk driftsvægt	kg	3,6
-------------------	----	-----

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

## Indhold

Generelle merknader.....	31
Miljøvern.....	31
Forskriftsmessig bruk.....	31
Risikonivå.....	31
Sikkerhetsanvisninger.....	31
Funksjon.....	32
Beskrivelse av apparatet.....	32
Igangsetting.....	32
Betjening.....	32
Transport.....	33
Lagring.....	33
Stell og vedlikehold.....	33
Bistand ved feil.....	33
Garanti.....	33
Tilbehør og reservedeler.....	33
EU-samsvarserklæring.....	33
Tekniske data.....	33

## Generelle merknader



Før du tar i bruk apparatet første gang, må du lese og følge den originale driftsveiledningen. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk eller for ny eier.

- Det kan oppstå skader på apparatet og være til fare for brukeren og andre personer dersom den originale driftsveiledningen og sikkerhetsanvisningene ikke tas til følge.
- Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.
- Kontroller at det ikke mangler noe tilbehør, og at innholdet i pakken er uskadet når du pakker ut.

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfall.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Forskriftsmessig bruk

- Bæresystemet er designet for ergonomisk arbeid med et middels vektverktøy (hekkaks, grensag, teleskopstang etc.).
- Vekten av verktøyet må være mellom 4,5 og 8 kg.
- Bæresystemet er beregnet for kommersiell bruk.
- All annen bruk av bæresystemet er ikke tillatt. Brukeren er ansvarlig for farer som oppstår grunnet feil bruk.

## Risikonivå

### △ FARE

- Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### △ ADVARSEL

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### △ FORSIKTIG

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

### OBS

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

## Sikkerhetsanvisninger

### △ FARE

- Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.
- Du må ikke foreta noen endringer på apparatet.

### △ ADVARSEL

- Apparatet skal ikke brukes av barn eller personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller personer som ikke er fortrolige med disse anvisningene. Brukere må være minst 16 år gamle. Lokale bestemmelser kan sette begrensninger med hensyn til brukerens alder.
- Bruk lange bukser og solide sko når du jobber med apparatet. Ikke arbeid barbeint. Ikke bruk sandaler.

- **Bruk apparatet kun på et fast, jevnt og sklisikkert underlag.**
- **Hold arbeidsområdet fritt for tilskuere, barn og dyr mens du bruker apparatet.**
- **Ikke bruk apparatet i mørke.**

## Funksjon

Bæresystemet består av en justerbar, godt polstret sele med brede stropper, som brukeren kan bære som en ryggsekk. Verktøyet (heksaks, grensag, teleskopstang eller en annen bærbar maskin med vekt mellom 4,5 og 8 kg) er heftet inn i karabinen på stålkabelen, som tar opp verktøyets vekt og fordeler den over hele overkroppen. Fjærspenningen (forhåndsinnstilt) i fjærtrekket reduserer verktøyets merkbare vekt til ikke mer enn 3 kg. Dette lar deg jobbe raskt og trygt med mindre belastning.

## Beskrivelse av apparatet

### Figur A

- ① Kuleklemme
- ② Stålkabel
- ③ Karabin
- ④ Låsearm
- ⑤ Hoftebelte
- ⑥ Fjærtrekk
- ⑦ Bærestativ
- ⑧ Ryggsekk
- ⑨ Bøyle

## Igangsetting

### Pakke ut bæresystemet

1. Løsne begge stroppene og ta bæresystemet ut av transportposen.

#### Figur B

### Montere bøylene

1. Fjern beskyttelseshylsen. Ta vare på beskyttelseshylsen, den trengs for transport.
2. Demonter kuleklemmen. Ta vare på kuleklemmen, den trengs for transport.

#### Figur C

3. Skyv inn styreslangen.

#### Figur D

4. Skyv bøylene opp til merket.

#### Figur E

5. Stram klemspaken. Klemhåndtaket kan frigjøres på sidene for justering.

#### Figur F

### Plassere skulderstroppene

1. Plasser skulderstroppene på ryggsekken. XL = høye personer ... S = små personer

#### Figur G

## Justere hoftebelte, brystrem og skulderremmer

1. Ta apparatet på ryggen.
2. Juster midjestørrelsen ved å brette hoftebeltet inn eller ut.  
**Figur H**
3. Klikk låsen på plass og still inn hoftebeltet.  
**Figur I**
4. Lås låsemekanismen og still inn brystbeltet. Juster apparatet til kroppen ved å dra i midtstroppene. Ikke stram for mye, størsteparten av vekten skal hvile på hoftebeltet.  
**Figur J**
5. Juster plasseringen på ryggen ved å trekke i endestroppene.

#### Figur K

## Kontrollere bæresystemet

1. Kontroller bæresystemet for skader.
2. Kontroller at alle skruer og mutre sitter godt fast.
3. Kontroller at stålkabelen går lett.

## Betjening

### △ FARE

**For lette verktøy kan utgjøre fare.**

*Fare for personskader*

*Ikke arbeid med verktøy som er lettere enn 3 kg. Dette kan føre til farlige situasjoner ettersom fjærtrekket i bæresystemet vil heve verktøyet mot kroppen eller ansiktet ditt.*

### △ ADVARSEL

**Ødelagte deler kan utgjøre fare**

*Fare for personskader*

*Ikke arbeid med bæresystemet hvis belter, låser eller andre deler er skadet.*

### △ ADVARSEL

**Løse deler kan utgjøre fare**

*Fare for personskader*

*Ikke arbeid med bæresystemet hvis skruer eller mutre ikke er strammet ordentlig.*

## Snu bøylene

### Merknad

*For å unngå at bøylene berører f.eks. en hekk, kan bøylene vris 15° til venstre eller høyre.*

1. Løsne klemskruen.
2. Drei bøylene i ønsket retning.
3. Stram klemspaken.

## Stille inn verktøyet på en fast høyde

### Merknad

*For at du skal kunne jobbe med verktøyet i en fast høyde, må kuleklemmenes stilling justeres tilsvarende.*

1. Løsne kuleklemmen.

#### Figur L

2. Skyv kuleklemmen til ønsket stilling.
3. Fest kuleklemmen.



## Endre fjærspenningen på fjærtrekket

### Merknad

Fjærspenningen til fjærtrekket er stilt inn på 30 N. Avhengig av vekten på verktøyet kan spenningen stilles inn fra 20 N til 30 N. Hver sperring genererer en ekstra løftekraft på 1,1 N.

1. Løsne skruen på knappen til fjærtrekket.

### Figur M

2. Fjern skrue, underlagsskiver og fjær.

### Figur N

3. Øke fjærspenningen: Bruk en skiftenøkkel (nøkkelvidde 22) og drei knappen mot klokken. Maksimum antall anbefalte omdreininger er 5.

### Figur O

4. Redusere fjærspenningen: Bruk en skiftenøkkel (nøkkelvidde 22) og drei knappen med klokken.
5. Sett skruen med underlagsskiver og fjær på knappen og sikre den.

### Figur P

## Arbeider med bæresystemet

1. Hekt håndtaket på verktøyet inn i karabinen på bæresystemet.
2. Utfør vedlikeholdsarbeid.

## Transport

### ⚠ FORSIKTIG

#### Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

1. For transport demonteres bæresystemet i motsatt rekkefølge iht. med kapittel «lgangsetting/montere bøylen». Pass på at det ikke kommer smuss inn i de åpne rørene.
2. Sikre apparatet iht. gjeldende retningslinjer for transport, slik at det ikke kan skli eller velte.

## Lagring

### ⚠ FORSIKTIG

#### Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

## Stell og vedlikehold

1. Rengjør bæresystemet med en myk børste eller en fuktig klut etter hver bruk.
2. Bytt ut slitte eller ødelagte deler.
3. Smør stålkabelen med smøreolje hver uke. Påfør litt smøreolje på en fille, trekk stålkabelen ut av bærestativet så langt som mulig og la den gli tilbake gjennom fillen.

## Bistand ved feil

### ⚠ FARE

#### Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av verktøyet. Trekk ut støpselet eller ta ut batteripakken.

#### Stålkabelen trekkes ikke lenger inn i fjærtrekket

Brudd på stålkabelen

1. Skift ut stålkabel eller fjærtrekk.

Stålfjæren i fjærtrekket er brukt

1. Skift ut fjærtrekket.

Stålkabelen sitter fast

1. Smør stålkabelen med smøreolje.

## Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

## Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene.

Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Bæresystem

Type: 6.373-071.0

### Gjeldende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2001/95/EF

Autorisert fysisk eller juridisk person:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL

NEDERLAND

M.C.M.C De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

## Tekniske data

### Mål og vekt

Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	3,6
----------------------------	----	-----

Med forbehold om tekniske endringer.

## Innehåll

Allmän information.....	34
Miljöskydd.....	34
Avsedd användning.....	34
Riskenivåer.....	34
Säkerhetsinformation.....	34
Funktion.....	35
Beskrivning av maskinen.....	35
Idrifttagning.....	35
Manövrering.....	35
Transport.....	36
Förvaring.....	36
Skötsel och underhåll.....	36
Hjälp vid störningar.....	36
Garanti.....	36
Tillbehör och reservdelar.....	36
EU-försäkringen om överensstämmelse.....	36
Tekniska data.....	36

## Allmän information



Läs igenom och följ denna originalbruksanvisning innan du använder maskinen för första gången. Förvara dokumentet för framtida bruk eller för nästa ägare.

- Om inte bruksanvisningen och säkerhetsinformationen beaktas kan det uppstå skador på apparaten och risker för användaren och andra personer.
- Informera försäljaren omgående om transportskador uppstått.
- Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

## Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshandling kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön.

Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoptorna.

### Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Avsedd användning

- Bärssystemet är avsett för ergonomiskt arbete med ett medeltungt verktyg (hacktrimmare, beskärare, teleskopstång etc.).
- Verktygets vikt måste vara mellan 4,5 och 8 kg.
- Bärssystemet är avsett för yrkesmässig användning.
- All annan användning av bärssystemet är otillåten. Användaren ansvarar för faror som uppstår på grund av otillåten användning.

## Riskenivåer

### ⚠ FARA

- *Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

### ⚠ VARNING

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

### OBSERVERA

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

## Säkerhetsinformation

### ⚠ FARA

- *Kvävningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.*
- *Det är inte tillåtet att göra några ändringar på maskinen.*

### ⚠ VARNING

- *Apparaten får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer som inte har kunskap om dessa anvisningar. Operatörerna måste vara minst 16 år gamla. Det kan finnas lokala föreskrifter som höjer den lägsta tillåtna åldern för användaren.*

- **Bär långa byxor och stabila skor när du arbetar med apparaten. Arbeta aldrig barfota. Bär inte sandaler.**
- **Använd apparaten endast på fast, jämnt, halkfritt underlag.**
- **Håll åskådare, barn och djur undan från arbetsområdet när du använder apparaten.**
- **Använd inte apparaten i mörker.**

## Funktion

Bärsystemet består av en justerbar, väl vadderad sele med breda remmar, som användaren kan bära som en ryggsäck. Verktuget (häcktrimmer, beskärare, teleskopstång eller en annan bärbar maskin med en vikt mellan 4,5 och 8 kg) är anslutet till karbinhaken på stålvejern, som tar upp verktygets vikt och fördelar det över hela överkroppen. Fjäderspänningen (förinställd) i fjäderdraget reducerar verktygets märkbara vikt till högst 3 kg. Detta gör att man kan arbeta snabbt och säkert med mindre belastning.

## Beskrivning av maskinen

### Bild A

- 1 Kulklämna
- 2 Stålvajer
- 3 Karbinhake
- 4 Klämmpak
- 5 Höftbälte
- 6 Fjäderdrag
- 7 Bärchassi
- 8 Ryggsäck
- 9 Bygel

## Idrifttagning

### Packa upp bärsystem

1. Lossa båda remmarna och ta bärsystemet ur transportpåsen.

#### Bild B

### Montera fäste

1. Ta bort skyddshylsan. Spara skyddshylsan eftersom den behövs för transporten.
2. Demontera kulklämman. Spara kulklämman eftersom den behövs för transporten.

#### Bild C

3. Skjut in styrslangen.

#### Bild D

4. Skjut in bygeln fram till markeringen.

#### Bild E

5. Dra åt spännspaken. Spännspaken kan frigöras i sidled för justering.

#### Bild F

### Positionera axelband

1. Positionera axelbanden på ryggsäcken. XL = långa personer ... S = korta personer

#### Bild G

### Ställa in höftbälte, bröstbälte och axelband

1. Sätt maskinen på ryggen.
2. Justera midjestorleken genom att fälla in eller ut höftbältet.
3. Haka i låset och ställ in höftbältet.
4. Haka i låset och ställ in bröstbältet. Justera maskinen till kroppen genom att dra i mittspännena. Ta inte på för stramt; huvudbelastningen ska vara på höftbältet.
5. Justera maskinens position på ryggen genom att dra i ändspännena.

#### Bild K

### Kontrollera bärsystem

1. Kontrollera om bärsystemet har skador.
2. Kontrollera att alla skruvar och muttrar sitter ordentligt.
3. Kontrollera att stålvejern inte kärvar.

## Manövrering

### ⚠ FARA

#### Fara på grund av för lätta verktyg

Risk för personskador

Arbeta inte med verktyg som är lättare än 3 kg. Det kan leda till farliga situationer eftersom bärsystemets fjäderdrag skulle lyfta verktyget mot din kropp eller ditt ansikte.

### ⚠ VARNING

#### Fara på grund av skadade delar

Risk för personskador

Arbeta inte med bärsystemet om remmar, lås eller andra delar är skadade.

### ⚠ VARNING

#### Fara på grund av lösa delar

Risk för personskador

Arbeta inte med bärsystemet om skruvar eller muttrar inte är ordentligt åtdragna.

### Vrida bygel

#### Hänvisning

För att undvika att bygeln kommer i kontakt med t.ex. en bakdel kan bygeln vridas 15° åt vänster eller höger.

1. Lossa klämmpaken.
2. Vrid bygeln i önskad riktning.
3. Dra åt spännspaken.

### Ställa in verktyg på fast höjd

#### Hänvisning

För att arbeta med verktyget på en fast höjd måste kulklämmans position justeras i enlighet därmed.

1. Lossa kulklämman.

#### Bild L

2. Skjut kulklämman till önskad position.
3. Fäst kulklämman.

## Ändra fjäderdragets fjäderspänning

### Hänvisning

Fjäderdragets fjäderspänning är inställd på 30 N. Det kan ställas in på 20 N till 30 N beroende av verktygets vikt. Varje spårsteg genererar en extra lyftkraft på 1,1 N.

1. Lossa skruven på fjäderdragets knopp.  
**Bild M**
2. Ta bort skruven, underläggsbrickorna och fjädern.  
**Bild N**
3. Ökning av fjäderspänningen: Vrid knappen moturs med en gaffelnöckel (nyckelvidd 22). Det maximala antalet rekommenderade varv är 5.  
**Bild O**
4. Minskning av fjäderspänningen: Vrid knappen medurs med en gaffelnöckel (nyckelvidd 22).
5. Sätt skruven med underläggsbrickor och fjäder på knappen och säkra.  
**Bild P**

## Arbeta med bärsystemet

1. Sätt fast verktygets handtag på bärsystemets karbinhake.
2. Utför underhållsarbeten.

## Transport

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

#### Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador  
Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

1. Demontera om nödvändigt bärsystemet i omvänd ordningsföljd för transport i enlighet med kapitlet "Idrifttagning/montera bygel". Se till att ingen smuts kommer in i de öppna rören.
2. Vid transport i fordon ska apparaten säkras enligt gällande riktlinjer så att den inte kan halka och välta.

## Förvaring

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

#### Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador  
Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

## Skötsel och underhåll

1. Rengör bärsystemet efter varje användning med en mjuk borste eller en fuktig trasa.
2. Byt ut slitna eller skadade delar.
3. Smörj stålvejern varje vecka med smörjolja. Applicera lite smörjolja på en trasa, dra ut stålvejern ur bärchassit så långt som möjligt och låt den glida tillbaka genom trasan.

## Hjälp vid störningar

### ⚠ FARA

#### Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar  
Stäng av verktyget. Dra ur nätkontakten eller ta ur batteripaketet.

#### Stålvejern dras inte längre in i fjäderdraget

Stålvejern är trasig

1. Byt ut stålvejern eller fjäderdraget.

Stålfjädern i fjäderdraget är trasig

1. Byt ut fjäderdraget.

Stålvejern sitter fast

1. Smörj stålvejern med smörjolja.

## Kundservice

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

## Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-försäkringen om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkringen upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Bärsystem  
Typ: 6.373-071.0

#### Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2001/95/EG

Auktoriserad fysisk eller juridisk person:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL

NEDERLÄNDERNA

M.C.M.C De Wild

VD

Roosendaal, 2016/04/04

## Tekniska data

### Mått och vikter

Typisk arbetsvikt	kg	3,6
-------------------	----	-----

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Sisältö

Yleisiä ohjeita .....	37
Ympäristönsuojelu .....	37
Määräystenmukainen käyttö .....	37
Vaarallisuusasteet .....	37
Turvallisuusohjeet .....	37
Toiminta .....	38
Laitekuvaus .....	38
Käyttöönotto .....	38
Käyttö .....	38
Kuljetus .....	39
Varastointi .....	39
Hoito ja huolto .....	39
Ohjeet häiriötilanteissa .....	39
Takuu .....	39
Lisävarusteet ja varaosat .....	39
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	39
Tekniset tiedot .....	39

## Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja toimi sen mukaan.

Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen sekä vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Ilmoita kuljetusvahingoista heti myyjälle.
- Tarkasta pakkauksesta purkaessasi, ettei pakkauksen sisällössä ole vaurioita eikä varusteita puutu.

## Ympäristönsuojelu



Pakkasmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa

mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

### Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Määräystenmukainen käyttö

- Kantojärjestelmä on suunniteltu ergonomiseen työskentelyyn keskiraskaan työkalun kanssa (pensasleikkuri, saha, teleskoopitanko jne.).
- Työkalun painon on oltava 4,5–8 kg.
- Kantojärjestelmä on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Kantojärjestelmän muu käyttö on kielletty. Käyttäjää vastaa vaaratilanteista, jotka johtuvat kielletystä käytöstä.

## Vaarallisuusasteet

### △ VAARA

- *Huomautus välittömästi aiheuttavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### △ VAROITUS

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

### △ VARO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

## HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

## Turvallisuusohjeet

### △ VAARA

- *Tukehtumisvaara. Pidä pakkaukset pois lasten ulottuvilta.*
- *Laitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia.*

### △ VAROITUS

- *Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita, eivätkä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet näihin ohjeisiin.*

*Käyttäjien on oltava vähintään 16-vuotiaita. Paikallisissa määräyksissä saatetaan rajoittaa käyttäjän ikää.*

- **Käytä pitkiä housuja ja tukevia jalkineita, kun työskentelet laitteen kanssa. Älä työskentele paljain jaloin. Älä käytä sandaaleja.**
- **Käytä laitetta vain tukevalla, tasaisella ja luistamattomalla alustalla.**
- **Pidä työskentelyalue vapaana sivullisista, lapsista ja eläimistä laitteen käytön aikana.**
- **Älä käytä laitetta pimeässä.**

## Toiminta

Kantojärjestelmä koostuu säädettävistä, hyvin pehmusetuista valjaista, joissa on leveät olkahihnat ja joita käyttäjä voi kantaa kuin reppua. Työkalu (pensasleikkuri, saha, teleskoopitanko tai muu kannettava kone, jonka paino on 4,5–8 kg) kiinnitetään teräsvaijerin karabiiniin, joka ottaa työkalun painon ja jakaa sen koko ylävartalon alueelle. Jousen jännitys (esisäädetty) jousitetussa tasapainottajassa vähentää työkalun havaittavan painon enintään 3 kg:aan. Näin voidaan työskennellä nopeasti ja turvallisesti pienemmällä rasituksella.

## Laitekuvas

### Kuva A

- 1) Pallokiinnitin
- 2) Teräsvaijeri
- 3) Karbiini
- 4) Kiristysvipu
- 5) Lantiovyö
- 6) Jousitettu tasapainottaja
- 7) Kantoteline
- 8) Reppu
- 9) Kaari

## Käyttöönotto

### Kantojärjestelmän purkaminen pakkauksesta

1. Löysää molemmat hinnat ja ota kantojärjestelmä ulos kuljetuslaukusta.

### Kuva B

### Kaaren asentaminen

1. Poista suojaholkki. Säilytä suojaholkki, sillä sitä tarvitaan kuljetukseen.
  2. Irrota kuulakiinnitin. Säilytä kuulakiinnitin, sillä sitä tarvitaan kuljetukseen.
- Kuva C**
3. Työnnä ohjausletku sisään.
- Kuva D**

4. Työnnä kaari merkkiin asti sisään.
- Kuva E**
5. Kiristä kiristysvipu. Kiristysvivun kahva voidaan vapauttaa sivusuunnassa säätämistä varten.
- Kuva F**

## Olkahihnojen asemoiminen

1. Asemoi olkahihnat reppuun. XL = suurikokoiset ihmiset ... S = pienikokoiset ihmiset
- Kuva G**

## Lantiovyön, rintaremmien ja olkahihnojen säätö

1. Aseta laite selkään.
  2. Säädä vyötärön koko taittamalla lantiovyö sisään tai ulos.
- Kuva H**
3. Kiinnitä suljin ja säädä lantiovyö.
- Kuva I**
4. Kiinnitä suljin ja säädä rintaremmi. Mukauta laite vartaloon vetämällä keskisoljista. Älä vedä liian tiukalle, sillä pääkuorman tulisi olla lantiovyöllä.
- Kuva J**
5. Säädä laitteen paikka selässä vetämällä päätesoljista.
- Kuva K**

## Kantojärjestelmän tarkastaminen

1. Tarkasta kantojärjestelmä, onko siinä vaurioita.
2. Tarkasta kaikkien ruuvien ja mutterien tiukka kiinnitys.
3. Tarkasta teräsvaijerin liikkuvuus.

## Käyttö

### ⚠ VAARA

#### Vaara liian kevyiden työkalujen vuoksi

#### Loukkaantumisvaara

Älä työskentele työkaluilla, jotka ovat kevyempiä kuin 3 kg. Tämä voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin, koska kantojärjestelmän jousitettu tasapainottaja nostaisi työkalua vartaloasi tai kasvojasi kohti.

### ⚠ VAROITUS

#### Vaurioituneiden osien aiheuttama vaara

#### Loukkaantumisvaara

Älä työskentele kantojärjestelmän kanssa, jos hinnat, kiinnikkeet tai muut osat ovat vaurioituneet.

### ⚠ VAROITUS

#### Irtonaisten osien aiheuttama vaara

#### Loukkaantumisvaara

Älä työskentele kantojärjestelmän kanssa, jos ruuveja tai muttereita ei ole kiristetty oikein.

## Kaaren kääntäminen

### Huomautus

Kaarta voidaan kääntää 15° vasemmalle tai oikealle, jotta vältetään kaaren kosketus esim. pensasaitaan.

1. Avaa kiristysvipu.
2. Käännä kaarta haluttuun suuntaan.
3. Kiristä kiristysvipu.

## Työkalun säätäminen kiinteään korkeuteen

### Huomautus

Jotta työkalulla voidaan työskennellä kiinteällä korkeudella, kuulakiinnittimen sijaintia on säädettävä vastavasti.

1. Löysää kuulakiinnitintä.
- Kuva L**
2. Työnnä kuulakiinnitin haluttuun asentoon.
  3. Kiinnitä kuulakiinnitin.

## Jousitetun tasapainottajan jousijännityksen muuttaminen

### Huomautus

Jousitetun tasapainottajan jousijännitys on säädetty arvoon 30 N. Sitä voi säätää välillä 20–30 N työkalun painon mukaan. Jokainen pidätin tuottaa ylimääräisen nostovoiman 1,1 N.

1. Löysää ruuvia jousitetun tasapainottajan nupissa.

#### Kuva M

2. Irrota ruuvi, aluslevyt ja jousi.

#### Kuva N

3. Jousijännityksen lisääminen: Käännä nuppia vastapäivään haka-avaimella (avainkoko 22). Kierrosten suositeltu enimmäismäärä on 5.

#### Kuva O

4. Jousijännityksen vähentäminen: Käännä nuppia myötäpäivään haka-avaimella (avainkoko 22).

5. Aseta ruuvi aluslevyjen ja jousen kanssa nuppiin ja kiinnitä.

#### Kuva P

## Työskentely kantojärjestelmän kanssa

1. Kiinnitä työkalun kahva kantojärjestelmän karabiiniin.

2. Suorita hoitotyöt.

## Kuljetus

### △ VARO

#### Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

1. Irrota tarvittaessa kantojärjestelmä kuljetusta varten luvun "Käyttöönotto / kaaren asennus" mukaisesti käänteisessä järjestyksessä. Varmista, ettei avoimiin putkiin pääse likaa.

2. Ajoneuvossa kuljetettaessa estä laitteen liukuminen ja kaatuminen kiinnittämällä laite voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## Varastointi

### △ VARO

#### Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

## Hoito ja huolto

1. Puhdista kantojärjestelmä jokaisen käytön jälkeen pehmeällä harjalla tai kostealla liinalla.

2. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat.

3. Voitele teräsvaijeri viikoittain voiteluöljyllä. Levitä vähän voiteluöljyä liinalle, vedä teräsvaijeria kantokehystä ulos niin pitkälle kuin mahdollista ja anna sen liukua takaisin liinan läpi.

## Ohjeet häiriötilanteissa

### △ VAARA

#### Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke työkalu pois päältä. Irrota verkkopistoke tai poista akku.

## Teräsvaijeri ei enää vetäydy jousitetuun tasapainottajaan

Teräsvaijeri on rikki

1. Vaihda teräsvaijeri tai jousitettu tasapainottaja.

Jousitetun tasapainottajan teräsjousi on rikki

1. Vaihda jousitettu tasapainottaja.

Teräsvaijeri juuttuu

1. Voitele teräsvaijeri voiteluöljyllä.

## Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

## Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotosiiteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(Osoite, katso takasivu)

## Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötöntä käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olemiaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Kantojärjestelmä

Tyyppi: 6.373-071.0

### Sovellettavat EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2001/95/EY

Valtuutettu luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL

NEDERLAND

M.C.M.C De Wild

CEO

Rooseendaal, 2016/04/04

## Tekniset tiedot

### Mitat ja painot

Tyypillinen käyttöpaino	kg	3,6
-------------------------	----	-----

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	40
Προστασία του περιβάλλοντος .....	40
Προβλεπόμενη χρήση .....	40
Διαβαθμίσεις κινδύνων .....	40
Υποδείξεις ασφαλείας .....	40
Λειτουργία.....	41
Περιγραφή συσκευής.....	41
Θέση σε λειτουργία.....	41
Χειρισμός.....	42
Μεταφορά.....	42
Αποθήκευση.....	42
Φροντίδα και συντήρηση .....	42
Αντιμετώπιση βλαβών .....	42
Εγγύηση .....	42
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	43
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ .....	43
Τεχνικά στοιχεία .....	43

## Γενικές υποδείξεις



Προτού θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις. Φυλάξτε το έγγραφο για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιηθείτε αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.

## Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

### Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Προβλεπόμενη χρήση

- Το σύστημα μεταφοράς είναι σχεδιασμένο για εργονομική εργασία με εργαλείο μεσαίου βάρους (ψαλίδι μπροντούρας, κλαδευτήρι, τηλεσκοπική ράβδος κ.λπ.).
- Το βάρος του εργαλείου πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 4,5 και 8 kg.
- Αυτό το σύστημα μεταφοράς είναι κατάλληλο για επαγγελματική χρήση.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση του συστήματος μεταφοράς απαγορεύεται. Την ευθύνη για κινδύνους που προκύπτουν από τη μη επιτρεπόμενη χρήση την φέρει ο χρήστης.

## Διαβαθμίσεις κινδύνων

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- Στη συσκευή δεν επιτρέπεται να γίνει καμία μετατροπή.



## Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ή από ενήλικες με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες καθώς ούτε και από άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες. Οι χειριστές πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών. Τοπικές διατάξεις μπορούν να μειώσουν την ηλικία του χειριστή.
- Να φοράτε μακριά παντελόνια και ανθεκτικά υποδήματα, όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μην εργάζεστε ξυπόλυτοι. Μη φοράτε σανδάλια.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε σταθερή, επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια.
- Κρατήστε μακριά από τον χώρο εργασίας τυχόν παρευρισκόμενους, παιδιά και ζώα, κατά τη χρήση της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο σκοτάδι.

## Λειτουργία

Το σύστημα μεταφοράς αποτελείται από μια ρυθμιζόμενη, καλά συμπαγή εξάρτηση με μεγάλους ιμάντες, τους οποίους ο χρήστης μπορεί να μεταφέρει σαν σακίδιο. Το εργαλείο (ψαλίδι μπортνοуίρας, κλαδευτήρι, τηλεσκοπική ράβδος ή άλλη φορητή μηχανή με βάρος μεταξύ 4,5 και 8 κιλών) είναι αγκιστρωμένο στο καραμπίνερ του συρματόσχοιου, το οποίο παίρνει το βάρος του εργαλείου και το διανέμει σε όλο το άνω μέρος του σώματος. Η τάση ελατηρίου (προρρυθμισμένη) στην ελατηριωτή συσκευή ισορρόπησης μειώνει το αισθητό βάρος του εργαλείου μέχρι και 3 kg. Αυτό σας επιτρέπει να εργάζεστε γρήγορα και με ασφάλεια με λιγότερη πίεση.

## Περιγραφή συσκευής

### Εικόνα Α

- ① Σφιγκτήρας
- ② Συρματόσχοινο
- ③ Καραμπίνερ
- ④ Μοχλός σύσφιξης
- ⑤ Ζώνη μέσης
- ⑥ Ελατηριωτή συσκευή ισορρόπησης
- ⑦ Πλαίσιο μεταφοράς
- ⑧ Σακίδιο
- ⑨ Λαβή

## Θέση σε λειτουργία

### Ξεπακετάρισμα συστήματος μεταφοράς

1. Χαλαρώστε και τους δύο ιμάντες και αφαιρέστε το σύστημα μεταφοράς από τον σάκο μεταφοράς.

### Εικόνα Β

### Τοποθέτηση λαβής

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα. Φυλάσσετε προστατευτικό κάλυμμα, όπως απαιτείται για τη μεταφορά.
2. Αφαιρέστε τον σφιγκτήρα. Φυλάσσετε τον σφιγκτήρα, όπως απαιτείται για τη μεταφορά.

### Εικόνα C

3. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα οδηγό.

### Εικόνα D

4. Πιέστε τη λαβή μέχρι το σημάδι.

### Εικόνα E

5. Σφίξτε τον μοχλό ασφάλισης. Η λαβή του μοχλού ασφάλισης μπορεί να απελευθερωθεί πλευρικά για ρύθμιση.

### Εικόνα F

### Τοποθέτηση ιμάντα ανάρτησης

1. Τοποθετήστε τον ιμάντα ανάρτησης στο σακίδιο. XL = ψηλά άτομα ... S = μικρά άτομα

### Εικόνα G

### Ρύθμιση ζώνης μέσης, ιμάντα θώρακα και ιμάντα ανάρτησης

1. Βάλτε τη συσκευή στην πλάτη της.
2. Ρυθμίστε το μέγεθος του κολλάρου, διπλώνοντας ή ξεδιπλώνοντας τη ζώνη μέσης.

### Εικόνα Η

3. Κλείστε την ασφάλεια και ρυθμίστε τη ζώνη μέσης.

### Εικόνα I

4. Ασφαλίστε το κλείσιμο με κούμπωμα και ρυθμίστε τον ιμάντα θώρακα. Προσαρμόστε τη συσκευή στο σώμα τραβώντας τα κεντρικά λουριά. Μην τα φοράτε πολύ σφιχτά, το κύριο φορτίο θα πρέπει να είναι στη ζώνη.

### Εικόνα J

5. Ρυθμίστε τη θέση της συσκευής στην πλάτη τραβώντας τα τελικά λουριά.

### Εικόνα K

### Έλεγχος συστήματος μεταφοράς

1. Ελέγξτε το σύστημα μεταφοράς για ζημιές.
2. Ελέγχετε όλες τις βίδες και τα παξιμάδια για σταθερή εφαρμογή.
3. Έλεγχος της ευκινησίας του συρματόσχοιου.

## Χειρισμός

### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### **Κίνδυνος από εργαλεία που είναι πολύ ελαφριά**

Κίνδυνος τραυματισμού

Μην εργάζεστε με εργαλεία που είναι ελαφρύτερα από 3 κιλά. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις καθώς η ελατηριωτή συσκευή ισορρόπησης του συστήματος μεταφοράς θα έχετε το εργαλείο προς το σώμα ή το πρόσωπό σας.

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### **Κίνδυνος από τμήματα που έχουν υποστεί ζημιά**

Κίνδυνος τραυματισμού

Μην εργάζεστε με το σύστημα μεταφοράς εάν έχουν υποστεί βλάβη ζώνες, ασφάλειες ή άλλα εξαρτήματα.

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### **Κίνδυνος από χαλαρά μέρη**

Κίνδυνος τραυματισμού

Μην εργάζεστε με το σύστημα μεταφοράς, εάν οι βίδες ή τα παξιμάδια δεν είναι καλά σφιγμένα.

## Περιστροφική λαβή

### Υπόδειξη

Για να μην έρθει η λαβή σε επαφή π.χ. με το πίσω μέρος, η λαβή μπορεί να περιστραφεί 15° προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.

1. Λύστε το μοχλό ασφάλισης.
2. Γυρίστε τον μοχλό στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Σφίξτε τον μοχλό ασφάλισης.

## Ρύθμιση εργαλείου σε καθορισμένο ύψος

### Υπόδειξη

Για να εργαστείτε με το εργαλείο σε σταθερό ύψος, η θέση του σφικτήρα πρέπει να ρυθμιστεί ανάλογα.

1. Χαλαρώστε τον σφικτήρα.

#### **Εικόνα L**

2. Σύρετε τον σφικτήρα στην επιθυμητή θέση.
3. Σφίξτε τον σφικτήρα.

## Αλλαγή της τάσης ελατηρίου της ελατηριωτής συσκευής ισορρόπησης

### Υπόδειξη

Η τάση ελατηρίου της ελατηριωτής συσκευής ισορρόπησης ρυθμίζεται στα 30 N. Μπορεί να ρυθμιστεί από 20 N έως 30 N ανάλογα με το βάρος του εργαλείου. Κάθε προσκόλληση παράγει μια επιπλέον δύναμη ανύψωσης 1,1 N.

1. Χαλαρώστε τη βίδα στο κουμπί της ελατηριωτής συσκευής ισορρόπησης.

#### **Εικόνα M**

2. Αφαιρέστε τη βίδα, τις ροδέλες και το ελατήριο.

#### **Εικόνα N**

3. Αύξηση της τάσης του ελατηρίου: Γυρίστε το κουμπί αριστερόστροφα με ένα διπλό κλειδί (διάσταση κλειδιού 22). Ο μέγιστος αριθμός συνιστώμενων στροφών είναι 5.

#### **Εικόνα O**

4. Μείωση της τάσης του ελατηρίου: Γυρίστε το κουμπί δεξιόστροφα με ένα διπλό κλειδί (διάσταση κλειδιού 22).

5. Τοποθετήστε τη βίδα με ροδέλες και ελατήριο στο κουμπί και ασφαλίστε.

#### **Εικόνα P**

## Εργασία με το σύστημα μεταφοράς

1. Συνδέστε τη λαβή του εργαλείου στο καραμπινέ του συστήματος μεταφοράς.
2. Εκτελέστε εργασίες συντήρησης.

## Μεταφορά

### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### **Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος**

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

1. Αν χρειάζεται, αποσυναρμολογήστε το σύστημα μεταφοράς σε αντίστροφη σειρά για μεταφορά σύμφωνα με το κεφάλαιο «Θέση σε λειτουργία/ τοποθέτηση της λαβής». Προσέξτε ώστε να μην μαζευτεί καθόλου βρωμιά στον ανοικτό σωλήνα.
2. Κατά τη μεταφορά με οχήματα στερεώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

## Αποθήκευση

### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### **Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος**

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

## Φροντίδα και συντήρηση

1. Καθαρίστε το σύστημα μεταφοράς μετά από κάθε χρήση με μια μαλακή βούρτσα ή ένα υγρό πανί.
2. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
3. Λιπάνετε σε εβδομαδιαία βάση το συρματόσχοινο με λιπαντικό. Εφαρμόστε λίγο λιπαντικό σε ένα πανί, τραβήξτε το συρματόσχοινο από το πλαίσιο μεταφοράς στο μέτρο του δυνατού και αφήστε το να ολισθήσει από το πανί.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Απενεργοποιήστε το εργαλείο.

Τραβήξτε το βύσμα ή αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών.

Το συρματόσχοινο δεν τεντώνεται πλέον στην

ελατηριωτή συσκευή ισορρόπησης

Το συρματόσχοινο είναι σπασμένο

1. Αντικαταστήστε το συρματόσχοινο ή την ελατηριωτή συσκευή ισορρόπησης.

Το συρματόσχοινο στην ελατηριωτή συσκευή ισορρόπησης έχει σπάσει

1. Αντικαταστήστε την ελατηριωτή συσκευή ισορρόπησης.

Το συρματόσχοινο έχει κολλήσει

1. Λιπάνετε το συρματόσχοινο με λιπαντικό.

## Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας.

Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.

(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

## Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγίων ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Σύστημα μεταφοράς  
Τύπος: 6.373-071.0

### Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)  
2001/95/ΕΚ

Εξουσιοδοτημένο φυσικό ή νομικό πρόσωπο:  
Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.  
De Meeten 54, 4706 NH ROSENDAAL  
NEDERLAND



M.C.M.C De Wild  
Διευθύνων Σύμβουλος  
Roosendaal, 2016/04/04

## Τεχνικά στοιχεία

### Διαστάσεις και βάρη

Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	3,6
--------------------------	----	-----

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

## İçindekiler

Genel uyarılar.....	43
Çevre koruma.....	43
Amaca uygun kullanım.....	43
Tehlike kademeleri.....	44
Güvenlik bilgileri.....	44
Fonksiyon.....	44
Cihaz açılması.....	44
İşletime alma.....	44
Kumanda etme.....	45
Taşıma.....	45
Depolama.....	45
Koruma ve bakım.....	45
Arıza durumunda yardım.....	45
Garanti.....	46
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	46
AB Uygunluk Beyanı.....	46
Teknik bilgiler.....	46

## Genel uyarılar



Cihazı ilk kez kullanmadan önce bu orijinal kullanım kılavuzunu okuyun ve buradaki bilgilere göre hareket edin.

Dokümanı daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- İşletme kılavuzu ve güvenlik bilgilerine uyulmaması, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen bayiye bilgilendirin.
- Ambalajı açarken, paket içeriğinde eksik aksesuar veya hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

### İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Amaca uygun kullanım

- Taşıma sistemi, orta ağırlıkta bir aletle (çit makası, çit budayıcı, teleskopik çubuk vb.) ergonomik çalışma için tasarlanmıştır.
- Aletin ağırlığı 4,5 ila 8 kg arasında olmalıdır.
- Taşıma sistemi, yalnızca ticari kullanım için tasarlanmıştır.
- Taşıma sisteminin başka herhangi bir şekilde kullanılması yasaktır. İzin verilmeyen kullanımdan kaynaklanan tehditlerden kullanıcı sorumludur.

## Tehlike kademeleri

### △ TEHLIKE

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

### △ UYARI

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

### △ TEDBİR

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

### DIKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

## Güvenlik bilgileri

### △ TEHLIKE

- Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.
- Cihaz üzerinde değişiklik yapmanıza izin verilmez.

### △ UYARI

- Bu cihaz, çocuklar veya fiziksel, duyuumsal veya zihni sınırlamalara sahip veya bu talimatlara itibar etmeyen kişiler tarafından kullanılamaz. Operatörler en az 16 yaşında olmalıdır. Yerel yönetmelikler cihazı kullanan kişinin yaşını sınırlandırabilir.
- Cihazla çalışırken uzun pantolon ve sağlam ayakkabılar giyin. Çıplak ayak çalışmayın. Sandalet giymeyin.

- Cihazı sadece sağlam, düz olan ve kaygan olmayan bir zeminde kullanın.
- Cihazı kullanırken çalışma alanından izleyicileri, çocukları ve hayvanları uzak tutun.
- Cihazı karanlıkta kullanmayın.

## Fonksiyon

Taşıma sistemi, kullanıcının sırt çantası gibi taşıyabileceği geniş kayışlara sahip ayarlanabilir, iyi doldurulmuş bir kemer takımından oluşur. Alet (çit makası, çit budayıcı, teleskopik çubuk veya 4,5 ila 8 kg arasında ağırlığa sahip başka bir taşınabilir makine), aletin ağırlığını kaldıran ve tüm üst gövdeye dağıtan çelik halatın karabina-sına asılır. Çekme yayındaki yay gerginliği (ön ayarlı), aletin algılanabilir ağırlığını 3 kg'dan fazla azaltmaz. Bu, daha az zorlama ile hızlı ve güvenli bir şekilde çalışma-nıza izin verir.

## Cihaz açıklaması

### Şekil A

- ① Bilyeli kelepçe
- ② Çelik halat
- ③ Karabina
- ④ Sıkma kolu
- ⑤ Kalça kayışı
- ⑥ Çekme yayı
- ⑦ Taşıyıcı çerçeve
- ⑧ Sırt çantası
- ⑨ Braket

## İşletime alma

### Taşıma sistemini ambalajından çıkartılması

1. Her iki kayışı gevşetin ve taşıma sistemini taşıma çantasından çıkarın.

### Şekil B

### Braketin monte edilmesi

1. Korumucu kılıfı çıkarın. Korumucu kılıfı taşıma için gerekli olduğundan saklayın.
2. Bilyeli kelepçeyi sökün. Bilyeli kelepçeyi taşıma için gerekli olduğundan saklayın.

### Şekil C

3. Kılavuz hortumunu içeri itin.

### Şekil D

4. Braketin işarete kadar itin.

### Şekil E

5. Sıkma kolunu sıkın. Sıkma kolu tutamağı ayar için yanıl olarak serbest bırakılabilir.

### Şekil F

### Omuz kayışlarının konumlandırılması

1. Omuz kayışlarını sırt çantasına yerleştirin. XL = uzun boylu insanlar ... S = kısa boylu insanlar

### Şekil G

## Kalça kayışının, göğüs kayışının ve omuz kayışının ayarlanması

1. Cihazı sırtınıza yerleştirin.
2. Bel boyutunu ayarlamak için kalça kayışını içeri veya dışarı katlayın.

### Şekil H

3. Kiliti kapatın ve kalça kayışını ayarlayın.
4. Kilitli oturtun ve göğüs kayışını ayarlayın. Ortadaki sıkma yerleriyle cihazı vücudunuza göre ayarlayın. Çok fazla sıkmayın, ana yük kalça kayışında olmalıdır.

### Şekil J

5. Sondaki sıkma yerlerini çekerek, cihazın sırtınızdaki konumunu ayarlayın.

### Şekil K

## Taşıma sisteminin kontrol edilmesi

1. Taşıma sistemini hasar olup olmadığına dair kontrol edin.
2. Tüm civataların ve somunların sıkı oturup oturmadığını kontrol edin.
3. Çelik halatın kolay hareket edip etmediğini kontrol edin.

## Kumanda etme

### ⚠ TEHLİKE

#### Hafif aletlerden kaynaklanan tehlike

##### Yaralanma tehlikesi

3 kg'dan hafif aletlerle çalışmayın. Bu, taşıma sisteminin çekme yayı aleti vücudunuza veya yüzünüze doğru yük selteceğinden tehlikeli durumlara yol açabilir.

### ⚠ UYARI

#### Hasarlı parçalardan kaynaklanan tehlike

##### Yaralanma tehlikesi

Kayışlar, kilitler veya diğer parçalar hasar görmüşse taşıma sistemiyle çalışmayın.

### ⚠ UYARI

#### Gevşek parçalardan kaynaklanan tehlike

##### Yaralanma tehlikesi

Civatalar veya somunlar doğru şekilde sıkılmamışsa, taşıma sistemiyle çalışmayın.

## Braketin döndürülmesi

### Not

Braketin örneğin bir çit ile temas etmesini önlemek için braket 15° sola veya sağa döndürülebilir.

1. Sıkma kolunu gevşetin.
2. Braketi istediğiniz yöne döndürün.
3. Sıkma kolunu sıkın.

## Aletin sabit bir yüksekliğe ayarlanması

### Not

Alet ile sabit bir yükseklikte çalışmak için, bilyeli kelepçenin konumu buna göre ayarlanmalıdır.

1. Bilyeli kelepçeyi gevşetin.

### Şekil L

2. Bilyeli kelepçeyi istediğiniz konuma kaydırın.
3. Bilyeli kelepçeyi sabitleyin.

## Çekme yayının yay gerginliğinin değiştirilmesi

### Not

Çekme yayının yay gerginliği 30 N'ye ayarlanmıştır. Aletin ağırlığına bağlı olarak 20 N ila 30 N arasında ayarlanabilir. Her bir kilit 1,1 N ek kaldırma kuvveti üretir.

1. Çekme yayının düğmesindeki civatayı gevşetin.

### Şekil M

2. Civatayı, pulları ve yayı çıkartın.

### Şekil N

3. Yay gerginliğini arttırılması: Düğmeyi, açık ağızlı bir anahtarla (anahtar genişliği 22) saat yönünün tersine çevirin. Önerilen maksimum tur sayısı 5'tir.

### Şekil O

4. Yay gerginliğini azaltılması: Düğmeyi açık ağızlı bir anahtarla (anahtar genişliği 22) saat yönünde çevirin.

5. Civatayı pullar ve yay ile düğmeye yerleştirin ve sabitleyin.

### Şekil P

## Taşıma sistemi ile çalışma

1. Aletin tutamağını taşıma sisteminin karabinasına asın.
2. Bakım çalışmalarını yapın.

## Taşıma

### ⚠ TEDBİR

#### Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

1. Gerekirse, taşıma sistemini "İşletime alma/Braketin montajı" bölümüne göre taşıma için ters sırada sökün. Açık borulara kir girmemesine dikkat edin.
2. Cihazı araç içinde taşırken, ilgili geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Depolama

### ⚠ TEDBİR

#### Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

## Koruma ve bakım

1. Her kullanımdan sonra taşıma sistemini yumuşak bir fırça veya nemli bir bezle temizleyin.
2. Aşınmış veya hasarlı parçaları değiştirin.
3. Çelik halatı haftalık olarak yağlayın. Bir beze biraz yağlama yağı sürün, çelik halatı taşıma çerçevesinden olabildiğince dışarı çekin ve bezin içinden geriye doğru kaydırın.

## Arıza durumunda yardım

### ⚠ TEHLİKE

#### Elektrik çarpma tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar Aleti kapatın. Şebeke fişini çekin veya pil takımını çıkarın.

#### Çelik halat artık çekme yayının içine çekilmiyor

Çelik halat kırıldı

1. Çelik halatı veya çekme yayını değiştirin.

Çekme yayındaki çelik yay kırıldı

1. Çekme yayını değiştirin.

Çelik halat sıkışmış

1. Çelik halatı yağlama yağı ile yağlayın.

## Мüşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.  
(Adres için Bkz. Arka sayfa)

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modelle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Taşıma sistemi

Tip: 6.373-071.0

### İlgili AB direktifleri

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2001/95/EG

Yetkili gerçek veya tüzel kişi:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROSENDAAL

NEDERLAND

M.C.M.C De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

## Teknik bilgiler

### Boyutlar ve ağırlıklar

Tipik işletim ağırlığı	kg	3,6
------------------------	----	-----

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

## Содержание

Общие указания .....	46
Защита окружающей среды.....	46
Использование по назначению .....	46
Степень опасности .....	47
Указания по технике безопасности .....	47
Функционирование .....	48
Описание устройства .....	48
Ввод в эксплуатацию.....	48
Управление .....	48
Транспортировка .....	49
Хранение.....	49
Уход и техническое обслуживание.....	49
Помощь при неисправностях .....	49
Гарантия.....	49
Принадлежности и запасные части .....	49
Декларация о соответствии стандартам ЕС ...	50
Технические характеристики .....	50

## Общие указания



Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и действовать в соответствии с ней. Следует сохранить документацию для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Несоблюдение инструкции по эксплуатации и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройства и опасности травмирования оператора и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.
- При распаковке устройства проверить его комплектность и целостность.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Использование по назначению

- Система переноски предназначена для эргономичной работы с инструментом средней весовой категории (ножницы для живой изгороди, секаторы, телескопические штанги и т. д.).
- Вес инструмента должен составлять от 4,5 до 8 кг.

- Система переноски предусмотрена для промышленного применения.
- Любое другое использование устройства запрещено. Пользователь несет ответственность за риски, связанные с недопустимым использованием.

### **Степень опасности**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

#### **ВНИМАНИЕ**

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

### **Указания по технике безопасности**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в устройство.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не ознакомленными с этими инструкциями. Лицам, работающим с устройством, должно быть не менее 16 лет. Местные правила могут ограничивать возраст оператора.
- При работе с устройством следует носить длинные брюки и прочную обувь. Не работать с босыми ногами. Не носить сандалии.
- Эксплуатировать устройство только на твердой, ровной и нескользкой поверхности.
- Во время использования устройства не допускать попадания в рабочую зону посторонних лиц, детей и животных.
- Не использовать устройство в темноте.

## Функционирование

Система переноски состоит из регулируемых широких привязных ремней с мягким наполнителем; пользователь может носить данную систему как рюкзак. Инструмент (ножницы для живой изгороди, секатор, телескопическая штанга или другие переносные устройства весом от 4,5 до 8 кг) зацепляется за карабин стального троса, который поднимает вес инструмента и распределяет его по всей верхней части торса. Натяжение пружины (предварительно установленное) в пружинном балансире уменьшает ощутимый вес инструмента до максимум 3 кг. Это позволяет вам работать быстро и безопасно с меньшими нагрузками.

## Описание устройства

### Рисунок А

- ① Шаровой зажим
- ② Стальной канат
- ③ Карабин
- ④ Зажимной рычаг
- ⑤ Поясной ремень
- ⑥ Пружинный балансир
- ⑦ Рама для переноски
- ⑧ Рюкзак
- ⑨ Скоба

## Ввод в эксплуатацию

### Распаковывание системы переноски

1. Ослабить оба ремня и вынуть систему переноски из транспортировочной сумки.

### Рисунок В

### Установка кронштейна

1. Снять защитную втулку. Сохранить защитную втулку, поскольку она необходима для транспортировки.
2. Снять шариковый зажим. Сохранить шариковый зажим, поскольку он требуется для транспортировки.

### Рисунок С

3. Вставить направляющий шланг.
4. Задвинуть кронштейн до отметки.

### Рисунок Е

5. Затянуть зажимной рычаг. Для перемещения рукоятки зажимного рычага следует расфиксировать ее скобу.

### Рисунок F

### Установка плечевых ремней

1. Установить плечевые ремни на рюкзак. XL = высокий рост ... S = невысокий рост

### Рисунок G

### Регулировка поясного и нагрудного ремня, а также плечевых ремней

1. Установить устройство на спину.
2. Отрегулировать размер талии путем складывания или расправления поясного ремня.

### Рисунок Н

3. Защелкнуть замок и установить поясной ремень.

### Рисунок I

4. Защелкнуть замок и отрегулировать поясной ремень. Подогнать устройство под размеры тела путем подтягивания до средней натяжки. Не затягивать слишком туго, основная нагрузка должна приходиться на поясной ремень.

### Рисунок J

5. Надеть устройство на спину, затянув до конечной затяжки.

### Рисунок K

### Проверка системы переноски

1. Проверить систему переноски на отсутствие повреждений.
2. Проверить прочность затяжки всех винтов и гаек.
3. Проверить легкость хода стального троса.

## Управление

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### **Опасность переноски слишком легких инструментов**

#### *Опасность травмирования*

*Не следует работать с инструментами, которые легче 3 кг. Это может привести к опасным ситуациям, так как пружинный балансир системы переноски может направить инструмент к вашему телу или лицу.*

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасность вследствие поврежденных деталей**

#### *Опасность травмирования*

*Не разрешается работать с системой переноски, если ремни, замки или другие детали повреждены.*

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасность вследствие незакрепленных деталей**

#### *Опасность травмирования*

*Не следует работать с системой переноски, если винты или гайки не затянуты надлежащим образом.*

### Поворачивание кронштейна

#### **Примечание**

*Во избежание контакта кронштейна, к примеру, с живой изгородью, его можно повернуть на 15 ° влево или вправо.*

1. Ослабить зажимной рычаг.
2. Повернуть кронштейн в нужном направлении.
3. Затянуть зажимной рычаг.

### Установка инструмента на фиксированную высоту

#### **Примечание**

*Чтобы работать с инструментом на фиксированной высоте, положение шарикового зажима должно быть соответствующим образом отрегулировано.*

1. Ослабить шариковый зажим.
2. Сдвинуть шариковый зажим в нужное положение.
3. Закрепить шариковый зажим.

### Рисунок L



## Изменение натяжения пружины пружинного балансира

### Примечание

Натяжение пружины пружинного балансира установлено на 30 Н. Оно может быть установлено в пределах от 20 до 30 Н в зависимости от веса инструмента. Каждый фиксатор создает дополнительную подъемную силу в 1,1 Н.

1. Ослабить винт на кнопке пружинного балансира.

### Рисунок М

2. Снять винт, подкладные шайбы и пружину.

### Рисунок N

3. Увеличение натяжения пружины: Повернуть кнопку против часовой стрелки с помощью рожкового гаечного ключа (раствор ключа 22 мм). Максимальное количество рекомендуемых оборотов составляет 5.

### Рисунок O

4. Уменьшение натяжения пружины: Повернуть кнопку по часовой стрелке с помощью рожкового гаечного ключа (раствор ключа 22).

5. Установить винт с подкладными шайбами и пружиной на кнопку и закрепить.

### Рисунок P

## Работа с системой переноски

1. Прикрепить ручку инструмента к карабину системы переноски.
2. Теперь можно выполнять соответствующие работы.

## Транспортировка

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений Во время транспортировки учитывать вес устройства.

1. При необходимости транспортировки разобрать систему переноски в обратном порядке в соответствии с описанием в разделе «Ввод в эксплуатацию / монтаж кронштейна». Следить за тем, чтобы в открытые трубы не попадали частицы грязи.
2. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

## Хранение

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений Во время хранения учитывать вес устройства.

## Уход и техническое обслуживание

1. Очищать систему переноски после каждого использования мягкой щеткой или влажной ветошью.
2. Заменять изношенные или поврежденные детали.
3. Ежедневно смазывать стальной трос смазочным маслом. Для этого нанести немного смазочного масла на ветошь, вытянуть стальной трос из несущей рамы как можно дальше и дать ему проскользнуть обратно через ветошь.

## Помощь при неисправностях

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство. Вынуть вилку из розетки или извлечь аккумуляторный блок.

### Стальной трос больше не втягивается в пружинный балансира

Стальной трос оборвался

1. Заменить стальной трос или пружинный балансира.

Стальная пружина в балансира сломана

1. Заменить пружинный балансира.

Стальной трос заклинивает

1. Смазать стальной трос смазочным маслом.

## Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.  
Изделие: Система переноски  
Тип: 6.373-071.0

### Действующие директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2001/95/EC

Уполномоченное физическое или юридическое лицо:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.  
De Meeten 54, 4706 NH РОЗЕНДАЛ  
НИДЕРЛАНДЫ



MCMC Де Вилд  
Генеральный директор  
Roosendaal, 2016/04/04

## Технические характеристики

### Размеры и вес

Типичный рабочий вес	kg	3,6
----------------------	----	-----

Сохраняется право на внесение технических изменений.

## Tartalom

Általános utasítások .....	50
Környezetvédelem .....	50
Rendeltetészerű alkalmazás .....	50
Veszélyfokozat .....	51
Biztonsági tanácsok .....	51
Működés .....	51
A készülék leírása .....	51
Üzembe helyezés .....	51
Kezelés .....	52
Szállítás .....	52
Raktározás .....	52
Ápolás és karbantartás .....	52
Segítség üzemzavarok esetén .....	52
Garancia .....	53
Tartozékok és pótalkatrészek .....	53
EU-megfelelőségi nyilatkozat .....	53
Műszaki adatok .....	53

## Általános utasítások



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az eredeti kezelési útmutatót, és ennek megfelelően járjon el. Őrizz meg a dokumentumot későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.
- Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy a csomagolásból nem hiányzik-e valamilyen tartozék, illetve a csomagolás tartalma nem károsodott-e.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetészerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

### Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Rendeltetészerű alkalmazás

- A hordozórendszert egy közepes súlyú szerszámmal (sővényvágó, nyeles gallyázó, teleszkópos nyél stb.) való ergonomikus munkavégzéshez tervezték.
- A szerszám súlyának 4,5 és 8 kg között kell lennie.
- A hordozórendszer ipari célú felhasználásra alkalmas.
- A hordozórendszer bármilyen más felhasználása tilos. A berendezés nem rendeltetészerű használatából eredő veszélyeztetésekért a felhasználó vállalja a felelősséget.

## Veszélyfokozat

### ⚠ VESZÉLY

- Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

### ⚠ VIGYÁZAT

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

### FIGYELEM

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.

## Biztonsági tanácsok

### ⚠ VESZÉLY

- **Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!**
- A készülék mindennemű átalakítása tilos.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ezt a készüléket **gyerekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, illetve az utasításokat nem ismerő személyek nem használhatják. A kezelőknek legalább 16 évesnek kell lenniük. Helyi rendeletek korlátozhatják a kezelő életkorát.**

- A készülékkel való munkavégzés közben viseljen **hosszú nadrágot és erős lábbelit. Ne dolgozzon mezítláb. Ne viseljen szandált.**
- A készüléket csak **szilárd, sík, nem csúszós felületen szabad üzemeltetni.**
- A készülék használata közben **tartsa távol a munkaterülettől a közelben tartózkodó személyeket, gyermekeket és állatokat.**
- **Ne használja a készüléket sötétben.**

## Működés

A hordozórendszer állítható, jól párnázott hevederből és széles pántokból áll, amelyeket a felhasználó úgy viselhet, mint egy hátizsákot. A szerszámot (sövénnyágó, nyeles gallyázó, teleszkópos nyél vagy más 4,5 és 8 kg közötti súlyú, hordozható gép) beakasztják az acélsodrony karabinerébe, amely felveszi a szerszám súlyát, és elosztja azt az egész felsőtesten. A rugós kiegyenlítő (előre beállított) rugószerűsége legfeljebb 3 kg-ra csökkenti a szerszám érzékelhető súlyát. Ez lehetővé teszi a gyors és biztonságos munkavégzést, kevesebb terheléssel.

## A készülék leírása

### Ábra A

- ① Gömbbilinc
- ② Acélsodrony
- ③ Karabiner
- ④ Szorítókar
- ⑤ Derékheveder
- ⑥ Rugós kiegyenlítő
- ⑦ Tartókeret
- ⑧ Hátizsák
- ⑨ Kengyel

## Üzembe helyezés

### A hordozórendszer kicsomagolása

1. Lazítsa meg mindkét szíjat, és vegye ki a hordozórendszert a szállítózsákból.

### Ábra B

### A kengyelek felszerelése

1. Távolítsa el a védőhüvelyt. Őrizze meg a védőhüvelyt, mivel szükséges a szállításhoz.
2. Szerelje le a gömbbilincset. Őrizze meg a gömbbilincset, mivel szükséges a szállításhoz.

### Ábra C

- Nyomja be a vezetőtömlőt.  
**Ábra D**
- Tolja be a kengyelt a jelölésig.  
**Ábra E**
- Húzza meg a szorítókart. A szorítókar fogantyúja oldalirányban kikapcsolható a beállításhoz.  
**Ábra F**

#### A vállszíjak beállítása

- Állítsa be a vállszíjakat a hátizsákon. XL = magas személyek ... S = alacsony személyek  
**Ábra G**

#### A derékheveder, a mellkasi heveder és a vállszíjak beállítása

- Helyezze a készüléket a hátára.
- A csípőöv behúzásával vagy kiengedésével állítsa be a derékbőséget.  
**Ábra H**
- Pattintsa be a csatot, és állítsa be a derékhevedert.  
**Ábra I**
- Pattintsa be a csatot, és állítsa be a mellkasi hevedert. A központi feszítők meghúzásával igazítsa a készüléket a testéhez. Ne húzza meg túl szorosan, a fő terhelésnek a derékhevederen kell lennie.  
**Ábra J**
- Állítsa be a készülék helyzetét a hátán a végfeszítők meghúzásával.  
**Ábra K**

#### A hordozórendszer ellenőrzése

- Ellenőrizze a hordozórendszert sérülések tekintetében.
- Ellenőrizze az összes csavar és anya megfelelő rögzítettségét.
- Ellenőrizze az acélsodrony mozgathatóságát.

### Kezelés

#### ⚠ VESZÉLY

#### **Túl könnyű szerszámok által okozott veszély**

##### Sérülésveszély

Ne dolgozzon 3 kg-nál könnyebb szerszámokkal. Ez veszélyes helyzetekhez vezethet, mivel a hordozórendszer rugófeszültsége megemelné a szerszámot a test vagy az arc felé.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### **Sérült alkatrészek által okozott veszély**

##### Sérülésveszély

Ne dolgozzon a hordozórendszerrel, ha a szíjak, a csatok vagy más alkatrészek megsérültek.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### **Laza alkatrészek által okozott veszély**

##### Sérülésveszély

Ne dolgozzon a hordozórendszerrel, ha a csavarok vagy az anyák nincsenek megfelelően meghúzva.

#### A kengyel elforgatása

#### Megjegyzés

A kengyelnek pl. egy sövényvel való érintkezésének elkerülése érdekében a kengyelt 15°-kal el lehet forgatni balra vagy jobbra.

- Lazítsa ki a szorítókart.
- Forgassa el a kengyelt a kívánt irányba.
- Húzza meg a szorítókart.

#### A szerszám beállítása rögzített magasságra

#### Megjegyzés

Ahhoz, hogy rögzített magasságban dolgozzon a szerszámmal, a gömbbilincs pozícióját megfelelően be kell állítani.

- Lazítsa meg a gömbbilincset.  
**Ábra L**
- Tolja a gömbbilincset a kívánt pozícióba.
- Rögzítse a gömbbilincset.

#### A rugós kiegyenlítő rugófeszültségének módosítása

#### Megjegyzés

A rugós kiegyenlítő rugófeszültsége 30 N-ra van beállítva. A rugófeszültség 20 N és 30 N között állítható be, a szerszám súlyától függően. Minden fokozat további 1, 1 N emelőerőt generál.

- Lazítsa meg csavart a rugós kiegyenlítő gombján.  
**Ábra M**
- Távolítsa el a csavart, az alátéteket és a rugót.  
**Ábra N**
- A rugófeszültség növelése: Forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányban egy villáskulccsal (kulcméret 22). A javasolt fordulatok maximális száma 5.  
**Ábra O**
- A rugófeszültség csökkentése: Forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányban egy villáskulccsal (kulcméret 22).
- Helyezze vissza a csavart az alátétekkel és a rugóval együtt a gombra, és rögzítse azokat.  
**Ábra P**

#### Munkavégzés a hordozórendszerrel

- Rögzítse a szerszám fogantyúját a hordozórendszer karabinéréhez.
- Végezzen ápolási munkákat.

### Szállítás

#### ⚠ VIGYÁZAT

#### **A súly figyelmen kívül hagyása**

##### Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

- A szállításhoz szerelje szét a hordozórendszert az „Üzembe helyezés/a kengyel felszerelése” című fejezetnek megfelelően, fordított sorrendben. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön szennyeződés a nyitott csövekbe.
- Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor érvényes irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

### Raktározás

#### ⚠ VIGYÁZAT

#### **A súly figyelmen kívül hagyása**

##### Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

### Ápolás és karbantartás

- Minden használat után tisztítsa meg a hordozórendszert puha kefével vagy nedves kendővel.
- Cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Kenje meg az acélsodronyt hetente kenőolajjal. Ehhez vigyen fel egy kevés kenőolajat egy kendőre, húzza ki a tartókeretből az acélsodronyt amennyire csak lehetséges, és hagyja visszacsúszni a kendőn keresztül.

#### Segítség üzemzavarok esetén

#### ⚠ VESZÉLY

#### **Áramütés veszélye**

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt. Kapcsolja ki a szerszámot. Húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy vegye ki az akkuegységet.

## Az acélsordony már nem kerül behúzásra a rugós kiegyenlítőbe

Az acélsordony eltört

1. Cserélje ki az acélsordonyt vagy a rugós kiegyenlítőt.

A rugós kiegyenlítő acélrugója eltört

1. Cserélje ki a rugós kiegyenlítőt.

Az acélsordony beragadt

1. Kenje meg az acélsordonyt kenőolajjal.

### Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálattal kell megvizsgáltatni.

### Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készülékéni felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

### Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Hordozórendszer

Típus: 6.373-071.0

**Vonatkozó EU-irányelvek**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2001/95/EK

Meghatalmazott természetes vagy jogi személy:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROSENDAAL

NEDERLAND

M.C.M.C. De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

### Műszaki adatok

#### Méreték és súlyok

Jellemző üzemi súly kg 3,6

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## Obsah

Obecné pokyny .....	53
Ochrana životního prostředí .....	53
Použití v souladu s určením .....	53
Stupně nebezpečí .....	54
Bezpečnostní pokyny .....	54
Funkce .....	54
Popis přístroje .....	54
Uvedení do provozu .....	54
Obsluha .....	55
Převrava .....	55
Skladování .....	55
Péče a údržba .....	55
Návoděda při poruchách .....	55
Záruka .....	56
Příslušenství a náhradní díly .....	56
EU prohlášení o shodě .....	56
Technické údaje .....	56

### Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento originální návod k použití a postupujte podle něj. Dokument uschovejte pro pozdější použití nebo pro další majitele.

- V případě nedodržování návodu k použití a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a nebezpečí pro obsluhu a další osoby.
- Škody vzniklé při přepravě ihned oznamte prodejci.
- Při vybalení zkontrolujte obsah balení, zda nechybí příslušenství a zda není obsah poškozený.

### Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součástí, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

#### Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Použití v souladu s určením

- Nosný systém je navržen pro ergonomickou práci s nástrojem střední hmotnosti (nůžky na živé ploty, prořezávací nůžky, teleskopické tyče atd.).
- Hmotnost nástroje musí být mezi 4,5 a 8 kg.
- Nosný systém je vhodný pro komerční použití.
- Jakékoli jiné použití nosného systému je nepřipustné. Za ohrožení nastalá v důsledku nepřipustného použití nese odpovědnost sám uživatel.

## Stupně nebezpečí

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

### ⚠ VAROVÁNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

### POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

## Bezpečnostní pokyny

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- *Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí.*
- *Na přístroji se nesmí provádět žádné změny.*

### ⚠ VAROVÁNÍ

- *Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly děti nebo osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby, jenž nejsou seznámeny s těmito pokyny. Provozovateli musí být nejméně 16 let. Místní předpisy mohou omezovat věk obsluhy přístroje.*

- *Při práci se zařízením noste dlouhé kalhoty a pevnou obuv. Nepracujte bosí. Nenoste sandály.*
- *Zařízení používejte pouze na pevném, rovném a neklouzavém povrchu.*
- *Během používání zařízení udržujte pracovní prostor mimo dosah kolemjdoucích, dětí a zvířat.*
- *Nepoužívejte přístroj za snížené viditelnosti.*

## Funkce

Nosný systém se skládá z nastavitelného, dobiře vycpaného postroje se širokými popruhy, který uživatel může nosit jako batoh. Nástroj (nůžky na živé ploty, prořezávací nůž, teleskopická tyč nebo jiný přenosný stroj s hmotností mezi 4,5 a 8 kg) je zavěšen na karabině ocelového lana, která nese hmotnost nástroje a rozkládá ji rovnoměrně na celou horní polovinu těla. Napětí pružiny (přednastavené) v balanceru pružiny snižuje vnímatelnou hmotnost nástroje na nanejvýš 3 kg. To vám umožní pracovat rychle a bezpečně s menší námahou.

## Popis přístroje

### Ilustrace A

- ① Kulová svorka
- ② Ocelové lano
- ③ Karabina
- ④ Upínací páka
- ⑤ Bederní popruh
- ⑥ Balancer
- ⑦ Nosná konstrukce
- ⑧ Batoh
- ⑨ Třmen

## Uvedení do provozu

### Vybalte nosný systém

1. Uvolněte oba popruhy a vyjměte nosný systém z přepravního vaku.

### Ilustrace B

### Namontujte držák

1. Sejměte ochranné pouzdro. Ochranné pouzdro udržujte tak, jak je to nutné pro přepravu.
2. Demontujte kulovou svorku. Udržujte kulovou svorku tak, jak je to nutné pro přepravu.

### Ilustrace C

3. Zatlačte vodicí hadici.

### Ilustrace D

- Zatlačte držák směrem ke značce.  
**Ilustrace E**
- Utáhněte upínací páku. Rukojeť upínací páky lze pro seřízení uvolnit bočně.  
**Ilustrace F**

### Umístěte ramenní popruhy

- Umístěte ramenní popruhy na batoh. XL = velká tělesná výška... S = malá tělesná výška  
**Ilustrace G**

### Nastavení bederního popruhu a ramenních popruhů

- Nasadte si přístroj na záda.
- Velikost pásu upravte sklopením bederního pásu dovníř nebo ven.  
**Ilustrace H**
- Zapněte uzávěr a nastavte bederní popruh.  
**Ilustrace I**
- Zapněte uzávěr a nastavte hrudní popruh. Tažením za střední napínače přizpůsobte přístroj na tělo. Nenapínejte příliš silně, hlavní zátěž by měla spočívat na bederním popruhu.  
**Ilustrace J**
- Polohu přístroje na zádech nastavte na koncových napínačích.  
**Ilustrace K**

### Zkontrolujte nosný systém

- Zkontrolujte poškození nosného systému.
- Zkontrolujte všechny šrouby / matice, zda pevně drží.
- Zkontrolujte snadný chod ocelového lanka.

## Obsluha

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí u příliš lehkých nástrojů

#### Nebezpečí úrazu

Nepracujte s nástroji, které jsou lehčí než 3 kg. To může vést k nebezpečným situacím, protože napětí pružiny nosného systému by zvedlo nástroj směrem k vašemu tělu nebo obličej.

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí úrazu poškozenými částmi

#### Nebezpečí úrazu

Nepracujte s nosným systémem, pokud jsou poškozené pásy, upevňovací prvky nebo jiné součásti.

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí z volných částí

#### Nebezpečí úrazu

Pokud nejsou šrouby nebo matice správně utaženy, nepracujte s nosným systémem.

### Otočte držák

#### Upozornění

Abyste zabránili kontaktu držáku např. s živým plotem, otočte držák o 15° doleva nebo doprava.

- Uvolněte upínací páčku.
- Otočte držák do požadovaného směru.
- Utáhněte upínací páku.

### Nastavte nástroj na pevnou výšku

#### Upozornění

Abyste bylo možné pracovat s nástrojem v pevné výšce, je třeba upravit polohu kulové svorky.

- Uvolněte kulovou svorku.  
**Ilustrace L**
- Posuňte kulovou svorku do požadované polohy.
- Upevněte kulovou svorku.

## Změňte napětí pružiny u vyvažovače pružiny

### Upozornění

Napětí pružiny vyvažovače pružiny je nastaveno na 30 N. Může být nastaveno od 20 N do 30 N v závislosti na hmotnosti nástroje. Každá zarážka vytváří další zvedací sílu 1,1 N.

- Povolte šroub na vyvažovači pružiny.  
**Ilustrace M**
- Odstraňte šroub, podložky a pružinu.  
**Ilustrace N**
- Zvyšování napětí pružiny: Otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček pomocí otevřeného klíče (22 mm). Maximální počet doporučených otáček je 5.  
**Ilustrace O**
- Snížení napětí pružiny: Otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček pomocí otevřeného klíče (velikost klíče 22).
- Umístěte šroub s podložkami a pružinou na knoflík a zajistěte.  
**Ilustrace P**

### Práce s nosným systémem

- Přípevněte rukojeť nástroje na karabinu nosného systému.
- Provedte údržbu.

## Přeprava

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### Neodržení hmotnosti

#### Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost stroje.

- V případě potřeby demontujte přepravní systém v opačném pořadí pro přepravu v souladu s kapitolou „Uvedení do provozu / montáž držáku“. Dbejte na to, aby se do motoru nedostala žádná nečistota.
- Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převržení.

## Skladování

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### Neodržení hmotnosti

#### Nebezpečí úrazu a poškození

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

## Péče a údržba

- Po každém použití vyčistěte nosný systém měkkým kartáčem nebo vlhkým hadříkem.
- Vyměňte opotřebenou nebo poškozenou díly.
- Namažte ocelový kabel každý týden mazacím olejem. Naneste trochu mazacího oleje na hadr, vytáhněte ocelový kabel z nosného rámu co nejdále a nechte jej klouzat zpět hadrem.

## Nápověda při poruchách

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Úrazy v důsledku kontaktu s částmi pod napětím Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vyjměte baterii.

#### Ocelové lano již není zatíženo do pružiny

Ocelové lano je rozbité

- Vyměňte ocelový kabel nebo vyvažovač pružiny. Ocelová pružina v balanceru pružiny je zlomená
- Vyměňte vyvažovač pružiny. Ocelový kabel uvízí
- Namažte ocelový kabel mazacím olejem.

## Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko. (Adresa viz zadní stranu)

## Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Nosný systém

Typ: 6.373-071.0

### Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2001/95/ES

Oprávněná fyzická nebo právnická osoba:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROSENDAAL

NIZOZEMSKO

MCMC De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

## Technické údaje

### Rozměry a hmotnosti

Typická provozní hmotnost	kg	3,6
---------------------------	----	-----

Technické změny vyhrazeny.

## Kazalo

Splošna navodila.....	56
Varovanje okolja.....	56
Namenska uporaba.....	56
Stopnje nevarnosti.....	57
Varnostna navodila.....	57
Delovanje.....	57
Opis naprave.....	57
Zagon.....	57
Upravljanje.....	58
Transport.....	58
Skladiščenje.....	58
Nega in vzdrževanje.....	58
Pomoč pri motnjah.....	58
Garancija.....	59
Pribor in nadomestni deli.....	59
Izjava EU o skladnosti.....	59
Tehnični podatki.....	59

## Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte ta originalna navodila za uporabo. Dokument shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Če navodil za uporabo in varnostnih navodil ne upoštevate, lahko nastanejo škoda na napravi in nevarnosti za upravljalca in druge osebe.
- Če opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, takoj obvestite prodajalca.
- Ko vzamete vsebino paketa iz embalaže, preverite, ali manjka pribor in ali je vsebina poškodovana.

## Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjinske odpadke.

### Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Namenska uporaba

- Nosilni sistem je zasnovan za ergonomsko delo s srednje težkim orodjem (škarje za obrezovanje žive meje, višinski obrezovalniki, teleskopske palice itd.).
- Teža orodja mora biti med 4,5 in 8 kg.
- Nosilni sistem je primeren za komercialno uporabo.
- Vsaka druga uporaba nosilnega sistema je prepovedana. Za nevarnosti, ki nastanejo zaradi nedovoljene uporabe, odgovarja uporabnik.



## Stopnje nevarnosti

### ⚠ NEVARNOST

- Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

### ⚠ OPOZORILO

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

### ⚠ PREVIDNOST

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

### POZOR

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

## Varnostna navodila

### ⚠ NEVARNOST

- Nevarnost zadužitve. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo.

- Naprave ne smete spreminjati.

### ⚠ OPOZORILO

- Osebe ali otroci z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe, ki niso seznanjene s temi navodili, ne smejo uporabljati naprave. Upravljalci morajo biti stari vsaj 16 let. Lokalni predpisi lahko omejujejo starost upravljalca.
- Pri delu z napravo nosite dolge hlače in močne čevlje. Nikoli ne delajte bosih. Ne nosite sandalov.

- Napravo uporabljajte samo na trdni, ravni in nedrseči podlagi.
- V delovnem območju ne sme biti oseb, otrok in živali.
- Naprave ne uporabljajte v temi.

## Delovanje

Nosilni sistem je sestavljen iz nastavljivega, dobro oblažjenega vezalnega pasovja s širokima naramnicama, ki ga uporabnik lahko nosi kot nahrbtnik. Orodje (škarje za obrezovanje žive meje, višinski obrezovalniki, teleskopske palice ali drugi prenosni stroji s težo med 4,5 in 8 kg) se pripne v vponko jeklenice, ki prevzame težo orodja in ga razporedi po celotnem zgornjem delu telesa. Napeta vzmet (prednastavljena napetost) v škripcu zmanjša zaznavno težo orodja na največ 3 kg. To vam omogoča hitro in varno delo z manjšo obremenitvijo.

## Opis naprave

### Slika A

- ① Kroglična sponka
- ② Jeklenica
- ③ Vponka
- ④ Prizemna ročica
- ⑤ Bočni pas
- ⑥ Škripec z vzmetjo
- ⑦ Nosilno ogrodje
- ⑧ Nahrbtnik
- ⑨ Zaponka

## Zagon

### Razpakiranje nosilnega sistema

1. Odpnite oba jermena in vzemite nosilni sistem iz transportne torbe.

#### Slika B

### Namestitev loka

1. Odstranite zaščitno tulko. Zaščitno tulko shranite, saj je potrebna za transport.
2. Razstavite kroglično sponko. Kroglično sponko shranite, saj je potrebna za prevoz.

#### Slika C

3. Vstavite vodilno gibko cev.

#### Slika D

4. Lok potisnite do oznake.

#### Slika E

5. Zategnite vpenjalno ročico. Prestavljanje omogočite tako, da bočno sprostite ročaj vpenjalne ročice.

#### Slika F

### Namestitev naramnic

1. Nastavite ustrezno dolžino naramnic nahrbtnika. XL = velike osebe ... S = majhne osebe

#### Slika G

## Prilagoditev bočnega pasu in naramnic

1. Napravo namestite na hrbet.
2. Obseg prilagodite tako, da bočni pas prepognete nazvnoter ali navzven.  
**Slika H**
3. Zaskočite zapiralo in nastavite bočni pas.  
**Slika I**
4. Zaskočite zapiralo in nastavite prsni pas. Napravo z vlečenjem sredinskih napenjalnikov prilagodite telesu. Ne napnite preveč, glavna obremenitev mora biti na bočnem pasu.  
**Slika J**
5. Nastavite položaj naprave na hrbtu z vlečenjem končnih napenjalnikov.  
**Slika K**

## Preverjanje nosilnega sistema

1. Preverite, ali je nosilni sistem poškodovan.
2. Preverite, ali so vse matice in vsi vijaki trdno priviti.
3. Preverite, ali je jeklenica dobro gljivja.

## Upravljanje

### ⚠ NEVARNOST

#### **Nevarnost zaradi prelahkega orodja**

*Nevarnost telesnih poškodb*

*Z nosilnim sistemom ne nosite orodij, lažjih od 3 kg. To je nevarno, saj lahko vzmet v škripcu nosilnega sistema dvigne orodje proti telesu ali obrazu.*

### ⚠ OPOZORILO

#### **Nevarnost zaradi poškodovanih delov**

*Nevarnost telesnih poškodb*

*Ne uporabljajte nosilnega sistema s poškodovanimi paskovi, pritrilnimi elementi ali drugimi sestavnimi deli.*

### ⚠ OPOZORILO

#### **Nevarnost zaradi razrahljanih sestavnih delov**

*Nevarnost telesnih poškodb*

*Ne uporabljajte nosilnega sistema z nepravilno privitimi vijaki in maticami.*

## Obračanje loka

### **Napotek**

*Da preprečite stik loka z npr. živo mejo, lahko lok obrnete za 15° v levo ali desno.*

1. Sprostite prižemno ročico.
2. Lok obrnite v zeleno smer.
3. Zategnite vpenjalno ročico.

## Nastavitev fiksne višine orodja

### **Napotek**

*Pa delo z orodjem na fiksni višini morate ustrezno prilagoditi položaj kroglične sponke.*

1. Sprostite kroglično sponko.  
**Slika L**
2. Kroglično sponko potisnite v zeleni položaj.
3. Pritrdite kroglično sponko.

## Nastavitev napetosti vzmeti v škripcu

### **Napotek**

*Prednastavljena napetost vzmeti v škripcu znaša 30 N. Napetost vzmeti lahko nastavite na vrednost od 20 N do 30 N, odvisno od teže orodja. Vsaka stopnja pomeni 1,1 N dodatne dvizne sile.*

1. Odvijte vijak na škripcu.

### **Slika M**

2. Odstranite vijak, podložki in vzmet.

### **Slika N**

3. Povečanje napetosti vzmeti: Gumb zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca z viličastim ključem (zav ključa: 22). Največje število priporočenih vrtljajev je 5.

### **Slika O**

4. Zmanjšanje napetosti vzmeti: Gumb zavrtite v smeri urnega kazalca z viličastim ključem (zav ključa: 22).
5. Vzmet in vijak s podložkama namestite na gumb. Privijte vijak.

### **Slika P**

## Uporaba nosilnega sistema

1. Ročaj orodja vpnite v vponko nosilnega sistema.
2. Izvedite načrtovana dela.

## Transport

### ⚠ PREVIDNOST

#### **Neupoštevanje teže**

*Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode*

*Pri transportu upoštevajte težo naprave.*

1. Nosilni sistem po potrebi razstavite v obratnem vrstnem redu, kot je opisano v poglavju »Začetek uporabe/Namestitve loka«. Pazite, da v odprte cevi ne pride nobena umazanija.
2. Pri transportu v vozilih zavarujte napravo pred zdrsom in prevrnitvijo v skladu z veljavnimi smernicami.

## Skladiščenje

### ⚠ PREVIDNOST

#### **Neupoštevanje teže**

*Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode*

*Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.*

## Nega in vzdrževanje

1. Nosilni sistem po vsaki uporabi očistite z mehko krtačo ali vlažno krpo.
2. Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
3. Jeklenico vsak teden namažite z mazalnim oljem. Pri tem na krpo nanesite malo mazalnega olja, jeklenico do konca izvlecite iz nosilnega okvirja in pustite, da čez krpo zdrsi nazaj.

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ NEVARNOST

#### **Nevarnost udara elektrike**

*Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo izklopite orodje. Izvlecite omrežni vtič ali odstranite paket akumulatorskih baterij.*

#### **Jeklenica se ne vrne v škripec z vzmetjo**

*Pretrgana jeklenica*

1. Zamenjajte jeklenico ali škripec z vzmetjo.

*Zlomljena jeklena vzmet v škripcu*

1. Zamenjajte škripec z vzmetjo.

*Zatikanje jeklenice*

1. Jeklenico namažite z mazalnim oljem.

## Servisna služba

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najдете na hrbtni strani.

## Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najдете na spletnem naslovu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Nosilni sistem

Tip: 6.373-071.0

### Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2001/95/ES

Pooblaščen fizična ali pravna oseba:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROSENDAAL

NIZOZEMSKA

M.C.M.C De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

## Tehnični podatki

### Mere in mase

Tipična delovna masa	kg	3,6
----------------------	----	-----

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

## Spis treści

Wskazówki ogólne .....	59
Ochrona środowiska .....	59
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	59
Stopnie zagrożenia .....	60
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	60
Funkcja.....	60
Opis urządzenia .....	61
Uruchamianie .....	61
Obsługa.....	61
Transport.....	62
Składowanie.....	62
Czyszczenie i konserwacja .....	62
Usuwanie usterek.....	62
Gwarancja .....	62
Akcesoria i części zamienne .....	62
Deklaracja zgodności UE .....	62
Dane techniczne .....	62

## Wskazówki ogólne



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi i postępować zgodnie z jej zaleceniami. Zachować ten dokument do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń.

## Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej

utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Uprząż jest przeznaczona do ergonomicznej pracy przy użyciu narzędzia o średniej masie (nożyce do żywopłotu, podkrzesywarki, trzonki teleskopowe itp.).
- Masa narzędzia musi mieścić się w zakresie od 4,5 do 8 kg.
- Uprząż jest przeznaczona do zastosowań komercyjnych.
- Każde inne użycie uprząży jest niedozwolone. Za zagrożenia powstałe w wyniku niedopuszczalnego zastosowania odpowiada użytkownik.

## Stopnie zagrożenia

### ⚠ NIEBEZPIECZENSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

### ⚠ OSTROŻNIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

### UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### ⚠ NIEBEZPIECZENSTWO

- Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.
- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez dzieci lub osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, które nie zapoznały się z niniejszymi instrukcjami. Operatorzy muszą mieć co najmniej 16 lat. Lokalne przepisy mogą ograniczyć dopuszczalny wiek użytkownika.
- Na czas pracy z urządzeniem należy zakładać długie spodnie i solidne buty. Nie pracować boso. Nie zakładać sandałów.
- Używać urządzenia tylko na twardym, płaskim, nieśliskim podłożu.
- Podczas pracy urządzenia w obszarze roboczym nie powinny przebywać osoby postronne, dzieci ani zwierzęta.
- Nie należy używać urządzenia w ciemności.

### Funkcja

Uprząż składa się z regulowanych, dobrze wyścielanych szelek z szerokimi paskami, które użytkownik może nosić jak plecak. Narzędzie (nożyce do żywopłotu, podkrzesywarka, trzonek teleskopowy lub inna przenośna maszyna o wadze od 4,5 do 8 kg) jest zawieszona na karabińczyku stalowej liny, która przejmuje ciężar narzędzia i rozkłada na całą górną część ciała. Naprężenie sprężyny (ustawienie wstępne) w podciągaczu zmniejsza odczuwalną masę narzędzia do nie więcej niż 3 kg. Pozwala to na szybką i bezpieczną pracę przy mniejszym obciążeniu.

## Opis urządzenia

### Rysunek A

- 1 Zacisk kulowy
- 2 Linka stalowa
- 3 Karabińczyk
- 4 Dźwignia zaciskowa
- 5 Pas biodrowy
- 6 Podciągacz
- 7 Stelaż
- 8 Plecak
- 9 Zabezpieczenie

## Uruchamianie

### Rozpakowanie uprzęży

1. Poluzować oba paski i wyjąć uprzęż z torby transportowej.

### Rysunek B

### Zamontować pałąk

1. Zdjąć tulejkę ochronną. Zachować tulejkę ochronną, ponieważ jest niezbędna do transportu.
2. Zdemontować zacisk kulowy. Zachować zacisk kulowy, ponieważ jest niezbędny do transportu.

### Rysunek C

3. Wsunąć wąż prowadzący.

### Rysunek D

4. Wsunąć pałąk aż do oznaczenia.

### Rysunek E

5. Dokręcić dźwignię zaciskową. Uchwyt dźwigni zaciskowej można zwolnić z boku w celu zmiany ustawienia.

### Rysunek F

### Ustawianie pasów naramiennych

1. Ustawić pasy na plecaku. XL = wysoka osoba ... S = niska osoba

### Rysunek G

### Ustawianie pasa biodrowego, piersiowego i naramiennego

1. Założyć urządzenie na plecy.
2. Dostosować długość pasa, rozwijając lub zwijając pas biodrowy.

### Rysunek H

3. Zatrzasnąć zapięcie i ustawić pas biodrowy.

### Rysunek I

4. Zatrzasnąć zapięcie i ustawić pas piersiowy. Dopasować urządzenie do ciała, pociągając za napinacz środkowy. Nie dociągać zbyt ciasno, główne obciążenie powinno spoczywać na pasie biodrowym.

### Rysunek J

5. Wyregulować pozycję urządzenia na plecach, pociągając za końcowe napinacze.

### Rysunek K

### Sprawdzania uprzęży

1. Sprawdzić, czy uprzęż nie jest uszkodzona.
2. Sprawdzić, czy śruby i nakrętki są prawidłowo osadzone.
3. Sprawdzić, czy linka stalowa swobodnie się porusza.

## Obsługa

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niebezpieczeństwo na skutek użycia zbyt lekkich narzędzi

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Nie stosować narzędzi lżejszych niż 3 kg. Może to prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, ponieważ podciągacz uprzęży podnosiłby narzędzie w kierunku ciała lub twarzy użytkownika.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Zagrożenie powodowane przez uszkodzone części

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Nie zakładać uprzęży, jeśli paski, zapięcia lub inne części są uszkodzone.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Zagrożenie powodowane przez luźne części

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Nie zakładać uprzęży, jeśli śruby lub nakrętki nie są odpowiednio dokręcone.

### Obracanie pałąka

#### Wskazówka

Aby zapobiec zetknięciu się pałąka z np. żywoptem, można obrócić pałąk o 15° w lewo lub w prawo.

1. Poluzować dźwignię zaciskową.
2. Obróć pałąk w żądanym kierunku.
3. Dokręcić dźwignię zaciskową.

### Ustawianie narzędzia na stałą wysokość

#### Wskazówka

Aby pracować z narzędziem na stałej wysokości, należy odpowiednio dopasować pozycję zacisku kulowego.

1. Poluzować zacisk kulowy.

### Rysunek L

2. Przesunąć zacisk kulowy w żądane położenie.
3. Zamocować zacisk kulowy.

### Zmiana napięcia sprężyny podciągacza

#### Wskazówka

Napięcie sprężyny podciągacza jest ustawione na 30 N. Można ustawić od 20 N do 30 N w zależności od masy narzędzia. Każdy mechanizm zatraskowy wytwarza dodatkową siłę nośną 1,1 N.

1. Poluzować śrubę podciągacza.

### Rysunek M

2. Wyjąć śrubę, podkładki i sprężynę.

### Rysunek N

3. Zwiększyć napięcie sprężyny: Obróć pokrętło za pomocą klucza płaskiego (wielkość klucza 22 mm) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Maksymalna liczba zalecanych obrotów wynosi 5.

### Rysunek O

4. Zmniejszyć napięcie sprężyny: Obróć pokrętło za pomocą klucza płaskiego (wielkość klucza 22) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
5. Założyć śrubę z podkładkami i sprężyną na pokrętło i zabezpieczyć.

### Rysunek P

### Praca z uprzężą

1. Przy mocować uchwyt narzędzia do karabińczyka uprzęży.
2. Przeprowadzić prace pielęgnacyjne.

## Transport

### ⚠ OSTROŻNIE

#### **Nieuwzględnianie masy urządzenia**

*Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia  
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.*

1. W razie potrzeby zdemontować uprząż do transportu zgodnie z rozdziałem „Uruchomienie / montaż pałaka”, wykonując czynności w odwrotnej kolejności. Zwracać uwagę, aby do otwartych rur nie przedostały się zanieczyszczenia.
2. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Składowanie

### ⚠ OSTROŻNIE

#### **Nieuwzględnianie masy urządzenia**

*Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia  
Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.*

## Czyszczenie i konserwacja

1. Czyścić uprząż po każdym użyciu miękką szczotką lub wilgotną szmatką.
2. Wymienić zużyte lub uszkodzone części.
3. Smarować stalową linkę raz w tygodniu olejem smarowym. Nałożyć odrobinę oleju smarowego na szmatkę, wyciągnąć stalową linkę ze stelaża tak daleko, jak to możliwe i wsuwać z powrotem po nasączoną szmatkę.

## Usuwanie usterek

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem**

*Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd*

*Wyłączyć narzędzie. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka lub wyjąć zestaw akumulatorów.*

**Linka stalowa nie jest już wciągana do podciągacza**  
Linka stalowa jest uszkodzona

1. Wymienić stalową linkę lub podciągacz.  
Stalowa sprężyna w podciągaczu jest uszkodzona
  1. Wymienić podciągacz.
- Linka stalowa zakleszczona
1. Nasmarować stalową linkę olejem smarowym.

## Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

## Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Uprząż  
Typ: 6.373-071.0

### **Obowiązujące dyrektywy UE**

2006/42/WE (+2009/127/WE)  
2001/95/WE

Upoważniona osoba fizyczna lub prawna:  
Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.  
De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL  
HOLANDIA

M.C.M.C. De Wild  
Dyrektor generalny  
Roosendaal, 2016/04/04

## Dane techniczne

### Wymiary i masa

Typowy ciężar roboczy	kg	3,6
-----------------------	----	-----

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Cuprins

Indicații generale .....	63
Protecția mediului .....	63
Utilizarea conform destinației .....	63
Trepte de pericol .....	63
Indicații privind siguranța .....	63
Funcționarea .....	64
Descrierea aparatului .....	64
Punerea în funcțiune .....	64
Operarea .....	64
Transport .....	65
Depozitarea .....	65
Îngrijirea și întreținerea .....	65
Remediarea defecțiunilor .....	65
Garanție .....	65
Accesorii și piese de schimb .....	65
Declarație de conformitate UE .....	65
Date tehnice .....	65

## Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și procedați în conformitate. Păstrați documentul pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.
- Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.
- La despachetare, verificați conținutul pentru a vă asigura că nu lipsesc accesoriile și că nu există alte deteriorări.

## Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării

necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoier menajer.

**Observații referitoare la materialele conținute (REACH)**

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Utilizarea conform destinației

- Sistemul de transport este proiectat pentru lucrul ergonomic cu o unealtă cu greutate medie (foarfecă de gard viu, cap pentru dispozitivul de tăiere a crenșilor la înălțime tijă telescopică etc.).
- Greutatea unelei să fie cuprinsă între 4,5 și 8 kg.
- Sistemul de susținere este adecvat pentru uz comercial.
- Orice altă utilizare a sistemului de susținere este interzisă. Utilizatorul răspunde pentru pericolele generate prin utilizarea nepermisă.

## Trepte de pericol

### ⚠ PERICOL

- *Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ AVERTIZARE

- *Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ PRECAUȚIE

- *Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.*

### ATENȚIE

- *Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

## Indicații privind siguranța

### ⚠ PERICOL

- *Pericol de asfixiere. Nu țineți foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.*
- *Nu trebuie să modificați aparatul.*

### ⚠ AVERTIZARE

- *Aparatul nu este destinat pentru utilizarea de către copii sau persoane cu abilități fizice, senzoriale ori mentale reduse, sau persoane care nu cunosc aceste instrucțiuni. Utilizatorii trebuie să aibă cel puțin 16 ani. Dispozițiile locale pot limita vârsta utilizatorului.*

- **Purtați pantalonii lungi și pantofi robusți atunci când lucrați cu aparatul-mașină. Nu lucrați cu picioarele goale. Nu purtați sandale.**
- **Utilizați aparatul-mașină numai pe o suprafață fixă, netedă și antiderapantă.**
- **În timpul utilizării aparatului-mașină, este interzis accesul persoanelor, al copiilor și al animalelor în zona de lucru.**
- **Nu utilizați aparatul/mașină pe timp de noapte.**

## Funcționarea

Sistemul de transport este format dintr-un ham reglabil, bine captușit, cu posibilitate de reglare, cu curele late, pe care utilizatorul îl poate transporta ca un rucsac.

Unealta (foarfece de gard viu, cap pentru dispozitivul de tăiere a crengilor la înălțime, tijă telescopică sau o altă mașină portabilă cu o greutate cuprinsă între 4,5 și 8 kg) este agățată în carabina cablului de oțel, care preia greutatea sculei și o distribuie pe întregul corp superior. Tensiunea arcului (presetată) de la balansierul cu arc reduce greutatea perceptibilă a unelei la cel mult 3 kg. Acest lucru vă permite să lucrați rapid și în siguranță, cu o sarcină mai redusă.

## Descrierea aparatului

### Figura A

- ① Clemă cu bilă
- ② Cablu de oțel
- ③ Carabină
- ④ Manetă de blocare
- ⑤ Centură de șold
- ⑥ Balansier cu arc
- ⑦ Cadru suport
- ⑧ Rucsac
- ⑨ Etrier

## Punerea în funcțiune

### Despachetați sistemul de transport.

1. Slăbiți ambele curele și scoateți sistemul de transport din geanta de transport.

### Figura B

### Montați etrierul.

1. Îndepărtați manșonul de protecție. Păstrați manșonul de protecție, deoarece este necesar pentru transport.

2. Demontați clemă cu bilă. Păstrați clemă cu bilă, deoarece este necesară pentru transport.

### Figura C

3. Împingeți furtunul de ghidare.

### Figura D

4. Apăsăți etrierul până la marcaj.

### Figura E

5. Strângeți pârghia de fixare. Mănerul pârghiei de fixare poate fi eliberat lateral pentru reglare.

### Figura F

### Poziționarea bretelelor

1. Poziționați bretelele la rucsac. XL = persoane înalte ... S = persoane scunde

### Figura G

### Reglarea curelelor de șold și a bretelelor

1. Așezați dispozitivul pe spate.
  2. Reglați dimensiunea taliei prin plierea centurii de șold spre interior sau spre exterior.
- Figura H**
3. Înclichețați închizătoarea și reglați cureaua de piept.
- Figura I**
4. Înclichețați închizătoarea și reglați cureaua de piept. Reglați dispozitivul la corp trăgând de bretelele centrale. Nu vă puneți strângeți prea mult, sarcina principală trebuie să fie pe centura șoldului.

### Figura J

5. Reglați poziția dispozitivului pe spate trăgând elementele terminale de strângere.

### Figura K

### Verificarea sistemului de transport

1. Verificați dacă sistemul de transport prezintă urme de deteriorare.
2. Verificați dacă toate șuruburile și piulițele sunt bine strânse.
3. Verificați funcționarea ușoară a cablului de oțel.

## Operarea

### ⚠ PERICOL

#### **Pericol din cauza uneltelor prea ușoare**

#### *Pericol de rănire*

*Nu lucrați cu unelte mai ușoare de 3 kg. Aceasta poate determina situații periculoase, deoarece balansierul cu arc al sistemului de transport ar ridica unealta pe direcția corpului sau a feței dumneavoastră.*

### ⚠ AVERTIZARE

#### **Pericol din cauza pieselor deteriorate**

#### *Pericol de rănire*

*Nu lucrați cu sistemul de transport, dacă sunt deteriorate centurile, elementele de închidere sau alte piese.*

### ⚠ AVERTIZARE

#### **Pericol din cauza pieselor libere**

#### *Pericol de rănire*

*Nu lucrați cu sistemul de transport, dacă șuruburile sau piulițele nu sunt strânse corespunzător.*

### Rotirea etrierului

#### **Indicație**

*Pentru a evita contactul etrierului cu un gard viu de exemplu, etrierul poate fi rotit cu 15 ° spre stânga sau spre dreapta.*

1. Slăbiți pârghia de fixare.
2. Rotiți etrierul în direcția dorită.
3. Strângeți pârghia de fixare.



## Reglarea uneltei la înălțimea fixată

### Indicație

Pentru a lucra cu unealta la o înălțime fixată, poziția clemei cu bilă trebuie reglată corespunzător.

1. Slăbiți clema cu bilă.

### Figura L

2. Împingeți clema cu bilă în poziția dorită.
3. Fixați clemă cu bilă.

## Modificarea tensionării balansierului cu arc

### Indicație

Tensiunea balansierului cu arc este setată la 30 N. Ea poate fi reglată între 20 N și 30 N, în funcție de greutatea uneltei. Fiecare detent generează o forță de ridicare suplimentară, de 1,1 N.

1. Slăbiți șurubul de la butonul balansierului cu arc.

### Figura M

2. Scoateți șurubul, șaibele și arcul.

### Figura N

3. Creșterea tensiunii arcului: Rotiți butonul spre stânga, cu o cheie fixă (deschiderea cheii 22). Numărul maxim de rotații recomandate este de 5.

### Figura O

4. Reducerea tensiunii arcului: Rotiți butonul spre dreapta, cu o cheie fixă (deschiderea cheii 22).
5. Așezați șurubul cu șaibele și arcul pe buton și asigurați-l.

### Figura P

## Lucrul cu sistemul de transport

1. Atașați mânerul uneltei la carabina sistemului de transport.
2. Efectuați lucrările de întreținere.

## Transport

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare a

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

1. Dacă este necesar, demontați sistemul de transport, în succesiune inversă a operațiunilor, în vederea transportului, în conformitate cu capitolul „Punerea în funcțiune/Montarea etrierului”. Aveți grijă să nu ajungă murdărie în țevile deschise.
2. La transportarea aparatului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

## Depozitarea

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare a

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

## Îngrijirea și întreținerea

1. Curățați sistemul de transport după fiecare utilizare cu o perie moale sau o lavetă umedă.
2. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
3. Lubrifiați săptămânal cablul de oțel, cu ulei lubrifiant. Aplicați puțin ulei lubrifiant pe o lavetă, trageți cablul de oțel din cadrul de transport cât mai mult posibil și lăsați-l să se alunece înapoi.

## Remediarea defecțiunilor

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de electrocutare

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Deconectați unealta. Trageți fișa de rețea sau scoateți setul de acumulatori.

Frânghia de oțel nu mai este trasă în balansierul cu arc.

Frânghia de oțel este ruptă.

1. Înlocuiți cablul de oțel sau balansierul cu arc.

Arcul de oțel din balansierul cu arc este rupt.

1. Înlocuiți balansierul cu arc.

Cablul de oțel este blocat.

1. Ungeți cablul de oțel, cu ulei lubrifiant.

## Departamentul de asistență clienți

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistență clienți.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

## Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesoriile originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Sistem de transport

Tip: 6.373-071.0

### Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2001/95/UE

Persoană fizică sau juridică autorizată:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL

NEDERLAND

M.C.M.C De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

## Date tehnice

### Dimensiuni și greutăți

Greutate tipică în timpul funcționării	kg	3,6
--	----	-----

Sub rezerva modificărilor tehnice.

## Obsah

Všeobecné upozornenia.....	66
Ochrana životného prostredia .....	66
Používanie v súlade s účelom .....	66
Stupne nebezpečenstva.....	66
Bezpečnostné pokyny .....	66
Funkcia.....	67
Popis prístroja .....	67
Uvedenie do prevádzky.....	67
Ovládanie .....	67
Preprava.....	68
Skladovanie.....	68
Starostlivosť a údržba.....	68
Pomoc pri poruchách .....	68
Záruka .....	68
Príslušenstvo a náhradné diely .....	68
EÚ vyhlásenie o zhode.....	68
Technické údaje.....	68

## Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a riadte sa podľa neho. Tento dokument si uschovajte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Pri nedodržaní návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu prístroja a ohrozeniu obsluhy a iných osôb.
- V prípade poškodenia počas prepravy okamžite informujte predajcu.
- Pri rozbaľovaní skontrolujte obsah balenia z hľadiska chýbajúceho príslušenstva alebo poškodenia.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

### Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Používanie v súlade s účelom

- Nosný systém je určený na ergonomické vykonávanie prác so stredne ťažkým náradím (nožnice na živý plot, vysoký odvetvovač, teleskopická tyč atď.).
- Hmotnosť náradia musí byť v rozmedzí 4,5 až 8 kg.
- Nosný systém je určený na priemyselné používanie.
- Akékoľvek iné používanie nosného systému je zakázané. Za ohrozenia spôsobené nepovoleným používaním je zodpovedný používateľ.

## Stupne nebezpečenstva

### △ NEBEZPEČENSTVO

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

### △ VÝSTRAHA

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

### △ UPOZORNENIE

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

### POZOR

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

## Bezpečnostné pokyny

### △ NEBEZPEČENSTVO

- *Nebezpečenstvo zadusenia. Obalové fólie uchovávajú mimo dosahu detí.*
- *Na prístroji nesmiete vykonávať žiadne zmeny.*

### △ VÝSTRAHA

- *Tento prístroj nesmú používať deti a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi. Osoby vykonávajúce obsluhu musia mať najmenej 16 rokov. Miestne predpisy môžu určovať vek osôb, ktoré môžu vykonávať obsluhu prístroja.*

- **Pri práci s prístrojom noste dlhé nohavice a pevnú obuv. Nepracujte naboso. Nenoste sandále.**
- **Prístroj prevádzkujte iba na pevnom, rovnom a nešmykľavom povrchu.**
- **Počas používania prístroja zabezpečte, aby sa pracovný priestor nachádzal mimo dosahu osôb, detí a zvierat.**
- **Prístroj nepoužívajte v tme.**

## Funkcia

Nosný systém sa skladá z prestaviteľného, dobre polstrovaného postroja so širokými popruhmi, ktorý môže používateľ nosiť ako batoh. Náradie (nožnice na živý plot, vysoký odvetvovač, teleskopická tyč alebo iný prenosný stroj s hmotnosťou od 4,5 do 8 kg) sa zavesí do karabíny oceľového lana, ktoré nesie hmotnosť náradia a rozdeľuje ju na celú hornú časť tela. Pružinové napätie (vopred nastavené) v pružinovom ťahu znižuje vnímateľnú hmotnosť náradia na nie viac ako 3 kg. Vďaka tomu možno s menšou námahou pracovať rýchlo a bezpečne.

## Popis prístroja

### Obrázok A

- ① Guľová svorka
- ② Oceľové lano
- ③ Karabína
- ④ Upínacia páka
- ⑤ Bedrový popruh
- ⑥ Pružinový ťah
- ⑦ Nosný rám
- ⑧ Batoh
- ⑨ Oblúk

## Uvedenie do prevádzky

### Rozbalenie nosného systému

1. Uvoľnite oba remienky a nosný systém vyberte z prepravného vaku.

### Obrázok B

### Montáž oblúka

1. Odstráňte ochranné puzdro. Uschovajte ochranné puzdro, pretože je potrebné pre účely prepravy.
2. Odmontujte guľovú svorku. Uschovajte guľovú svorku pretože je potrebná pre účely prepravy.

### Obrázok C

3. Zasuňte vodiacu hadicu.

### Obrázok D

4. Oblúk zasuňte až po značku.

### Obrázok E

5. Utiahnite upínaciu páku. Rukoväť upínacej páky možno pre účely prestavenia vysunúť do bočnej strany.

### Obrázok F

### Umiestnenie ramenných popruhov

1. Ramenné popruhy umiestnite na batoh. XL = veľké osoby ... S = malé osoby

### Obrázok G

### Nastavenie bedrového popruhu, hrudného popruhu a ramenných popruhov

1. Prístroj umiestnite na váš chrbát.
2. Veľkosť pásu nastavte zložením alebo rozložením bedrového popruhu.

### Obrázok H

3. Zaisťte uzáver a nastavte bedrový popruh.

### Obrázok I

4. Zaisťte uzáver a nastavte hrudný popruh. Potiahnutím stredných napínačov pritiahnite prístroj k telu. Neutahujte príliš pevne - hlavné zaťaženie by malo byť na bedrovom popruhu.

### Obrázok J

5. Potiahnutím koncových napínačov nastavte polohu prístroja na chrbte.

### Obrázok K

### Kontrola nosného systému

1. Skontrolujte, či nosný systém nie je poškodený.
2. Skontrolujte, či sú všetky skrutky a matice správne utiahnuté.
3. Skontrolujte, či sa oceľové lano pohybuje ľahko.

## Ovládanie

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo vplyvom príliš ľahkého náradia

#### Nebezpečenstvo poranenia

Nepracujte s náradím ľahším ako 3 kg. To môže viesť k nebezpečným situáciám, pretože pružinový ťah nosného systému by zdvihol náradie smerom k vášmu telu alebo tvári.

### ⚠ VÝSTRAHA

#### Nebezpečenstvo vplyvom poškodených dielov

#### Nebezpečenstvo poranenia

S nosným systémom nepracujte, ak sú jeho popruhy, uzávery alebo iné diely poškodené.

### ⚠ VÝSTRAHA

#### Nebezpečenstvo vplyvom uvoľnených dielov

#### Nebezpečenstvo poranenia

Nepracujte s nosným systémom, ak skrutky alebo matice nie sú správne utiahnuté.

### Otočenie oblúka

#### Upozornenie

Aby sa zabránilo kontaktu oblúka a napríklad živého plota, tak oblúk je možné smerom doľava alebo doprava otočiť o 15°.

1. Uvoľnite upínaciu páku.
2. Otočte oblúk v požadovanom smere.
3. Utiahnite upínaciu páku.

### Nastavenie náradia na fixnú výšku

#### Upozornenie

Pre vykonávanie prác s náradím vo fixnej výške je nutné príslušným spôsobom prispôsobiť polohu guľovej svorky.

1. Uvoľnite guľovú svorku.  
**Obrázok L**
2. Guľovú svorku presuňte do požadovanej polohy.
3. Upevnite guľovú svorku.

### Zmena pružinového napätia pružinového ťahu

#### Upozornenie

Pružinové napätie pružinového ťahu je nastavené na 30 N. Toto napätie možno v závislosti od hmotnosti náradia nastaviť v rozsahu od 20 N do 30 N. Každá západka vytvára dodatočnú zdvíhaciu silu 1,1 N.

1. Uvoľnite skrutku na tlačidlo pružinového ťahu.  
**Obrázok M**
2. Odoberte skrutku, podložky a pružinu.  
**Obrázok N**
3. Zvýšenie pružinového napätia: Pomocou vidlicového kľúča (veľkosť 22) otočte tlačidlo v protismere chodu hodinových ručičiek. Maximálny počet odporúčanych otočení je 5.  
**Obrázok O**
4. Zníženie pružinového napätia: Pomocou vidlicového kľúča (veľkosť 22) otočte tlačidlo v smere chodu hodinových ručičiek.
5. Skrutku s podložkami a pružinou umiestnite na tlačidlo a zaistíte ich.  
**Obrázok P**

### Vykonávanie prác s nosným systémom

1. Rukováň náradia zaveste na karabínu nosného systému.
2. Vykonajte príslušné údržbové práce.

### Preprava

#### ⚠ UPOZORNENIE

#### Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. V prípade potreby rozmontujte nosný systém pre účely prepravy v opačnom poradí krokov montáže uvedených v kapitole "Uvedenie do prevádzky/montáž oblúka". Dbajte na to, aby sa do otvorených rúr nedostali žiadne nečistoty.
2. Prístroj pri preprave vo vozidlách zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v súlade s príslušne platnými smernicami.

### Skladovanie

#### ⚠ UPOZORNENIE

#### Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia  
Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

### Starostlivosť a údržba

1. Po každom použití očistite nosný systém mäkkou keľou alebo vlhkou handričkou.
2. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.
3. Oceľové lano raz za týždeň namažte mazacím olejom. Pritom na handru naneste trochu mazacieho oleja, oceľové lano čo najviac vytiahnite z nosného rámu a nechajte ho kĺzať späť cez handru.

### Pomoc pri poruchách

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenia v dôsledku kontaktu s dielmi vedúcimi elektrický prúd

Vypnite náradie. Sietovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky alebo vyberte súpravu akumulátorov.

#### Oceľové lano už nie je vtáňované do pružinového ťahu

Oceľové lano je poškodené

1. Vymeňte oceľové lano alebo pružinový ťah. Oceľový pružina v pružinovom ťahu je zlomená
1. Vymeňte pružinový ťah.

Oceľové lano sa zasekáva

1. Oceľové lano namažte pomocou mazacieho oleja.

### Zákaznícky servis

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznícky servis.

### Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

### Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť. Výrobok: nosný systém  
Typ: 6.373-071.0

#### Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2001/95/ES

Oprávnená fyzická alebo právnická osoba:  
Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.  
De Meeten 54, 4706 NH ROSENDAAL  
NEDERLAND



M.C.M.C De Wild  
CEO  
Roosendaal, 2016/04/04

### Technické údaje

#### Rozmery a hmotnosti

Typická prevádzková hmotnosť	kg	3,6
------------------------------	----	-----

Technické zmeny vyhradené.

## Sadržaj

Opće napomene .....	69
Zaštita okoliša .....	69
Namjenska uporaba .....	69
Sigurnosne razine .....	69
Sigurnosni napuci .....	69
Funkcija .....	70
Opis uređaja .....	70
Puštanje u pogon .....	70
Rukovanje .....	70
Transport .....	71
Skladištenje .....	71
Njega i održavanje .....	71
Pomoć u slučaju smetnji .....	71
Jamstvo .....	71
Pribor i zamjenski dijelovi .....	71
EU izjava o sukladnosti .....	71
Tehnički podaci .....	71

## Opće napomene



Prije prve uporabe uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i postupajte u skladu s njima. Čuvajte knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- U slučaju nepriдрžavanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja uređaja i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta smjesta obavijestite trgovca.
- Prilikom vađenja iz pakiranja provjerite je li sadržaj pakiranja potpun tj. nedostaje li pribor i je li oštećen.

## Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Namjenska uporaba

- Sustav nošenja dizajniran je za ergonomski rad s alatom srednje težine (trimerima za živicu, sekačima, teleskopskim motkama itd.).
- Težina alata mora biti između 4,5 i 8 kg.
- Uređaj je prikladan isključivo za profesionalnu uporabu.
- Zabranjena je svaka druga uporaba sustava za nošenje. Za opasnosti proizašle iz nedopuštene uporabe odgovara korisnik.

## Sigurnosne razine

### ⚠ OPASNOST

- *Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

### ⚠ UPOZORENJE

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

### ⚠ OPREZ

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

## PAŽNJA

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

## Sigurnosni napuci

### ⚠ OPASNOST

- *Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.*
- *Na uređaju ne smijete poduzimati nikakve preinake.*

### ⚠ UPOZORENJE

- *Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste djeca ili osobe s ograničenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nisu upoznate s ovim uputama. Operatori moraju imati najmanje 16 godina. Lokalne odredbe mogu ograničiti dob rukovatelja.*
- *Nosite duge hlače i čvrste cipele dok radite s uređajem. Nemojte raditi bosih nogu. Ne nosite sandale.*

- **Uređaj koristite samo na čvrstoj, ravnoj i neklizavoj površini.**
- **Tijekom rada držite podalje od radnika, djece i životinja.**
- **Ne upotrebljavajte uređaj ako postoji opasnost od udara грома.**

## Funkcija

Sustav za nošenje sastoji se od podesivog, dobro obloženog kabelskog svežnja s širokim remenima, koji korisnik može nositi poput ruksaka. Alat (trimer za živicu, rezač, teleskopski stup ili drugi prijenosni stroj težine između 4,5 i 8 kg) pričvršćen je u karabin čeličnog kabela, koji skuplja težinu alata i raspoređuje ga po cijelom gornjem dijelu tijela. Napeta opruga (unaprijed postavljena) u balansu opruge smanjuje vidljivu težinu alata na ne više od 3 kg. To vam omogućuje brz i siguran rad s manje naprezanja.

## Opis uređaja

### Slika A

- ① lopta spona
- ② čelik kabel
- ③ karabin
- ④ Stezna poluga
- ⑤ Pojas oko struka
- ⑥ Federzug
- ⑦ Nosivi okvir
- ⑧ ruksak
- ⑨ Ručka

## Puštanje u pogon

### Otpakirajte nosač

1. Otpustite obje trake i izvadite nosač iz transportne torbe.

### Slika B

### Montirajte nosač

1. Skinite zaštitnu čahuru. Čuvajte zaštitnu navlaku jer je potrebna za transport.
2. Rastavite kugličnu stezaljku. Držite kugličnu stezaljku onako kako je potrebna za transport.

### Slika C

3. Gurnite vodilicu.

### Slika D

4. Gurnite nosač do oznake.

### Slika E

5. Zategnite steznu polugu. Stezna ručka ručice može se otpustiti bočno radi podešavanja.

### Slika F

### Postavite naramenice

1. Namjestite naramenice na ruksak. XL = visoki ljudi ... S = mali ljudi

### Slika G

## Podešavanje pojasa oko struka i ramenog pojasa

1. Stavite uređaj na leđa.
2. Prilagodite veličinu struka savijanjem pojasa kuka unutra ili van.  
**Slika H**
3. Zapor uglavite i podesite pojas oko struka.  
**Slika I**
4. Zapor uglavite i namjestite prsni pojas. Prilagodite uređaj tijelu povlačenjem središnjih zateznih traka. Nemojte prejako zategnuti, glavno opterećenje trebalo bi biti na pojasu oko struka.  
**Slika J**
5. Podesite položaj uređaja na leđima povlačenjem krajnjih zateznih traka.  
**Slika K**

## Provjerite sustav nošenja

1. Provjera jesu li energetski lanci oštećeni.
2. Provjerite čvrsti dosjed vijaka / matica.
3. Provjera lakohodnosti sklopke za odabir programa.

## Rukovanje

### ⚠ OPASNOST

#### **Opasnost od previše lakih alata**

#### **Opasnost od ozljeda**

*Ne radite s alatima lakšim od 3 kg. To može dovesti do opasnih situacija, jer bi opružna napetost nosača podigla alat prema tijelu ili licu.*

### ⚠ UPOZORENJE

#### **Oštećenja od oštećenih dijelova**

#### **Opasnost od ozljeda**

*Ne radite sa sustavom nošenja ako su oštećeni remeni, pričvršćivači ili drugi dijelovi.*

### ⚠ UPOZORENJE

#### **Opasnost od labavih dijelova**

#### **Opasnost od ozljeda**

*Ne radite sa sustavom nošenja ako vijci ili matice nisu pravilno zategnuti.*

## Okrenite nosač

### **Napomena**

*Za kontaktiranje nosača sa z. B. da biste izbjegli ogradu, nosač se može zakrenuti za 15 ° ulijevo ili udesno.*

1. Otpustite steznu polugu.
2. Okrenite nosač u željenom smjeru.
3. Zategnite steznu polugu.

## Alat postavite na fiksnu visinu

### **Napomena**

*Da biste mogli raditi s alatom na fiksnoj visini, položaj kuglične stezaljke mora se odgovarajuće prilagoditi.*

1. Otpustite stezaljku za kuglu.  
**Slika L**
2. Gurnite kugličnu stezaljku na željeni položaj.
3. Pričvrstite kugličnu stezaljku.

## Promijenite napetost opruge balansa opruge

### **Napomena**

*Napetost napona balansa opruge postavljena je na 30 N. Može se postaviti od 20 N do 30 N, ovisno o težini alata. Svako zadržavanje stvara dodatnu silu za podizanje od 1,1 N.*

1. Otpustite vijak na držaču opruge.  
**Slika M**
2. Uklonite vijke, podloške i oprugu.  
**Slika N**

3. Povećanje napetosti opruge: Okrećite gumb u smjeru suprotnom od kazaljke na satu s otvorenim ključem (22 mm). Maksimalni broj preporučenih okretaja je 5.  
**Slika O**
4. Smanjenje opružne napetosti: Okrećite gumb u smjeru kazaljke na satu s otvorenim ključem (veličina tipke 22).
5. Postavite vijak s podloškama i oprugu na gumb i pričvrstite.  
**Slika P**

### Rad sa sustavom nošenja

1. Učvrstite ručicu alata na karabin prijenosnog sustava.
2. Izvršite radove na održavanju.

### Transport

#### ⚠ OPREZ

#### **Nepridržavanje težine**

*Opasnost od ozljeda i oštećenja*

*Pri transportu uzmite u obzir težinu uređaja.*

1. Ako je potrebno, rastavite nosač u obrnutom redoslijedu za transport u skladu s poglavljem "Puštanje u rad / postavljanje nosača". Pazite da prljavština ne dospjeje u motor.
2. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja prema trenutno važećim direktivama.

### Skladištenje

#### ⚠ OPREZ

#### **Nepridržavanje težine**

*Opasnost od ozljeda i oštećenja*

*Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.*

### Njega i održavanje

1. Očistite sustav nošenja nakon svake uporabe mekom četkom ili vlažnom krpom.
2. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
3. Svakodnevno podmazujte čelični kabel mazivim uljem. Nanesite malo ulja za podmazivanje na krpu, izvucite čelični kabel što je više moguće iz okvira nosača i pustite ga da se pomakne natrag kroz krpe.

### Pomoć u slučaju smetnji

#### ⚠ OPASNOST

#### **Opasnost od strujnog udara**

*Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom*

*Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač ili uklonite bateriju.*

#### **Čelični konop više se ne povlači u proljetni balans**

Čelični konop je slomljen

1. Zamijenite čelični kabel ili opružni regulator.  
Čelična opruga u proljetnom balansu je slomljena
1. Zamijenite balans proljeća.

Čelični kabel je zaglavljen

1. Podmažite čelični kabel mazivim uljem.

### Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

### Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poledini)

### Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### EU izvjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izvjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: noseći sustav

Tip: 6.373-071.0

#### **Relevantne EU direktive**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2001/95/EZ

Ovlaštena fizička ili pravna osoba:

Tehničko trgovanje Maatschappij J. De Wild BV

De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL

NEDERLAND



MCMC De Wild

predsjednik

Rooseendaal, 2016/04/04

### Tehnički podaci

#### **Dimenzije i težine**

Tipična težina pri radu	kg	3,6
-------------------------	----	-----

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

## Sadržaj

Opšte napomene .....	72
Zaštita životne sredine .....	72
Namenska upotreba .....	72
Stepeni opasnosti .....	72
Sigurnosne napomene .....	72
Funkcija .....	73
Opis uređaja .....	73
Puštanje u pogon .....	73
Rukovanje .....	73
Transport .....	74
Skladištenje .....	74
Nega i održavanje .....	74
Pomoć u slučaju smetnji .....	74
Garancija .....	74
Pribor i rezervni delovi .....	74
EU izjava o usklađenosti .....	74
Tehnički podaci .....	74

## Opšte napomene



Pre prve upotrebe uređaja, pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i postupajte u skladu sa njim. Sačuvajte dokument za buduću upotrebu ili naredne vlasnike.

- Ukoliko se ne pridržavate uputstva za rad i sigurnosnih napomena, mogu nastati oštećenja na uređaju i opasnosti za korisnika i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta odmah obavestite trgovca.
- Prilikom otpakivanja proverite da li paket sadrži svu opremu i da li ima oštećenja.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili

pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Namenska upotreba

- Sistem za nošenje je namenjen za ergonomske radove pomoću alata srednje težine (makaze za sečenje žive ograde, kresač visokih grana, teleskopska šipka, itd.).
- Težina alata mora da bude između 4,5 i 8 kg.
- Sistem za nošenje je pogodan za komercijalnu upotrebu.
- Svaka drugačija primena sistema za nošenje nije dozvoljena. Za opasnosti, koje nastaju kao posledica nedozvoljene upotrebe, odgovornost snosi korisnik.

## Stepeni opasnosti

### ⚠ OPASNOST

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja prethodi i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### ⚠ UPOZORENJE

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### ⚠ OPREZ

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

### PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

## Sigurnosne napomene

### ⚠ OPASNOST

- *Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.*
- *Ne sme da vršite nikakve izmene na uređaju.*

### ⚠ UPOZORENJE

- *Nije predviđeno da uređaj upotrebljavaju deca ili osobe sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe, koje nisu upoznate sa ovim uputstvima. Rukovaoci moraju da imaju najmanje 16 godina. Lokalne odredbe mogu da ograniče uzrast korisnika.*



- **Prilikom radova sa uređajem treba nositi dugačke pantalone i stabilnu obuću. Nemojte raditi bosu. Nemojte nositi sandale.**
- **Uređaj koristite samo na čvrstoj, ravnoj podlozi koja nije klizava.**
- **Tokom upotrebe uređaja, u radnom području ne smeju da se nalaze drugi ljudi, deca i životinje.**
- **Uređaj nemojte koristiti u mraku.**

## Funkcija

Sistem za nošenje se sastoji od dobro obloženog pojasa sa mogućnošću podešavanja sa širokim kaiševima, i korisnik ga naosi kao ranac na leđima. Alat (makaze za sečenje žive ograde, kresač visokih grana, teleskopska šipka ili neka druga prenosiva mašina sa težinom između 4,5 i 8 kg) se zakači u karabiner čeličnog užeta, koje prihvata težinu alata i raspoređuje je preko celog gornjeg dela tela. Opužno zatezanje (prethodno podešeno) u opružnom balanseru smanjuje osećaj težine alata na ne više od 3 kg. Na taj način može da se radi brzo i sigurno uz manje opterećenja.

## Opis uređaja

Slika A

- ① Kuglasta spojnica
- ② Čelično uže
- ③ Karabiner
- ④ Stezna poluga
- ⑤ Pojas za bok
- ⑥ Opružni balanser
- ⑦ Noseće postolje
- ⑧ Ranac
- ⑨ Klizač

## Puštanje u pogon

### Otpakivanje sistema za nošenje

1. Popustite obe trake i izvadite sistem za nošenje iz transportne vreće.

Slika B

### Montaža klizača

1. Uklonite zaštitnu navlaku. Sačuvajte zaštitnu navlaku, jer će vam biti neophodna za transport.
2. Demontirajte kuglastu spojnicu. Sačuvajte kuglastu spojnicu, jer će vam biti neophodna za transport.  
Slika C
3. Ugurajte vodeće crevo.  
Slika D

4. Ugurajte klizač sve do oznake.

Slika E

5. Čvrsto pritegnite steznu polugu. Ručica stezne poluge može bočno da se izbaci u svrhu podešavanja.

Slika F

### Postavljanje ramenih kaiševa

1. Postavite ramene kaiševe na ranac. XL = visoki ljudi ... S = mali ljudi

Slika G

### Podešavanje pojasa za bok, pojasa za grudi i ramenog kaiša

1. Postavite uređaj na leđa.
2. Podesite širinu struka, u tu svrhu savijte ili odvijte pojas za bok.  
Slika H
3. Uglavite zatvarač i podesite pojas za bok.  
Slika I
4. Uglavite zatvarač i podesite pojas za grudi. Povlačenjem središnjih zatezača podesite uređaj prema telu. Nemojte previše zatezati, jer osnovno opterećenje treba da bude na pojasu za bok.

Slika J

5. Položaj uređaja na leđima podesite povlačenjem krajnjih zatezača.

Slika K

### Provera sistema za nošenje

1. Proverite da li ima oštećenja na sistemu za nošenje.
2. Proverite pričvršćenost svih zavrtnjeva i navrtki.
3. Proverite pokretljivost čeličnog užeta.

## Rukovanje

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost usled suviše lakih alata

Opasnost od povreda

Nemojte raditi sa alatima čija je težina manja od 3 kg. To može dovesti do opasnih situacija, jer će opružni balanser sistema za nošenje podići alat i usmeriti ga u pravcu vašeg tela ili lica.

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost usled oštećenih delova

Opasnost od povreda

Nemojte raditi sa sistemom za nošenje, ako su pojasevi, zatvarači ili ostali delovi oštećeni.

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost usled labavih delova

Opasnost od povreda

Nemojte raditi sa sistemom za nošenje, ako zavrtnjevi ili navrtke nisu pravilno pritegnuti.

### Okretanje klizača

#### Napomena

Da bi se izbegao kontakt klizača npr. sa živom ogradom, klizač može da se okrene za 15° u levu ili desnu stranu.

1. Otpustite steznu polugu.
2. Klizač okrenite u željenom smeru.
3. Čvrsto pritegnite steznu polugu.

### Podešavanje alata na fiksnoj visini

#### Napomena

Da biste sa alatom mogli raditi na fiksnoj visini, položaj kuglaste spojnice mora adekvatno da se prilagodi.

1. Popustite kuglastu spojnicu.

Slika L

2. Gurnite kuglastu spojnicu u željeni položaj.
3. Pričvrstite kuglastu spojnicu.

## Izmena opružnog zatezanja opružnog balansera

### Napomena

Opružno zatezanje opružnog balansera je podešeno na 30 N. U zavisnosti od težine alata, ono može da se podesi između 20 N i 30 N. Svaki urez stvara dodatnu silu podizanja od 1,1 N.

1. Popustite zavrtanj na dugmetu opružnog balansera.

#### Slika M

2. Uklonite zavrtanj, podloške i oprugu.

#### Slika N

3. Povećanje opružnog zatezanja: Pomoću računvastog ključa (širina ključa 22) okrenite dugme u pravcu suprotnom od kazaljki na satu. Maksimalni broj preporučenih okretanja iznosi 5.

#### Slika O

4. Smanjenje opružnog zatezanja: Pomoću računvastog ključa (širina ključa 22) okrenite dugme u smeru kazaljki na satu.

5. Zavrtanj sa podloškama i oprugom postavite na dugme i osigurajte.

#### Slika P

## Rad sa sistemom za nošenje

1. Zakačite ručku alata na karabiner sistema za nošenje.
2. Izvršite radove na nezi.

## Transport

### ⚠ OPREZ

#### Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

1. Po potrebi, sistem za nošenje u svrhu transporta demontirajte obrnutim redosledom u skladu sa poglavljem "Puštanje u rad/montaža klizača". Vodite računa o tome da u otvorene cevi ne dospe prljavština.
2. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurajte od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

#### Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

## Nega i održavanje

1. Nakon svake upotrebe, sistem za nošenje očistite pomoću mekane četke ili vlažne krpe.
2. Zamenite pohabane ili oštećene delove.
3. Čelično uže podmažite nedeljno uljem za podmazivanje. Pri tome na krpu nanesite malu količinu ulja za podmazivanje, čelično uže izvucite što je moguće više iz nosećeg postolja i pustite da kroz krpu kliza nazad.

## Pomoć u slučaju smetnji

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite alat. Izvucite strujni utikač ili izvadite akumulatorsko pakovanje.

Čelično uže se više ne uvlači u opružni balanser  
Čelično uže je polomljeno

1. Zamenite čelično uže ili opružni balanser.

Čelična opruga u opružnom balanseru je polomljena

1. Zamenite opružni balanser.

Čelično uže je zaglavljeno

1. Podmažite čelično uže uljem za podmazivanje.

## Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

## Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.  
(Adresu vidi na poledini)

## Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.

Proizvod: Sistem za nošenje

Tip: 6.373-071.0

### Važeće direktive EU

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2001/95/EZ

Ovlašćeno fizičko ili pravno lice:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROSENDAAL

HOLANDIJA

M.C.M.C De Wild

Direktor

Roosendaal, 2016/04/04

## Tehnički podaci

### Dimenzije i težine

Tipična radna težina	kg	3,6
----------------------	----	-----

Zadržano pravo na tehničke promene.

## Съдържание

Общи указания.....	75
Защита на околната среда.....	75
Употреба по предназначение.....	75
Степени на опасност.....	75
Указания за безопасност.....	75
Функция.....	76
Описание на уреда.....	76
Пускане в експлоатация.....	76
Обслужване.....	77
Транспортиране.....	77
Съхранение.....	77
Грижа и поддръжка.....	77
Помощ при повреди.....	77
Гаранция.....	78
Акcesoари и резервни части.....	78
Декларация за съответствие на ЕС.....	78
Технически данни.....	78

## Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и действайте съответно. Запазете документа за последващо използване или за следващия собственик.

- При пренебрегване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковането проверете съдържанието на опаковката за липсващи принадлежности или повреди.

## Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

### Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Употреба по предназначение

- Системата за носене е предназначена за ергономична работа със среднотежък инструмент (ножица за жив плет, инструмент за високо подрязване, телескопична щанга и т. н.).
- Теглото на инструмента трябва да бъде между 4,5 и 8 kg.

- Системата за носене е подходяща за промишлена употреба.
- Всякаква друга употреба на системата за носене е недопустима. Потребителят отговаря за опасности, които възникват поради недопустима употреба.

## Степени на опасност

### ▲ ОПАСНОСТ

- *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

### ▲ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

## ВНИМАНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

## Указания за безопасност

### ▲ ОПАСНОСТ

- *Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.*
- *Не трябва да предприемате промени по уреда.*

## **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- *Уредът не е предназначен за употреба от деца или лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или от лица, които не са запознати с настоящите инструкции. Обслужващите лица трябва да бъдат на минимална възраст 16 години. Валидни на мястото разпоредби могат да налагат ограничения за възраст на обслужващото лице.*
- *При работата с уреда носете дълги панталони и здрави обувки. Не работете боси. Не носете сандали.*
- *Работете с уреда само на устойчива, равна, нехлъзгава основа.*
- *Докато използвате уреда, дръжте стоящите наоколо хора, деца и животни извън работната зона.*
- *Не използвайте уреда през тъмната част от денонощието.*

## **Функция**

Системата за носене се състои от регулируема, добре подплатена система от ремъци с широки презрамки, която потребителят може да носи като раница. Инструментът (ножица за жив плет, инструмент за високо подрязване, телескопична шанга или друга преносима машина с тегло между 4,5 и 8 kg) се закачва в карабинката на стоманеното въже, което поема тежестта на инструмента и я разпределя по цялата горна част на тялото. Натягането на пружината (предварително настроено) в пружинния механизъм намалява усещаното тегло на инструмента до не повече от 3 kg. Благодарение на това може да се работи бързо и безопасно при малко натоварване.

## **Описание на уреда**

### **Фигура А**

- ① Сферично захващащо приспособление
- ② Стоманено въже
- ③ Карабинка
- ④ Фиксиращ лост
- ⑤ Набедрен ремък
- ⑥ Пружинен механизъм
- ⑦ Система за носене на гръб
- ⑧ Раница
- ⑨ Скоба

## **Пускане в експлоатация**

### **Разпаковане на системата за носене**

1. Освободете двата ремъка и извадете системата за носене от транспортната торба.

### **Фигура В**

### **Монтаж на скобата**

1. Свалете предпазната втулка. Запазете предпазната втулка, тъй като е необходима за транспортирането.
2. Демонтирайте сферичното захващащо приспособление. Запазете сферичното захващащо приспособление, тъй като е необходимо за транспортирането.

### **Фигура С**

3. Вкарайте направляващия маркуч.

### **Фигура D**

4. Вкарайте скобата до маркировката.

### **Фигура E**

5. Затегнете фиксиращия лост. За регулиране ръкохватката на фиксиращия лост може да се освобождава настрани.

### **Фигура F**

### **Позициониране на презрамките**

1. Позиционирайте презрамките на раницата. XL = хора с висок ръст ... S = хора с нисък ръст

### **Фигура G**

### **Регулиране на набедрения ремък, нагръдния ремък и презрамките**

1. Поставете уреда на гръба.
  2. Нагласете обиколката на талията, за тази цел приберете или разгънете набедрения ремък.
- ### **Фигура H**
3. Фиксирайте закопчалката и регулирайте набедрения ремък.
- ### **Фигура I**
4. Фиксирайте закопчалката и регулирайте нагръдния ремък. Чрез издърпване на стягащите механизми в средата нагласете уреда към тялото. Не стягайте твърде силно, основният товар трябва да пада върху набедрения ремък.
- ### **Фигура J**
5. Настройте положението на уреда на гръба чрез издърпване на стягащите механизми в края.

### **Фигура K**

## Проверка на системата за носене

1. Проверете системата за носене за повреди.
2. Проверете всички винтове и гайки за фиксирано положение.
3. Проверете стоманеното въже за лекота на хода.

## Обслужване

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### **Опасност поради твърде леки инструменти**

#### **Опасност от нараняване**

Не работете с инструменти, които тежат по-малко от 3 kg. Това може да доведе до опасни ситуации, тъй като пружинният механизъм на системата за носене ще вдигне инструмента към Вашето тяло или лице.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасност поради повредени части**

#### **Опасност от нараняване**

Не работете със системата за носене, ако ремъците, закопчалките или други части са повредени.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасност поради разхлабени части**

#### **Опасност от нараняване**

Не работете със системата за носене, ако винтовете или гайките не са правилно затегнати.

## Завъртане на скобата

### Указание

За да избегнете допир на скобата до напр. жив плет, скобата може да се завърти на 15° наляво или надясно.

1. Освободете фиксиращия лост.
2. Завъртете скобата в желаната посока.
3. Затегнете фиксиращия лост.

## Настройка на инструмента на фиксирана височина

### Указание

За да работите с инструмента на фиксирана височина, позицията на сферичното захващащо приспособление трябва да се адаптира съответно.

1. Развийте сферичното захващащо приспособление.

### Фигура L

2. Придвийте сферичното захващащо приспособление на желаната позиция.
3. Закрепете сферичното захващащо приспособление.

## Промяна на натягането на пружината на пружинния механизъм

### Указание

Натягането на пружината на пружинния механизъм е настроено на 30 N. В зависимост от теглото на инструмента то може да се настройва на стойност от 20 N до 30 N. Всяко фиксиране генерира допълнителна подемна сила от 1,1 N.

1. Развийте винта на копчето на пружинния механизъм.

### Фигура M

2. Свалете винта, подложните шайби и пружината.

### Фигура N

3. Увеличаване на натягането на пружината: с вилков гаечен ключ (ширина на ключа 22) завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка. Максималният брой на препоръчаните пълни завъртания е 5.

### Фигура O

4. Намаляване на натягането на пружината: с вилков гаечен ключ (ширина на ключа 22) завъртете копчето по посока на часовниковата стрелка.

5. Поставете винта с подложните шайби и пружината върху копчето и фиксирайте.

### Фигура P

## Работа със системата за носене

1. Закачете ръкохватката на инструмента за карабинката на системата за носене.
2. Извършете работи по грижа.

## Транспортиране

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### **Несъблюдаване на теглото**

#### **Опасност от наранявания и повреди**

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

1. Ако е необходимо, за транспортирането разглобете системата за носене в обратна последователност, както е описано в глава "Пускане в експлоатация/Монтиране на скобата". Внимавайте в откритите тръби да не попадне мръсотия.
2. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане в съответствие с валидните инструкции.

## Съхранение

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### **Несъблюдаване на теглото**

#### **Опасност от наранявания и повреди**

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

## Грижа и поддръжка

1. След всяко използване почиствайте системата за носене с мека четка или влажен парцал.
2. Сменяйте износените или повредени части.
3. Веднъж седмично смазвайте стоманеното въже със смазочно масло. При това нанесете малко смазочно масло на един парцал, издърпайте стоманеното въже възможно най-много от системата за носене и го оставете да се плъзне обратно през парцала.

## Помощ при повреди

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### **Опасност от токов удар**

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете инструмента. Издърпайте щепсела или извадете акумулиращата батерия.

#### **Стоманеното въже вече не се прибира в пружинния механизъм**

Стоманеното въже е скъсано

1. Сменете стоманеното въже или пружинния механизъм.

Стоманената пружина в пружинния механизъм е счупена

1. Сменете пружинния механизъм.

Стоманеното въже засяда

1. Смажете стоманеното въже със смазочно масло.

### Сервиз

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

### Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия.

Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

### Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Система за носене

Тип: 6.373-071.0

#### Приложими директиви на ЕС

2006/42/EO (+2009/127/EO)

2001/95/EO

Оторизирано физическо или юридическо лице:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROSENDAAL

NEDERLAND

M.C.M.C De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

### Технически данни

#### Размери и тегла

Типично собствено тегло kg 3,6

Запазваме си правото на технически промени.

### Sisukord

Üldised juhised.....	78
Keskonnakaitse .....	78
Nõuetekohane kasutamine .....	78
Ohuastmed.....	79
Ohutusjuhised .....	79
Funktsioon.....	79
Seadme kirjeldus.....	79
Käikuvõtmine.....	79
Käsitsemine.....	80
Transport.....	80
Ladustamine.....	80
Hooldus ja jooksevremont.....	80
Abi rikete korral .....	80
Garantii.....	81
Lisavarustus ja varuosad .....	81
EL vastavusdeklaratsioon .....	81
Tehnilised andmed .....	81

### Üldised juhised



Lugege antud originaalkasutusjuhendit enne seadme esmakordset kasutamist ja toimige selle järgi. Hoidke dokument hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võivad tekkida kahjustused seadmel ja ohud operaatorile ning teistele inimestele.
- Informeerige transpordikahjude korral kohe edasimüütjat.
- Kontrollige lahtipakkimisel pakendi sisu puuduvate tarvikute või kahjustuste suhtes.

### Keskonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

#### Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Nõuetekohane kasutamine

- Kandesüsteem on mõeldud ergonoomiliseks tööks keskmise raskusega tööriistaga (hekiäärind, pügajad, teleskoopvarras jne).
- Tööriista kaal peab olema vahemikus 4,5–8 kg.
- Kandesüsteem on ette nähtud tööstuslikuks kasutuseks.
- Kandesüsteemi mis tahes muu kasutamine on keelatud. Lubamatu kasutamise tõttu tekkivate ohtude eest vastutab kasutaja.

## Ohuastmed

### △ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### △ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### △ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

## TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

## Ohutusjuhised

### △ OHT

- Lämmisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.
- Te ei tohi seadmel ette võtta muudatusi.

### △ HOIATUS

- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele või piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutele või antud korraldusi mittetundvatele isikutele. Kasutajad peavad olema vähemalt 16-aastased. Kohalikud sätted võivad piirata operaatori vanust.
- Seadmega töötades kandke pikki pükse ja tugevaid kingi. Ärge töötage paljajalu. Ärge kandke sandaale.

- Kasutage seadet ainult kindlal, tasasel, mitte libedal pinnal.
- Seadme kasutamise ajal hoidke tööalalt eemal kõrvalised isikud, lapsed ja loomad.
- Ärge kasutage seadet pimedas.

## Funktsioon

Kandesüsteem koosneb reguleeritavatest, hästi polsterdatud ja lajade rihmadega rakmetest, mida kasutaja saab kanda nagu seljakotti. Tööriist (hekikärid, pügaja, teleskoopvarras või mõni muu kaasaskantav masin kaaluga 4,5–8 kg) on haagitud teraskaabli karabiini, mis võtab vastu tööriista raskuse ja jaotab selle üle kogu ülakeha. Vedru-tasakaalustaja (eelseadistatud) vedrupinge vähendab tööriista tajutava kaalu mitte enam kui 3 kg-ni. See võimaldab teil töötada kiiresti ja ohutult väiksema koormusega.

## Seadme kirjeldus

### Joonis A

- ① Kuulklamber
- ② Terastrass
- ③ Karabiin
- ④ Lukustushoob
- ⑤ Sukahoidja
- ⑥ Vedru-tasakaalustaja
- ⑦ Kandurraam
- ⑧ Seljakott
- ⑨ Look

## Käikuvõtmine

### Kandesüsteem lahti pakkimine

1. Vabastage mõlemad rihmad ja võtke kandesüsteem transpordikotist välja.  
Joonis B

### Kronsteini paigaldamine

1. Eemaldage kaitseümbris. Hoidke kaitseümbris alles, sest seda läheb vaja transpordil.
2. Võtke lahti kuulklamber. Hoidke kuulklamber alles, sest seda läheb vaja transpordil.  
Joonis C
3. Lükake juhtvoolik sisse.  
Joonis D
4. Lükake kronstein kuni märgini sisse.  
Joonis E
5. Tõmmake klambri hoob kinni. Klambri hoova käepidet saab reguleerimise jaoks külgsuunas vabastada.  
Joonis F

### Ölarihmade paigutamine

1. Paigutage ölarihmad seljakotile. XL = pikad inimesed ... S = väikesed inimesed  
Joonis G

## Vöö, rinnarihma ja õlarihmade reguleerimine

1. Pange seade selga.
2. Reguleerige vööümberrõõtu, tõmmates vööd sisse või välja.

### Joonis H

3. Fikseerige lukk ja paigaldage kinnitusvöö.
- ### Joonis I
4. Fikseerige lukk ja seadistage rinnarihm. Sobitage seade keha külge, tõmmates keskmist pingutit. Ärge pange liiga tihedalt kinni, peamine koormus peaks olema kinnitusvööl.

### Joonis J

5. Reguleerige seadme asendit tagaküljel, tõmmates otsapingutid kinni.

### Joonis K

## Kandesüsteemi kontrollimine

1. Kontrollige, et kandesüsteem poleks kahjustatud.
2. Kontrollige, et kõik poldid/mutrid oleks kinni.
3. Kontrollige, et terastross oleks kergelt liigutatav.

## Käsitsemine

### △ OHT

#### Liiga kergete tööriistade oht

#### Vigastusohu

Ärge töötage tööriistadega, mis on kergemad kui 3 kg. See võib põhjustada ohtlikke olukordi, kuna kandesüsteemi vedrupinge tõstab tööriista teie keha või näo poole.

### △ HOIATUS

#### Kahjustatud osade oht

#### Vigastusohu

Ärge töötage kandesüsteemiga, kui rihmad, kinnitused või muud osad on kahjustatud.

### △ HOIATUS

#### Lahtiste osade oht

#### Vigastusohu

Ärge töötage kandesüsteemiga, kui kruvid või mutrid pole korralikult pingutatud.

## Kronsteini pööramine

### Märkus

Kronsteini näiteks hekiga kokkupuutumise vältimiseks saab kronsteini pöörata 15° vasakule või paremale.

1. Vabastage lukustushoob.
2. Pöörake kronsteini soovitud suunas.
3. Tõmmake klambri hoob kinni.

## Tööriist seadmine fikseeritud kõrgusele

### Märkus

Tööriistaga fikseeritud kõrgusel töötamiseks tuleb kuulklambri asukohta vastavalt reguleerida.

1. Vabastage kuulklamber.
- ### Joonis L
2. Lükake kuulklamber soovitud asendisse.
  3. Kinnitage kuulklamber.

## Vedru-tasakaalustaja vedrupinge muutmine

### Märkus

Vedru-tasakaalustaja vedrupinge on seadistatud väärtusele 30 N. Seda saab seadistada vahemikus 20 N kuni 30 N, sõltuvalt tööriista kaalust. Iga aste tekitab täiendava tõstejõu 1,1 N.

1. Vabastage vedru-tasakaalustaja nupu kruvi.

### Joonis M

2. Eemaldage kruvi, seibid ja vedru.

### Joonis N

3. Vedrupinge suurendamine: Pöörake nuppu mutrivõtme (võtme suurus 22) vastupäeva. Maksimaalne soovitatav pöörete arv on 5.

### Joonis O

4. Vedrupinge vähendamine: Pöörake nuppu mutrivõtme päripäeva (võtme suurus 22) päripäeva.

5. Asetage kruvi koos seibide ja vedru nupule ning kinnitage.

### Joonis P

## Töö kandesüsteemiga

1. Kinnitage tööriista käepide kandesüsteemi karabiini külge.
2. Tehke hooldustöid.

## Transport

### △ ETTEVAATUS

#### Kaalu eiramine

#### Vigastus- ja kahjustusohu

#### Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

1. Vajadusel demonteerige kandesüsteem transportimiseks vastupidises järjekorras vastavalt peatükile „Kasutuselevõtmine / kronsteini paigaldamine“. Pidage silmas, et avatud torusse ei satuks mustust.
2. Kindlustage seade sõidukites transportimisel vastavalt kehtivatele direktiividele libisemise ja ümberkukkumise vastu.

## Ladustamine

### △ ETTEVAATUS

#### Kaalu eiramine

#### Vigastus- ja kahjustusohu

#### Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

## Hooldus ja jooksevremont

1. Puhastage kandesüsteemi pärast iga kasutamist pehme harja või niiske lapiga.
2. Asendage kulunud või kahjustatud osad.
3. Määrige teraskaablit iga nädal määrdeõliga. Kandke kaltsule veidi määrdeõli, tõmmake teraskaabel kandekarkassist nii kaugele välja kui võimalik ja laske sellel läbi kaltsu libiseda.

## Abi rikete korral

### △ OHT

#### Elektrilöögi oht

#### Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu

Lülitage tööriist välja. Tõmmake toitejuhe välja või eemaldage aku.

#### Terastrossi enam vedru-tasakaalustajasse sisse ei tõmmata

Terastross on katki

1. Asendage terastross või vedru-tasakaalustaja.

Vedru-tasakaalustaja terasvedru on katki

1. Asendage vedru-tasakaalustaja.

Teraskaabel on kinni jäänud

1. Määrige teraskaablit määrdeõliga.

## Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.



## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.  
(Aadressi vt tagaküljelt)

## Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaalvarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteligi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Maksimal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kandesüsteem

Tüüp: 6.373-071.0

### Asjaomased EL direktiivid

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2001/95/EÜ

Volitatud füüsiline või juriidiline isik:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROSENDAAL

NEDERLAND

M.C.M.C De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

## Tehnilised andmed

### Mõõtmed ja kaalud

Tüüpiline töökaal	kg	3,6
-------------------	----	-----

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

## Saturs

Vispärigas norädes .....	81
Vides aizsardzība .....	81
Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	81
Riska pakāpes.....	82
Drošības norādes.....	82
Funkcija.....	82
Ierīces apraksts.....	82
Ekspluatācijas uzsākšana .....	82
Apkalpošana .....	83
Transportēšana .....	83
Uzglabāšana .....	83
Kopšana un apkope .....	83
Palīdzība traucējumu gadījumā.....	83
Garantija.....	84
Piederumi un rezerves daļas.....	84
ES atbilstības deklarācija .....	84
Tehniskie dati .....	84

## Vispärigas norādes



Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo lietošanas instrukciju oriģinālvalodā un rīkojieties saskaņā ar to. Saglabājiet dokumentu turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Neievērojot lietošanas instrukcijas un drošības norādes, var tikt radīti bojājumi ierīcei un apdraudējums ierīces lietotājam un citām personām.
- Ja konstatēts bojājums, kas radies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.
- Izslēdzot pārbaudiet iepakojuma saturu, vai neitrūkst piederumu un vai nav bojājumu.

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgu pārstrādājumu materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Pārnēsāšanas sistēma ir paredzēta ergonomiskam darbam ar vidēja svara instrumentu (dzīvžogu šķērēm, masta zargriezi, teleskopisko stieni utt.).
- Instrumenta svaram jābūt no 4,5 līdz 8 kg.
- Pārnēsāšanas sistēma ir piemērota izmantošanai komerciāliem mērķiem.
- Jebkāda cita pārnēsāšanas sistēmas izmantošana nav atļauta. Par apdraudējumu, kas rodas neatbilstošas ekspluatācijas dēļ, atbild lietotājs.

## Riska pakāpes

### △ BĪSTAMI

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

### △ BRĪDINĀJUMS

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

### △ UZMANĪBU

- Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

## IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

## Drošības norādes

### △ BĪSTAMI

- Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

- Jūs ierīcei nedrīkstat veikt patvaļīgas izmaiņas.

### △ BRĪDINĀJUMS

- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem vai personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām, prāta spējām vai personām, kuras nav iepazinušās ar šīm instrukcijām. Ierīces lietotājiem jābūt vismaz 16 gadus veciem. Vietējie noteikumi var ierobežot lietotāja vecumu.
- Strādājot ar ierīci, valkājiet garas bikses un stingrus apavus. Nestrādājiet basām kājām! Nevalkājiet sandales.

- Darbiniet ierīci tikai, stāvot uz stingra, līdzena un neslīdoša pamata.
- Ierīces izmantošanas laikā uzmaniet, lai darba zonā neatrastos tuvumā esošas personas, bērni un dzīvnieki.
- Nelietojiet ierīci tumsā.

## Funkcija

Pārnēsāšanas sistēma sastāv no regulējamas, labi polsterētas jostas ar sakabi un platām plecu siksnām, kuru lietotājs var nēsāt kā mugursomu. Instruments (dzīvzoga šķēres, masta zargriezis, teleskopiskais stienis vai cita pārnēsājama ierīce ar svaru no 4,5 līdz 8 kg) tiek iekabināts tērauda stieples karabīnē, kura uztver instrumenta svaru un sadala to pa visu ķermeņa augšdaļu. Atsperes spriegojums (iepriekš iestatīts) atsperes stabilizatorā samazina instrumenta uztveramo svaru līdz ne vairāk kā 3 kg. Tas ļauj ātri un droši strādāt ar mazāku slodzi.

## Ierīces apraksts

### Attēls A

- ① Lodveida skava
- ② Tērauda stieple
- ③ Karabīne
- ④ Fiksācijas svira
- ⑤ Gurnu josta
- ⑥ Atsperes stabilizators
- ⑦ Pārvietošanas rāmis
- ⑧ Mugursoma
- ⑨ Skava

## Eksploatācijas uzsākšana

### Pārnēsāšanas sistēmas izpakošana

1. Attaisiet abas siksnas un izņemiet pārnēsāšanas sistēmu no transportēšanas somas.

### Attēls B

### Stiprinājuma uzstādīšana

1. Noņemiet aizsargapvalku. Saglabājiet aizsargapvalku, jo tas ir nepieciešams transportēšanai.
2. Demontējiet lodveida skavu. Saglabājiet lodveida skavu, jo tā ir nepieciešama transportēšanai.

### Attēls C

3. Iebīdīet virzīšanas cauruli.

### Attēls D

4. Iebīdīet stiprinājumu līdz atzīmei.

### Attēls E

5. Pievelciet fiksācijas sviru. Fiksācijas sviras rokturi var nolaist uz sāniem regulēšanai.

### Attēls F

## Plecu siksnu pozicionēšana

1. Pozicionējiet plecu siksnas pie mugursomas. XL = lieli cilvēki ... S = mazi cilvēki

### Attēls G

## Gurnu jostas, krūšu siksnas un plecu siksnu noregulēšana

1. Uzlieciet ierīci uz muguras.
2. Pielāgojiet vidukļa izmēru, ielokot vai atlaižot gurnu jostu.

### Attēls H

3. Nofiksējiet sprādzi un noregulējiet gurnu jostu.

### Attēls I

4. Nofiksējiet sprādzi un noregulējiet krūšu jostu. Pielāgojiet ierīci ķermenim, pavelkot vidējās spriegotājus. Nepievelciet pārāk stingri, galvenajai slodzei jābūt uz gurnu jostas.

### Attēls J

5. Noregulējiet ierīces stāvokli uz muguras, pavelkot galējos spriegotājus.

### Attēls K

## Pārnēsāšanas sistēmas pārbaude

1. Veiciet pārnēsāšanas sistēmas iespējamo bojājumu pārbaudi.
2. Pārbaudiet, vai visas skrūves un uzgriežņi ir pievilkti.
3. Pārbaudiet tērauda stieples brīvkustību.

## Apkalpošana

### ⚠ BĪSTAMI

#### Pārāk vieglu instrumentu radīts apdraudējums

##### Savainošanās risks

Nestrādājiet ar instrumentiem, kas ir vieglāki par 3 kg. Tas var izraisīt bīstamas situācijas, jo pārnēsāšanas sistēmas atsperes stabilizators paceltu instrumentu virzienā pret jūsu ķermeni vai seju.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

#### Bojātu detaļu radīts apdraudējums

##### Savainošanās risks

Neizmantojiet pārnēsāšanas sistēmu darbam, ja ir bojātas jostas, stiprinājumi vai citas detaļas.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

#### Vajēju detaļu radīts apdraudējums

##### Savainošanās risks

Neizmantojiet pārnēsāšanas sistēmu darbam, ja skrūves vai uzgriežņi nav kārtīgi pievilkti.

## Stiprinājuma pagriešana

### Norādījumi

Lai izvairītos no stiprinājuma saskares, piem., ar dzīvzogu, stiprinājumu var pagriezt par 15° pa kreisi vai pa labi.

1. Atlaist fiksācijas sviru.
2. Pagrieziet stiprinājumu vēlamajā virzienā.
3. Pievelciet fiksācijas sviru.

## Instrumenta noregulēšana noteiktā augstumā

### Norādījumi

Lai strādātu ar instrumentu noteiktā augstumā, attiecīgi jāpielāgo lodveida skavas pozīcija.

1. Atskrūvējiet lodveida skavu.

### Attēls L

2. Bīdīet lodveida skavu vēlamajā pozīcijā.
3. Nostipriniet lodveida skavu.

## Atsperes stabilizatora spriegojuma mainīšana

### Norādījumi

Atsperes stabilizatora spriegojums ir iestatīts uz 30 N. Atkarībā no instrumenta svara to iespējams iestatīt no 20 N līdz 30 N. Katra fiksācija rada papildu 1,1 N celtspēju.

1. Atskrūvējiet atsperes stabilizatora skrūvi.

### Attēls M

2. Noņemiet skrūvi, aplāksnes un atsperi.

### Attēls N

3. Atsperes spriegojuma palielināšana: Izmantojot uzgriežņu atslēgu (uzgriežņu atslēgas izmērs 22), pagrieziet pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Maksimālais ieteicamo apgriezumu skaits ir 5.

### Attēls O

4. Atsperes spriegojuma samazināšana: Izmantojot uzgriežņu atslēgu (uzgriežņu atslēgas izmērs 22), pagrieziet pogu pulksteņrādītāja virzienā.

5. Uzlieciet skrūvi ar aplāksnēm un atsperi uz pogas un nostipriniet.

### Attēls P

## Darba veikšana ar pārnēsāšanas sistēmu

1. Iekabiniet instrumenta rokturi pārnēsāšanas sistēmas karabinē.
2. Veiciet apkopes darbus.

## Transportēšana

### ⚠ UZMANĪBU

#### Svara neievērošana

##### Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Transportēšanas vajadzībām izjauciet pārnēsāšanas sistēmu apgrieztā secībā, kā tā aprakstīta nodalījumā "Eksploataācijas uzsākšana / Stiprinājuma uzstādīšana". Pārliecinieties, lai atvērtajās caurulēs neieklūtu netīrumi.
2. Pāravadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstoši attiecīgajam spēkā esošajam direktīvām.

## Uzglabāšana

### ⚠ UZMANĪBU

#### Svara neievērošana

##### Savainojumu un bojājumu draudi

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

## Kopšana un apkope

1. Pēc katras lietošanas reizes notīriet pārnēsāšanas sistēmu ar mīkstu suku vai mitru drānu.
2. Nomainiet nodilušās vai bojātās detaļas.
3. Katru nedēļu ar smērēļu ieeļļojiet tērauda stiepli. Lai to veiktu, uz drānas uzklājiet nedaudz smērēļļas, pēc tam izvelciet tērauda stiepli no rāmja cik tālu iespējams un ļaujiet tai caur drānu slīdēt atpakaļ.

## Palīdzība traucējumu gadījumā

### ⚠ BĪSTAMI

#### Strāvas sitiena bīstamība

Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vadotām detaļām

Izslēdziet instrumentu. Izvelciet tikla kontaktspraudni vai noņemiet akumulatora bloku.

## Tērauda stieple vairs netiek ievilkta atsperes stabilizatorā

Tērauda stieple ir salūzusi

1. Nomainiet tērauda stiepli vai atsperes stabilizatoru.

Tērauda atsperes stabilizatorā ir salūzusi

1. Nomainiet atsperes stabilizatoru.

Tērauda stieple ir iestrēgusi

1. Ieļļojiet tērauda stiepli ar smērēļļu.

## Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotā(j) klientu apkalpošanas dienestā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

## Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Pārnēsāšanas sistēma

Tips: 6.373-071.0

### Attiecīgās ES direktīvas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2001/95/EK

Pilnvarotā fiziskā vai juridiskā persona:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL

NEDERLAND (Nīderlande)

M.C.M.C. De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

## Tehniskie dati

### Izmēri un svars

Raksturīgais ekspluatācijas svars kg 3,6

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

## Turinys

Bendrosios nuorodos .....	84
Aplinkos apsauga .....	84
Naudojimas pagal paskirtį .....	84
Rizikos lygiai .....	85
Saugos nurodymai .....	85
Veikimas .....	85
Prietaiso aprašymas .....	85
Ekspluatavimo pradžia .....	85
Valdymas .....	86
Gabenimas .....	86
Sandėliavimas .....	86
Įprastinė priežiūra ir techninė priežiūra .....	86
Pagalba nustačius triktis .....	86
Garantija .....	87
Priedai ir atsarginės dalys .....	87
ES atitikties deklaracija .....	87
Techniniai duomenys .....	87

## Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudoti įrenginį, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir elkitės, kaip joje nurodyta.

Išsaugokite dokumentą vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

- Nesilaikydami naudojimo instrukcijos reikalavimų ir saugos nurodymų, galite sugadinti prietaisą ir sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.
- Išpakavę patikrinkite, ar yra visi prietaiso priedai ir ar jie nepažeisti.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitiniėmis atliekomis.

### Pastabos dėl sudėtinųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Naudojimas pagal paskirtį

- Nešimo sistema skirta ergonominiam darbui su vidutinio svorio įrankiu (gyvatvorių žirkklėmis, genėtuvu, teleskopiniu kotu ir kt.).
- Įrankio svoris turi būti nuo 4,5 iki 8 kg.
- Nešimo sistema skirta pramoniniam naudojimui.
- Draudžiamas bet koks kitas nešimo sistemos naudojimas. Už pavojus, kilusius dėl naudojimo ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

## Rizikos lygiai

### △ PAVOJUS

- Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### △ ĮSPĖJIMAS

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### △ ATSARGIAI

- Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

### DĖMESIO

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

## Saugos nurodymai

### △ PAVOJUS

- Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.
- Draudžiama atlikti bet kokias įrenginio modifikacijas.

### △ ĮSPĖJIMAS

- Šis prietaisas nėra pritaikytas, kad juo galėtų naudotis vaikai arba asmenys su ribotais fiziniais, sensoriniais arba protiniais gebėjimais arba nepakankama patirtimi ir (arba) nepakankamomis žiniomis. Operatorius turi būti ne jaunesnis kaip 16 m. amžiaus. Nacionaliniuose teisės aktuose gali būti nustatytas operatoriaus amžiaus apribojimas.
- Dirbdami su prietaisu, mūvėkite ilgus kelnes ir avėkite tvirtus batus. Basam dirbti draudžiama. Neavėkite sandalų.

- Prietaisą naudokite tik ant tvirtu, lygaus ir neslidaus paviršiaus.
- Naudodami prietaisą pasirūpinkite, kad darbo zonoje nebūtų pašalinių asmenų, vaikų ir gyvūnų.
- Sutemus prietaisą naudoti draudžiama.

## Veikimas

Nešimo sistemą sudaro reguliuojamas, tinkamo kamšalo prikimšta diržų sąranka su plačiais dirželiais, todėl naudotojas šia sistema gali nešioti kaip kuprinę. Įrankis (gyvatvorių žirklys, genėtuvas, teleskopinis kotas arba kitas nešiojamas prietaisas, kurio svoris yra nuo 4,5 iki 8 kg) prikabinamas prie plieninio kabelio karabino, kuris išlaiko prietaiso svorį ir paskirsto jį po visą viršutinę kūno dalį. Spyruokliniame prietaise įtempus spyruoklę (iš anksto nustatomas) juntamąjį prietaiso svorį galima sumažinti ne daugiau kaip 3 kg. Šiuo atveju galima dirbti greičiau ir saugiau, nes veikia mažesnė apkrova.

## Prietaiso aprašymas

### Paveikslas A

- ① Rutulinis spaustukas
- ② Plieninis lynas
- ③ Karabinas
- ④ Spaudžiamoji svirtis
- ⑤ Klubo diržas
- ⑥ Spyruoklinis prietaisas
- ⑦ Nešiojimo rėmas
- ⑧ Kuprinė
- ⑨ Apkaba

## Eksplotavimo pradžia

### Išpakuokite nešimo sistemą

1. Atlaisvinkite abu diržus ir išimkite nešimo sistemą iš gabenimo maišo.

### Paveikslas B

### Sumontuokite apkabą

1. Nuimkite apsauginę įvorę. Pasilaikykite apsauginę įvorę, nes ji reikalinga gabenant.
2. Išmontuokite rutulinį spaustuką. Pasilaikykite rutulinį spaustuką, nes jis reikalingas gabenant.

### Paveikslas C

3. Įstumkite kreipiamąjį žarną.

### Paveikslas D

4. Apkabą stumkite laikiklį žymės.

### Paveikslas E

5. Priveržkite spaudžiamąjį svirtį. Nustatant spaudžiamosios svirties rankeną ją galima ištraukti iš fiksatoriaus.

### Paveikslas F

## Nustatykite pečių diržus

1. Pėčių diržus nustatykite ant kuprinės. XL = aukšti žmonės ... S = maži žmonės

**Paveikslas G**

## Sureguliuokite klubo diržą, krūtinės diržą ir pečių diržus

1. Prietaisą priglauskite prie nugaros.
2. Pritaikykite juosmens dydį ir šiuo tikslu klubo diržą sulankstykite arba išlankstykite.

**Paveikslas H**

3. Užfiksuokite užraktą ir sureguliuokite klubo diržą.
- Paveikslas I**
4. Užfiksuokite užraktą ir įstatykite krūtinės diržą. Traukdami vidurinį dirželį pritaikykite prietaiso padėtį prie kūno. Pernelyg stipriai netraukite, pagrindinę apkrovą turėtų išlaikyti klubo diržas.

**Paveikslas J**

5. Tempdami galinius dirželius sureguliuokite prietaiso padėtį ant nugaros.

**Paveikslas K**

## Nešimo sistemos tikrinimas

1. Patikrinkite, ar nešimo sistema nėra pažeista.
2. Patikrinkite, ar varžtai ir veržlės tvirtai prisukti.
3. Patikrinkite, ar lengvai juda plieninis lynas.

## Valdymas

### ⚠ PAVOJUS

**Naudojant per lengvus įrankius kylantis pavojus**

*Sužalojimų pavojus*

*Nedirbkite su įrankiais, kurie yra lengvesni kaip 3 kg.*

*Jeigu svoris būtų per mažas, tada gali susiklostyti pavojinga padėtis, nes nešimo sistemos spyruoklinis prietaisas įrankį gali pakelti prie jūsų kūno arba veido.*

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Pažeistų dalių keliamas pavojus**

*Sužalojimų pavojus*

*Nenaudokite nešimo sistemos, jeigu pažeisti diržai, užraktai ar kitos dalys.*

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Atsilaisvusių dalių keliamas pavojus**

*Sužalojimų pavojus*

*Nenaudokite nešimo sistemos, jeigu varžtai ar veržlės nėra tinkamai priveržti.*

## Apkabos sukimas

### Pastaba

*Norėdami užsitikrinti, kad apkauba neprisilietų prie, pvz., gyvatvorės, apkaubą 15° galima pasukti į kairę arba į dešinę.*

1. Atlaisvinkite spaudžiamąją svirtį.
2. Apkaubą pasukite norima kryptimi.
3. Priveržkite spaudžiamąją svirtį.

## Įrankio nustatymas į fiksuotą aukštį

### Pastaba

*Jeigu su įrankiu norite dirbti fiksuotame aukštyje, tada turite atitinkamai sureguliuoti rutulinio spaustuko padėtį.*

1. Atlaisvinkite rutulinį spaustuką.

**Paveikslas L**

2. Stumkite rutulinį spaustuką į norimą padėtį.
3. Pritvirtinkite rutulinį spaustuką.

## Spyruoklinio prietaiso spyruoklės įtempio keitimas

### Pastaba

*Spyruokliniame prietaise nustatyta spyruoklės įtempio 30 N vertė. Atsižvelgiant į įrankio svorį galima nustatyti nuo 20 N iki 30 N spyruoklės įtempio vertę. Atlikus vieną papildomą fiksavimą kėlimo jėga padidinama 1,1 N.*

1. Atlaisvinkite spyruoklinio prietaiso mygtuko varžtą.

**Paveikslas M**

2. Pašalinkite varžtą, poveržles ir spyruoklę.

**Paveikslas N**

3. Spyruoklės įtempio didinimas: Šakutiniu raktu (žiočių plotis 22) pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę. Didžiausias rekomenduojamų pasukimų skaičius – 5.

**Paveikslas O**

4. Spyruoklės įtempio mažinimas: Šakutiniu raktu (žiočių plotis 22) pasukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę.

5. Varžtą, poveržles ir spyruoklę uždėkite ant rankenėlės ir priveržkite.

**Paveikslas P**

## Nešimo sistemos naudojimas

1. Įrankio rankeną prikabinkite prie nešimo sistemos karabino.
2. Atlikite priežiūros darbus.

## Gabenimas

### ⚠ ATSARGIAI

**Nesilaikant svorio nuorodos**

*Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus*

*Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.*

1. Jeigu būtina norint gabenoti, išmontuokite nešimo sistemą atvirkštine tvarka negu kad aprašyta skyriuje „Atidavimas eksploatuoti / apkabos montavimas“. Pasirūpinkite, kad į vamzdžius nepakliūtų nešvarumų.
2. Jeigu prietaisas gabenamas transporto priemonėje, prietaisą įtvirtinkite pagal galiojančias taisykles, kad jis neslystų ir neapvirštų.

## Sandėliavimas

### ⚠ ATSARGIAI

**Nesilaikant svorio nuorodos**

*Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus*

*Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.*

## Įprastinė priežiūra ir techninė priežiūra

1. Po kiekvieno naudojimo nešimo sistemą išvalykite minkštu šepetėliu arba drėgna šluoste.
2. Pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis.
3. Plieninį lyną kiekvieną savaitę tepkite mašinine alyva. Skudurą šiek tiek sutepkite mašinine alyva, kiek įmanoma ištraukite plieninį lyną iš laikančiojo rėmo ir leiskite lynui slinkti per skudurą.

## Palмба nustačius triktis

### ⚠ PAVOJUS

**Elektros smūgio pavojus**

*Sužalojimai prisilietus prie įtampingųjų dalių*

*Išjunkite prietaisą. Ištraukite maitinimo tinklo kištuką arba išimkite akumuliatoriaus bloką.*

## Плининis lynas nėra įtraukiamas į spyruoklinį prietaisą

Плининis lynas sutrūkęs

1. Pakeiskite plieninį lyną arba spyruoklinį prietaisą.

Sulūžo spyruoklinio prietaiso plieninė spyruoklė

1. Pakeiskite spyruoklinį prietaisą.

Įstrigo plieninis kabelis

1. Sutepkite plieninį lyną mašinine alyva.

## Klientų aptarnavimo centras

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

## Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ES atitikties deklaracija

Pareiškiamo, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Nešimo sistema

Tipas: 6.373-071.0

**Atitinkamos ES direktyvos**

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2001/95/EB

Įgaliotas fizinis ar juridinis asmuo:

Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.

De Meeten 54, 4706 NH ROOSENDAAL

NEDERLAND

M.C.M.C De Wild

CEO

Roosendaal, 2016/04/04

## Techniniai duomenys

### Matmenys ir svoriai

Tipinis darbinis svoris                      kg                      3,6

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

## Зміст

Загальні вказівки.....	87
Охорона довкілля .....	87
Використання за призначенням .....	88
Ступінь небезпеки .....	88
Вказівки з техніки безпеки .....	88
Функція .....	88
Опис пристрою .....	89
Введення в експлуатацію.....	89
Керування.....	89
Транспортування .....	90
Зберігання.....	90
Догляд і технічне обслуговування .....	90
Допомога в разі несправностей.....	90
Гарантія .....	90
Приладдя та запасні деталі.....	90
Декларація про відповідність стандартам ЄС. ....	90
Технічні характеристики .....	90

## Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою слід ознайомитися з цією оригінальною інструкцією з експлуатації і діяти відповідно до неї. Документи слід зберегти для подальшого користування або для наступного власника.

- Недотримання інструкції з експлуатації та вказівок з техніки безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки травмування оператора та інших осіб.
- У разі виявлення транспортних ушкоджень відразу проінформувати торгового представника.
- Під час розпакування пристрою перевірити його комплектність і цілісність.

## Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

### Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## **Використання за призначенням**

- Система перенесення призначена для ергономічних робіт з інструментом середньої ваги (ножиці для живоплотів, секатори, телескопічні штанги тощо).
- Вага інструмента має бути від 4,5 до 8 кг.
- Цей пристрій призначений для промислового застосування.
- Будь-яке інше використання системи перенесення заборонено. За ризики, що виникають через неприпустиме використання, несе відповідальність користувач.

## **Ступінь небезпеки**

### **△ НЕБЕЗПЕКА**

- *Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### **△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- *Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### **△ ОБЕРЕЖНО**

- *Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

### **УВАГА**

- *Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

## **Вказівки з техніки безпеки**

### **△ НЕБЕЗПЕКА**

- *Небезпека ядухи.  
Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.*
- *Забороняється вносити будь-які зміни в пристрій.*

## **△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- *Пристрій не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, не ознайомленими з цими інструкціями. Користувачам має бути не менше 16 років. Місцеві положення можуть обмежувати вік оператора.*
- *Під час роботи з пристроєм слід носити довгі штани та міцне взуття. Не працювати босоніж. Носити босоніжки не дозволяється.*
- *Працювати з пристроєм можна лише на твердій, рівній, неслизькій поверхні.*
- *Під час використання пристрою не дозволяється присутність у робочій зоні сторонніх осіб, дітей та тварин.*
- *Не користуватися пристроєм у темряві.*

## **Функція**

Система перенесення складається з регульованих широких прив'язних ременів з м'яким наповнювачем; користувач може носити дану систему як рюкзак. Інструмент (ножиці для живоплоту, секатор, телескопічна штанга чи інший портативний пристрій вагою від 4,5 до 8 кг) кріпиться до карабіну сталевого троса, який підіймає вагу інструмента і розподіляє її по всій верхній частині торса. Напруга пружини (попередньо встановлена) в пружинному балансірі зменшує відчутну вагу інструмента до максимум 3 кг. Це дозволяє швидко та безпечно працювати з меншими навантаженнями.



## Опис пристрою

### Малюнок А

1. Кульовий затискач
2. Сталевий канат
3. Карабін
4. Затискний важіль
5. Поясний ремінь
6. Пружинний балансир
7. Рама для перенесення
8. Рюкзак
9. Скоба

## Введення в експлуатацію

### Розпакування системи перенесення

1. Ослабити обидві ремені та вийняти систему перенесення з транспортувальної сумки.

### Малюнок В

#### Монтаж кронштейна

1. Зняти захисну втулку. Зберегти захисну втулку, оскільки вона потрібна для транспортування.
2. Зняти кульовий затискач. Зберегти кульовий затискач, оскільки він потрібен для транспортування.

### Малюнок С

3. Вставити напрямний шланг.

### Малюнок D

4. Засунути кронштейн до позначки.

### Малюнок Е

5. Затягнути затискний важіль. Для пересування рукоятки затискного важеля слід розблокувати її збоку.

### Малюнок F

#### Установлення плечових ременів

1. Установити плечові ремені на рюкзак. XL = високий зріст ... S = невисокий зріст

### Малюнок G

#### Регулювання поясного й нагрудного ременя та плечових ременів

1. Установити пристрій на спину.
2. Відрегулювати розмір талії шляхом складання або розпрямлення поясного ременя.

### Малюнок H

3. Замкнути замок і встановити поясний ремінь.
4. Застібнути замок і відрегулювати поясний ремінь. Підігнати пристрій під розміри тіла шляхом підтягування до середньої натяжки. Не затягувати занадто туго, основне навантаження повинно приходиться на поясний ремінь.

### Малюнок J

5. Установити пристрій на спину затягнувши до кінцевої натяжки.

### Малюнок K

#### Перевірка системи перенесення

1. Перевірити систему перенесення на предмет пошкоджень.
2. Перевірити міцність затягнення всіх гвинтів та гайок.
3. Перевірити легкість ходу сталевго троса.

## Керування

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

#### *Небезпека через занадто легкі інструменти*

#### *Небезпека травмування*

*Не працювати з інструментами, легшими на 3 кг. Це може призвести до небезпечних ситуацій, оскільки пружинний балансир системи перенесення може спрямувати інструмент до вашого тіла чи обличчя.*

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### *Небезпека внаслідок пошкоджених деталей*

#### *Небезпека травмування*

*Не працювати з системою перенесення, якщо ремені, замки або інші деталі пошкоджені.*

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### *Небезпека через незакріплені деталі*

#### *Небезпека травмування*

*Не працювати з системою перенесення, якщо гвинти або гайки не затягнуті належним чином.*

### Повертання кронштейна

#### **Вказівка**

*Щоб запобігти контакту кронштейна, наприклад, з живоплотом, його можна повернути на 15° вліво або вправо.*

1. Послабити затискний важіль.
2. Повернути кронштейн у потрібному напрямку.
3. Затягнути затискний важіль.

### Установлення інструмента на фіксовану висоту

#### **Вказівка**

*Для роботи з інструментом на фіксованій висоті положення кульового затискача необхідно відповідно відрегулювати.*

1. Ослабити кульовий затискач.

### Малюнок L

2. Пересунути кульовий затискач у потрібне положення.
3. Зафіксувати кульовий затискач.

### Змінення натягу пружини пружинного балансира

#### **Вказівка**

*Натяг пружини балансира встановлено на 30 Н. Його можна регулювати в межах від 20 Н до 30 Н залежно від ваги інструмента. Кожен фіксатор створює додаткову піднімальну силу 1,1 Н.*

1. Відкрутити гвинт на кнопці пружинного балансира.

### Малюнок M

2. Зняти гвинти, підкладні шайби та пружину.

### Малюнок N

3. Посилення напруги пружини: Повернути кнопку проти годинникової стрілки ріжковим гайковим ключем (розхил ключа 22 мм). Максимальна кількість рекомендованих обертів - 5.

### Малюнок O

4. Зниження натягу пружини: Повернути кнопку за годинниковою стрілкою ріжковим гайковим ключем (розхил ключа 22 мм).

5. Установити гвинт з підкладними шайбами та пружиною на кнопку та закріпити.

### Малюнок P

## Робота з системою перенесення

1. Прикріпити ручку інструмента до карабіна системи перенесення.
2. Тепер можна виконувати відповідні роботи.

## Транспортування

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

#### **Недотримання ваги**

*Небезпека травмування та пошкодження*

*Під час транспортування враховувати вагу пристрою.*

1. У разі потреби транспортування розбирати систему перенесення в зворотному порядку відповідно до опису в розділі "Введення в експлуатацію / кріплення кронштейна". Стежити за тим, щоб у відкриті труби не потрапляв бруд.
2. Під час транспортування в транспортних засобах закріплювати пристрій згідно з чинними нормами для запобігання його ковзанню та перевертанню.

## Зберігання

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

#### **Недотримання ваги**

*Небезпека травмування та пошкодження*

*Під час зберігання враховувати вагу пристрою.*

## Догляд і технічне обслуговування

1. Після кожного використання очищувати систему перенесення м'якою щіткою або вологою ганчіркою.
2. Замінювати зношені або пошкоджені деталі.
3. Щотижня змащувати сталевий трос мастилом. Для цього нанести на ганчірку трохи мастила, витягнути сталевий трос з несучої рами, наскільки це можливо, і дати йому прослизнути назад через ганчірку.

## Допомога в разі несправностей

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

#### **Небезпека ураження електричним струмом**

*Травми в результаті торкання струмоведучих частин*

*Вимкнути пристрій. Витягнути штепсельну вилку або вийняти акумуляторний блок.*

#### **Сталевий трос більше не втягується в пружинний балансир**

Сталевий трос обірвався

1. Замінити сталевий трос або пружинний балансир.

Сталева пружина в пружинному балансірі зламана

1. Замінити пружинний балансир.

Сталевий трос застрягає

1. Змастити сталевий трос мастилом.

## Сервісна служба

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

## Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.  
(Адреси див. на звороті)

## Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: Система перенесення  
Тип: 6.373-071.0

**Відповідні директиви ЄС**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2001/95/EC

Уповноважена фізична чи юридична особа:  
Technische Handelmaatschappij J. De Wild B.V.  
De Meeten 54, 4706 NH РОЗЕНДАЛ  
НІДЕРЛАНДИ

MCMC Де Вільд  
Генеральний директор  
Roosendaal, 2016/04/04

## Технічні характеристики

### Розміри та вага

Типова робоча вага	kg	3,6
--------------------	----	-----

Зберігається право на внесення технічних змін.





**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

